BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT.-PERIODIQUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.H2X-3K6.



M. "COJO" à Bromont...

M. Jean-Pierre Cabana, maire du Village olympique de Bromont, a reçu, hier après-midi, M. Roger Rousseau, président et commissaire général du comité organisateur des Jeux olympiques de 1976, accompagné de son épouse.

Selon Jean Drapeau

Le Stade olympique sera plus rentable que prévu

MONTREAL PC — C'est un Jean Drapeau revigoré par le succès des Jeux olympiques qui a accordé, vendredi, une entrevue à un journaliste de "La Presse".

"Si les Jeux olympiques avaient eu à mourir, ils seraient morts à Montréal, parce que c'est ici qu'ils ont eu toutes les difficultés en même temps", plaide-t-il sur un ton convainquant.

Les principales questions que l'on devra résoudre, après les Jeux sont abordées, mais le maire de Montréal donne souvent des réponses qui débordent rapidement sur des tirages passionnées à propos de l'Olympisme, de l'architecture et de Taillibert, du leadership dans la société, etc...

De la même façon que les Jeux olympiques vont survivre parce qu'ils correspondent à un besoin, le stade olympique, selon M. Drapeau, est voué à un avenir éblouissant.

Un éléphant blanc? M. le maire réagit avec fougue: "Est-ce que le Mont-Royal, l'île Ste-Hélène et le jardin botanique sont des éléphants blancs? Nous sommes dans une ère de loisirs; il faut envisager des installations sportives permanentes".

M. Drapeau estime que la population est d'ores et déjà conquise et déjà devenue une attraction par elle-même, comme le stade de Houston, où les gens paient pour une simple visite des lieur-x.

Mais c'est en parlant du mât du stade que M. Drapeau s'exalte davantage: "C'est le mât qui va rapporter le plus d'argent, mais il faut le terminer en béton. Pouvez-vous imaginer la tour Eiffel moiacier, moitié béton?

"C'est permis d'avoir de mauvaises pensées", dit-il un peu malicieusement en faisant allusion à la Régie des installations olympiques qui considère la possibilité de compléter le mât par une structure d'acier.

Grâce à un ascenseur tout à fait spectaculaire, explique M. Drapeau, 400 personnes à l'heure pourront se rendre en haut du mât, d'où ils auront une vue extraordinaire du stade, évidemment, mais aussi de toute la région.

Une autre attraction unique sera le toit mobile du stade. M. Drapeau est convaincu que des gens voudront payer pour voir le toit s'ouvrir ou se fermer.

Bref, à tous ceux qui ont des craintes sur le coût d'opération du stade après les Jeux, M. Drapeau répond que les revenus seront beaucoup plus élevés que toutes les estimations faites par le service municipal des finances.

Pour cette réussite qu'imagine M. Drapeau, il y au départ, un gros travail de marketting à faire. Mais pour les détails, le maire laisse à la Régie des installations olympiques le soin de s'en occuper puisque tout le parc olympique relève de son autorité.

En plus de l'intérêt que le stade suscitera pour lui-même, M. Drapeau pense que trois sports professionnels seront bien servis par cette enceinte: le baseball, le football et le soccer. Il croit que plus de monde viendra aux parties parce qu'elles auront lieu dans un endroit plus confortable et plus agréable.

La Voix de l'Est

VOL. 41 — NO 38 GRANBY, SAMEDI 31 JUILLET 1976 20 CENTS SAMEDI 35 CENTS

Dans la construction

Des offres généreuses aux métiers mais limitées pour le journalier

QUEBEC PC — A la veille de l'expiration du décret dans l'industrie de la construction, la partie patronale a déposé ses offres salariales, hier, à Québec.

Ces offres, qui se situent à l'intérieur des indicateurs de la loi anti-inflation selon M. Réal l'Heureux, président de l'Association des entrepreneurs en construction du Québec, avantagent les travailleurs spécialisés par rapport à leurs camarades de métiers généraux.

En vertu de ces propositions, a révélé M. L'Heureux, les travailleurs spécialisés toucheraient 12 pour cent d'augmentation pour la première année, 10 pour cent pour la deuxième et 8 pour cent pour la troisième année.

Pour les travailleurs non spécialisés, les offres représentent des augmentations de 8, 6 et 4 pour cent.

Ces échelles de salaire, comprenant un "rattrapage" pour les travailleurs spécialisés, visent à rétablir les écarts de rémunération entre les métiers spécialisés et les métiers généraux, tels qu'ils existaient avant le début de l'intervention du gouvernement, en 1968, dans la fixation par décret des conditions de travail dans l'industrie de la construction, a encore précisé M. L'Heureux.

Le décret de la construction expirera à minuit ce soir samedi et les deux parties entendent poursuivre les négociations durant toute la fin de semaine à Québec.

Le gouvernement québécois avait augmenté unilatéralement de $0.35 l'heure le salaire de tous les travailleurs de cette industrie lorsqu'il a prolongé le décret de trois mois, le printemps dernier.

Un éditorial pour... répondre aux Français

Il se trouve des gens, en minorité, heureusement, dont le seul talent semble la critique la plus destructive possible, le salissage... Le "bavage". Il y a quelques jours, la directrice générale du Comité international olympique, Mme Monique Berlioux, s'est permis de décocher quelques flèches à l'endroit des Québécois sur leur façon de vivre l'esprit olympique.

Encore plus récemment, dans la dernière parution de ParisMatch, François Caviglioli y va de son exhibition de malhonnêteté intellectuelle en traitant des Jeux olympiques de Montréal qui prennent fin demain.

Jean Naud, notre éditorialiste, leur répond, en page 4 de notre édition de Lundi, 2 août.

Power Corp. en cause?

Le conflit des autobus s'envenime en vieillissant

MONTREAL (PC) — Les représentants de la compagnie d'autobus Voyageur ont qualifié, vendredi, "d'anarchistes et d'irresponsables" les 150 syndiqués en lock-out ou en grève de Métropolitain Sud et de Métropolitain Provincial, qui ont paralysé pendant 90 minutes le fonctionnement du terminus Voyageur, rue Berri.

Le porte-parole de Voyageur, M. Armand Archambault, a soutenu qu'il n'existe plus aucun lien entre Voyageur et les deux autres compagnies, depuis qu'elles ont été vendues, en 1967. Il a aussi annoncé l'intention de sa compagnie de demander une injonction pour se mettre à l'abri du "chantage de ces commandos".

Les employés de la Métropolitain-Sud et de Métropolitain Provincial ne voient pas les choses du même oeil et ils soutiennent que les fameuses "ventes" de 1967 ne sont que des tours de passe-passe de Power Corporation pour se défaire des lignes d'autobus les moins rentables. Ils affirment même que le groupe Power Corporation demeure encore le véritable maître et qu'il est directement responsable de la situation financière précaire de leur employeur.

On rappelle par exemple, que les nouveaux "acheteurs" des deux compagnies ont été créées de toutes pièces pour la circonstance et qu'ils n'ont déboursé que $100 comptant, le reste leur étant prêté par les vendeurs eux-mêmes.

Le jeune homme n'a que 17 ans!

L'URSS menace de se retirer des Jeux si on ne lui rend pas un transfuge...

MONTREAL AFP — L'Union soviétique menace de se retirer des Jeux olympiques si le plongeur Serguei Nemtsanov qui a demandé de bénéficier de l'asile politique au Canada n'a pas réintégré la délégation soviétique ce matin au plus tard.

C'est M. Vitali Smirnov, membre soviétique du Comité international olympique qui en a fait l'annonce officielle hier soir au cours d'une conférence de presse au village olympique.

"L'URSS ne participera pas aux dernières épreuves olympiques de samedi ni à la cérémonie de clôture dimanche si Serguei Nemtsanov n'a pas réintégré son épuipe, a-t-il déclaré avant d'ajouter: La délégation soviétique considère la disparition de son plongeur comme une opération d'enlèvement d'un citoyen soviétique d'âge mineur."

Démarche

"Le ministère soviétique des Affaires étrangères a effectué une démarche auprès du ministère canadien des Affaires extérieures, demandant des explications sur la disparition illégale d'un citoyen soviétique des Jeux de Montréal", a encore précisé M. Smirnov.

Serguei Nemtsanov, âgé de 17 ans, a quitté le village olympique jeudi et s'est réfugié chez un ami canadien. La délégation soviétique a protesté hier auprès des autorités canadiennes qui ont manifesté l'intention, comme c'est l'usage en un tel cas, d'arranger une entrevue entre les dirigeants d'URSS et l'athlète, en présence d'un haut fonctionnaire canadien.

...que le Canada nie avoir kidnappé...

OTTAWA PC — Le gouvernement canadien a nié vendredi soir avoir kidnappé un transuge soviétique, comme le prétend la délégation de l'URSS aux jeux Olympiques.

Le ministère des Affaires extérieures a révélé avoir réclamé la présence de l'ambassadeur de Moscou à Ottawa, M. Alexander Yakolev, pour lui remettre une note affirmant que le Canada ne pouvait accepter les allégations non-fondées de son pays.

Ces accusations ont fait suite à la défection du plongeur Sergi Nemtsanov, âgé de 17 ans.

Plus tôt, l'ambassadeur soviétique avait rencontré M. P. A. Bissonnette, sous-secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, pour lui remettre une note accusant le Canada d'avoir procédé au kidnapping de Nemtsanov.

Dans cette missive, l'URSS réclame que le fugitif soit ramené au sein de la délégation soviétique, au village olympique. Les dirigeants de l'équipe soviétique avaient formulé la même demande à Montréal. La note diplomatique soviétique prétend que le transfuge est un adolescent qui est peut-être inconscient de son geste. Les Soviétiques se disent inquiets pour sa sécurité et son bien-être.

Tout en niant les accusations soviétiques, le gouvernement Canadien a entrepris des recherches pour retrouver le plongeur qui, croit-on, voyagerait présentement dans une des province centrales du pays.

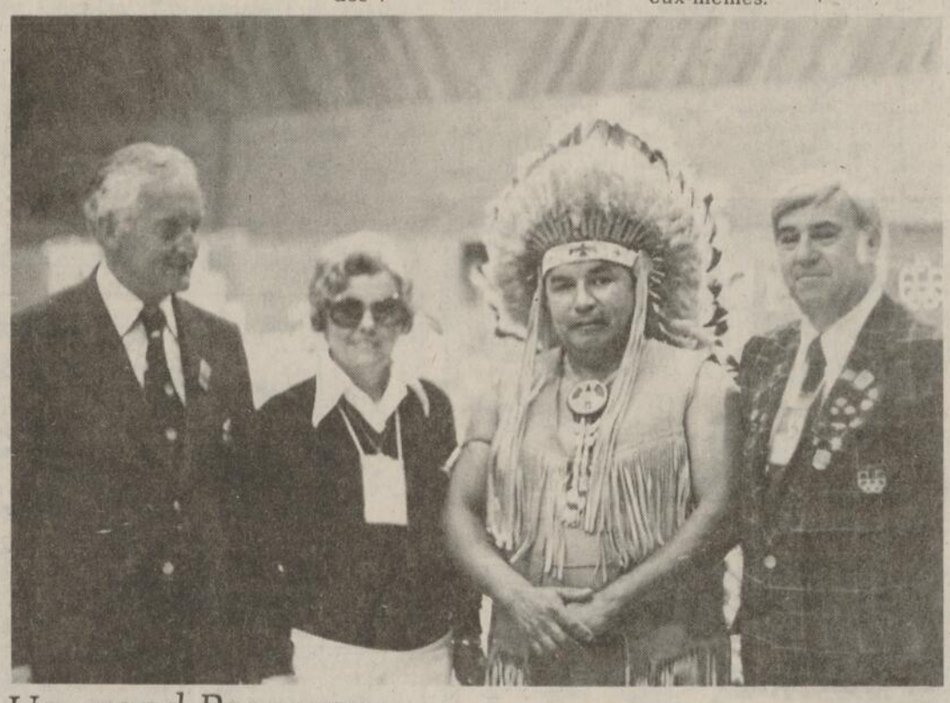
Le gouvernement désire demander au transfuge s'il consent à rencontrer un entraîneur soviétique et un attaché consulaire de l'URSS, afin d'être interrogé par eux en présence d'un témoin canadien.

Les Soviétiques auraient été informés que Nemtsanov avait réclamé des informations dans un centre d' Immigration sur la possibilité de demeurer dans notre pays. On l'aurait informé des conditions posées par le ministère de l'Immigration pour lui permettre de devenir citoyen du Canada. Par ailleurs, son visa olympique lui permet de demeurer dans notre pays à titre de visiteur jusqu'au 30 août prochain.

C'est après cette entrevue dans un centre de l'Immigration que le transfuge a quitté l'Ontario, affirmant qu'il avait l'intention de visiter notre pays.

Le gouvernement canadien tente présentement d'entrer en communication avec lui.

Plus tôt, les autorités gouvernementales avaient annoncé que le fugitif maintenait un contact avec l'Immigration, présumément par la voie d'une tierce partie.



Un grand Pow wow

On se serait cru à une réunion des grands chefs, hier à Bromont, puisqu'on retrouvait au Centre International, M. Roger Rousseau, commissaire général du Cojo, Mme Germain Désourdy, le chef Walter Watso de la réserve d'Odanak en grand costume d'apparat et le maire de Bromont, M. Germain Désourdy.

Wagner accompagnera Clark en Europe



Claude WAGNER

OTTAWA PC — Le chef de l'Opposition aux Communes, M. Joe Clark, fera une tournée dans cinq pays européens du 5 au 22 septembre, a-t-on appris à son bureau, vendredi.

Il visitera l'Allemagne, la Belgique, la France, l'Italie et le Royaume-Uni. Les détails de son séjour ne sont pas encore au point. Mais, selon un porte-parole, M. Clark se propose de rencontrer des dirigeants gouvernementaux et des chefs de partis politiques.

Il sera accompagné de trois députés Progressistes-Conservateurs: M. Claude Wagner Saint-Hyacinthe, critique des affaires extérieures; M. James Balfour Regina-Est, critique des problèmes commerciaux; et M. JOhn Fraser VAncouver-Sud, critique des questions ouvrières.



Joe CLARK

LE SOURIRE MATINAL

Pour la femme, il n'y a de luxueux que ce qu'elle ne peut s'offrir.

IMMEUBLES Beaudry REALTIES INC.
42 PRINCIPALE, GRANBY
372-4014

La météo

Cantons de l'Est: nuageux avec quelques averses. Maximum 22 à 24. Aperçu pour dimanche: dégagement en fin de journée.

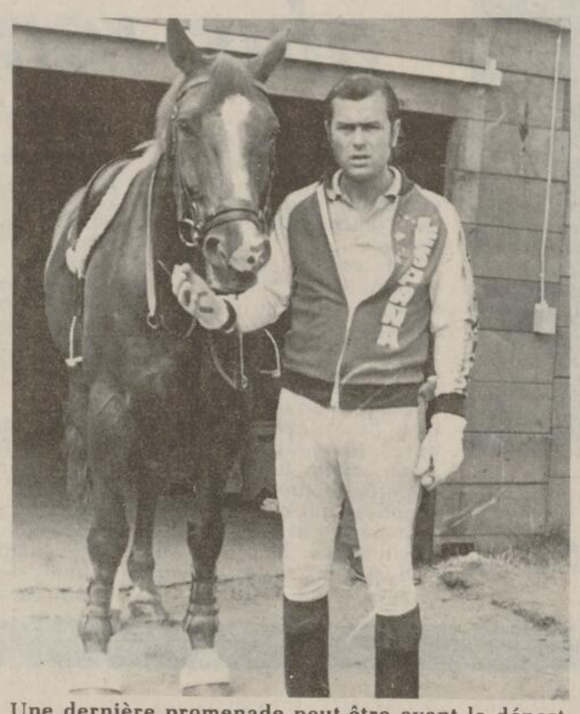
GUY BUSSIERE PHARMACIEN
LUN., MAR., MER. 9 à 9 — JEU., VEN. 9 à 10 — SAM. 9 à 6
GALERIES de GRANBY — 378-9946

A l'ombre du stade...

Par Jacqueline de Bruycker



M. Roger Rousseau a profité de son passage au Centre International pour goûter à la nourriture servie aux athlètes et il devait être rejoint peu après par le maire de Bromont et Mme Germain Désourdy.



Une dernière promenade peut-être avant le départ, mais pour Alfonso Segovia d'Espagne, les Jeux sont loin d'être finis, puisqu'il participera, dimanche, à Montréal, au Grand prix de sauts d'obstacles, épreuves par équipe.

• • •

Les différents chefs des tribus des Abenakis, qui étaient de passage à Bromont, auront l'honneur de faire partie du spectacle qui clôturera les Jeux Olympiques de Montréal, ce sont eux qui mèneront les danses des quelques 300 Amérindiens qui feront partie de ce spectacle, particulièrement haut en couleurs.

• • •

Les échanges de cadeaux vont bon train à Bromont, à l'heure actuelle, et comme on décèle une pénurie d'épingles ou si vous préférez de "pines", eh bien, on n'hésite pas à échanger des blousons, ou à offrir les écussons qui ornent les différentes pièces d'habillement des athlètes. Tout cela, dans une atmosphère fébrile, car maintenant, chaque minute compte.

• • •

La médaille d'or de l'Allemagne de l'ouest au grand prix de dressage par équipes était attendue de tous; pour Roger Deslauriers du Centre équestre olympique de Bromont, leur suprématie était si évidente qu'on aurait pu leur envoyer la médaille d'or par la poste. Ce n'est d'ailleurs pas une première pour l'Allemagne de l'Ouest puisqu'elle avait déjà récolté, dans cette épreuve par équipe des médailles aux Jeux olympiques d'Amsterdam en 1928, de Berlin en 1936, de Tokyo en 1964 et de Mexico en 1968. Sans parler des médailles d'argent à Stockholm en 1956 et à Munich en 1972.

• • •

On attendait, hier après-midi, au Centre international de Bromont, la visite du général Jacques Dextraze des Forces armées canadiennes, mais pour une raison qu'on ignore, cette visite n'a pas eu lieu finalement; en fait cela fait aussi partie des Jeux olympiques, les VIP attendus ne viennent pas et ceux qu'on n'attend pas débarquent à l'improviste.

• • •

Le cheval Branch County avec lequel Michel Vaillancourt a décroché la médaille d'argent, aurait été vendu, il y a quatre ans, à une piste de course pour la somme de $400. Sa carrière de cheval de course aux harnais terminée, c'est vers l'équitation que son nouveau propriétaire, un résident du Manitoba, allait l'aiguillonner. Branch County devait, par ailleurs, remporter le championnat de cette province, avant de connaître l'enivrante expérience olympique.

• • •

*Certains ont pu s'imaginer, cette semaine, qu'un nouveau Diogène était apparu sur cette terre, en effet, ils n'ont pas manqué de remarquer que François Mathy de l'équipe Belge interrogeait ça et là pour savoir où trouver le jour. Et à l'inévitable question que la plupart s'empres*ait de lui poser, à savoir de quel jour, il parlait, il répondait: "Vous savez celui où nous serons maître, enfin, vous savez celui sur lequel, ma photo est le mieux." Et François Mathy continuait sa quête...pensez donc sa photo en première page, recevant une médaille de bronze, ça vaut bien quelques sacrifices...*

• • •

Plusieurs athlètes résidant au village olympique de Bromont ont, au cours de leur séjour en terre québecoise, visité le Vieux Montréal et tous ne manquaient pas d'exprimer leur admiration et leur enthousiasme à l'égard du coeur de la métropole canadienne. Pour reprendre le commentaire d'un membre de la délégation française: "ca, c'est vraiment quelque chose..."

• • •

MONTREAL PC — Un groupe de 110 touristes australiens venus pour voir les Jeux olympiques de Montréal n'ont pu y assister jeudi, les chauffeurs d'autobus en grève à Châteauguay, en banlieue de Montréal, ayant bloqué le passage de leurs véhicules nolisés.

Depuis le commencement de la grève des chauffeurs de Métropolitain Provincial, mardi, le groupe avait affrété des autobus pour se rendre, en 45 minutes, de Châteauguay au stade olympique.



Le chef Walter Watso de la réserve indienne d'Odanak a visité la section du Centre international réservée aux boutiques et aux artisans, en compagnie de Mme Rousseau, laquelle semble particulièrement intéressée au costume que porte le grand chef Abenaki.



Cette jeune fille, hôtesse au kiosque de l'information touristique, sera la personnification, pour plus d'un visiteur du souvenir du Québec. Un souvenir des plus charmants.



Un encombrement? Un incident? Rien de tout cela, simplement les athlètes qui suivent avec intérêt la retransmission au petit écran des épreuves individuelles du Grand Prix de dressage, hier après-midi.



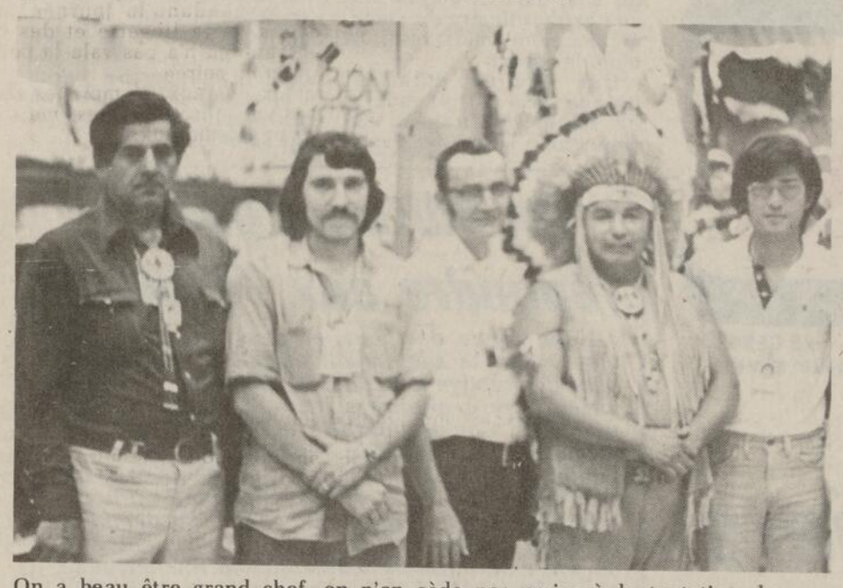
C'est bien connu que les femmes ne voyagent jamais sans un nombre respectables de bagages, mais on pourrait en dire tout autant pour les chevaux, puisque ce chariot ne contient que les effets de trois chevaux. Les femmes se trouvent donc en forte compétition.

• • •

MONTREAL PC — Les objets perdus par des spectateurs s'accumulent au poste de police de la CUM, situé sous le Stade olympique.

"Depuis le début des Jeux, nous ramassons quotidiennement une cinquantaine d'objets les plus divers. Très peu de gens songent même à s'informer pour savoir s'ils n'auraient pas été retrouvés", a déclaré le lieutenant-détective Robert Galarneau.

Sans doute captivés par les compétitions ou distraits par les compétitions ou distraits par l'atmos phère du stade, plusieurs spectateurs y ont oubliés leurs lunettes, leur appareil photo, leur porte-monnaie, certains contenant quelques centaines de dollars, des sacs de toutes sortes, des souvenirs et même... une jupe.



On a beau être grand chef, on n'en cède pas moins à la tentation de rapporter chez soi un petit souvenir, dans l'ordre habituel le Chef Noël Saint Aubin, de la réserve de Bécancour, Michel Hannis, Fernand Obomsawin et le Chef Walter Watso, de la réserve d'Odanak, dans un côte à côte des plus olympiques avec un touriste japonais.

• • •

MONTREAL PC — Le Comité organisateur des Jeux olympiques de Montréal a obtenu, jeudi, du juge Kenneth MacKay, de la Cour supérieure, une injonction interdisant à la compagnie Adidas de distribuer gratuitement ses produits dans un rayon d'un mille du Village olympique.

En vertu d'un règlement adopté par le COJO, les différentes entreprises ne peuvent distribuer leurs marchandises à l'intérieur du territoire olympique sans en réclamer le prix exact du marché.

Il semble que la compagnie Adidas avait passé outre à cette interdiction en procédant à une distribution massive auprès dès athlètes.

De son côté, un porte parole de l'entreprise, M. Thomas Nease, a déclaré que ses représentants avaient quitté l'emplacement du Village et qu'il n'était pas dans leur intention d'y retourner.

Doit-on en rire?

Un juge oublie la cause du procès pour demander à la délinquante un point d'histoire

KITCHENER, Ont. (PC) — Une Canadienne française qui ne parle pas un mot d'anglais s'est récemment fait demander par un juge de la Cour provinciale de l'Ontario, si elle n'était pas au courant que "le Canada est un pays anglo-saxon".

Selon le compte-rendu officiel de l'audience, le juge John Burridge aurait ajouté: "Il est inconcevable que vous n'ayez pas appris l'anglais, qui est la langue de ce pays".

Mme Marguerite Chassé, âgée de 51 ans et mère de sept enfants, comparaissait en cour sous une accusation de vol à l'étalage. Elle a déclaré à l'issue de sa comparution que les remarques du juge l'avaient profondément choquée.

"Je pouvais comprendre la plus grande partie de ce qu'il disait, a-t-elle expliqué, mais quand un juge ne peut me parler en français je ne vois pas pourquoi je lui répondrais en anglais".

Quant à l'avocat de Mme Chassé, Me David Whitfield, qui répondait à la place de sa cliente, il a répliqué, incrédule, au juge que Mme Chassé était parfaitement au courant que le Canada est un pays anglo-saxon puisque, a-t-il poursuivi, elle est née en Ontario, non au Québec.

Le DIVERTISSEMENT IDEAL
POUR TOUTE LA FAMILLE...
CINÉ-PARC BROMONT INC.
Groupe BROMONT Bromont, Qué
POUR INFORMATIONS TEL.: 534-2200 BROMONT
(514) 861-6152 MONTREAL
BOUL. BROMONT - A 30 SECONDES de la SORTIE 44
AUTOROUTE des CANTONS de l'I
VENDREDI A JEUDI DU 30 JUILLET AU 5 AOUT
ROGER MOORE JAMES BOND 007
Ses gadgets et ses filles sont plus extraordinaires que jamais
Un jeu mortel dont la moindre erreur est fatale!
L'HOMME AU PISTOLET D'OR
(THE MAN WITH THE GOLDEN GUN)
avec CHRISTOPHER LEE - BRITT EKLAND
2e FILM
Aussi 2e Grand FILM
GREGORY PECK
DESI ARNAZ JR.
DANS UNE AVENTURE EXCEPTIONNELLE
"UN COLT POUR UNE CORDE"
LES MOINS DE 14 ANS NON ADMIS
ADMISSION $2.75

PIERRES À PATIO ET PISCINES
NOUVEAU: Pierre ronde pour piscine hors terre.
CHOIX DE MODÈLES, GRANDEURS ET COULEURS
SPÉCIAL 18" x 18" $1.25
Aussi 24" x 24" et 24" x 30"
Grand choix d'arbustes et conifères en pots et arbres variés (Peuvent être plantés en tout temps)
PÉPINIÈRE ABBOTSFORD INC.
ST-PAUL D'ABBOTSFORD TÉL.: 379-5779

CAMIONS AUTOS ... A LOUER
à la journée à la semaine ou au mois
LES VOITURES DE LOUAGE DERAGON LIMITEE
deragon
DERAGON CAR RENTALS LIMITED
317 Principale, Cowansville
263-0101

CAMPAGNE DE SOUSCRIPTION
LES ATELIERS LE MAT INC.
96, Principale, Granby 372-0881 — 0882
Du 2 AU 7 AOÛT
OBJECTIF: $2,500

CINE-PARC ST-PIE
St-Pie de Bagot
Parallèle à la piste internationale
GRATIS POUR LES MOINS DE 14 ANS
SANAIR
PRIX D'ENTRÉE $300
4 ROUTES POSSIBLES !
VEN. A JEU. 30-31-1-2-3-4-5 AOUT
le plus gigantesque des spectacles
14 ANS
STEVE McQUEEN PAUL NEWMAN
WILLIAM HOLDEN FAYE DUNAWAY
LA TOUR INFERNALE
AUSSI AMIS, ENNEMIS

Goddard & Daigneault inc.
MEUBLES

1204 Principale Granby
Chemin St-Paul

Le commerce et les Jeux : une prospérité éphémère

GRANBY (par Louis Lapierre) — Les commerçants montréalais ne seront pas les seuls à avoir profité de la marée étrangère qui a fondu sur le Québec depuis deux semaines. Ceux de Granby auront su, eux aussi, tirer les marrons du feu.

En effet, depuis que les Olympiques ont démarré, des milliers de touristes et d'athlètes étrangers ont déferlé sur notre ville, ne manquant pas d'y laisser quelques deniers, sagement additionnés par des marchands à l'oeil vif et au pied alerte.

Malheureusement, cette mane, apparemment céleste, a maintenant presque cessé de tomber et la récolte sera encore loin des chiffres astronomiques à la mesure de la XXIe Olympiade.

Mais pour qui la dernière quinzaine a-t-elle été le plus profitable? Nous avons fait une rapide enquête pour tenter de le savoir.

Luxe

Les objets de luxe semblent être ceux qui obtiennent le plus facilement la faveur des visiteurs étrangers. Ainsi, les caméras, fourrures et objets d'art ont disparu des étalages comme des petits pains chauds.

Laflamme Fourrures a augmenté ses ventes de 25% pendant les Jeux, cédant de coûteux articles tels que chapeaux et manteaux, à des Japonais, des Américains, des Espagnols et à de nombreux Québecois venant de régions éloignées.

La plupart des commerces sont demeurés ouverts jusqu'à 21 heures pendant la période des jeux et plusieurs ont bénéficié du fait que des délégations d'athlètes ont visité la région à bord d'autobus spéciaux.

C'est ainsi que la boutique de l'Héritage Canadien, spécialisée dans les exclusivités artisanales canadiennes, a reçu la visite des désormais célèbres Nadia Comaneci et Teodora Ungureanu.

Les deux petites Roumaines ont contemplé les poupées québecoises mais elles n'ont rien emporté, elles faisaient déjà attendre l'autobus qui devait les ramener.

Le gymnaste japonais Sawao Kato a aussi fait escale dans cette petite boutique. Il y a acheté des émaux sur cuivre.

Mais, de l'avis de plusieurs commerçants, la plupart des athlètes n'ont pas beaucoup d'argent (sauf peu-être les Américains et les Japonais), de sorte qu'ils n'achètent presque pas. Cependant, partout on les a dit "sensibles à la beauté".

Un autre secteur qui semble avoir fort bien fonctionné: la photographie.

Chez Photorium, on a dit que la vente des appareils photo et des films avait marché "énormément" tandis que chez Granby Photo, tout a semblé allé pour le mieux grâce, surtout, à des Américains, mais aussi à des Mexicains, des Chiliens, etc.

Par ailleurs, nous avons contacté deux bijoutiers afin de savoir si les ventes ont suivi la même courbe ascendante que celles de leurs collègues marchands.

A la Bijouterie Denys, les affaires n'ont pas été terribles. Les visiteurs qui y sont passés (des Américains et des Japonais surtout) éemé n'auraient porté que des babioles en guise de souvenirs.

Par contre, à la Bijouterie Gervais, les ventes ont augmenté d'environ 15% et ont été constituées par de la marchandise de grande valeur: montres et bijoux.

Les timbres

Au bureau de poste de Granby, où la vie est généralement assez calme, la présence des étrangers pour les Jeux olympiques a été vivement ressentie.

Les Postes du nada avaient préparé, avant les jeux, des albums de timbres canadiens et olympiques à l'intention des philatélistes.

La demande a été telle pour ces albums qu'il a fallu vider la plupart des petits bureaux de postes de la région afin d'y répondre. Au bureau de Granby on avait jamais vu ça et on a qualifié cette situation "d'incroyable". Les employés ont d'ailleurs dû faire un effort supplémentaire afin de satisfaire la demande.

Hôtels et restaurants

Il va sans dire que les hôtels et les restaurants de la région ont été remplis à capacité pendant toute la durée des jeux.

Partout on a constaté une affluence anormale. Même dans un motel comme le Castel, qui est plein à l'année à cause des congrès, on a vécu l'atmosphère des jeux étant donné le nombre important de gens de couleurs qui s'y sont installés. On y a même reçu, paraît-il, des médaillés d'or.

Magasins à rayons

La plus grande déception provient probablement du magasin à rayons Woolco où la situation a été sensiblement la même que pendant un mois de juillet normal.

Pire, on a enregistré des pertes dues au fait que le magasin est demeuré ouvert (et vide!) tous les soirs, jusqu'à 21 heures. "Ce fut lamentable", de commenter le gérant général.

Chez K-Mart, aux Galeries de Granby, les affaires auraient été très bonnes pendant la journée, notamment dans les rayons de la lingerie et des caméras, mais, selon le gérant, ça n'a pas valu la peine que le magasin soit ouvert en soirée.

Les succès commerciaux dus aux Olympiques semblent donc, à première vue, incontestables, mais ce qui est sûr, c'est qu'ils ont été inégaux.

Foyer Sainte-Elisabeth de Farnham

Le contrat de démolition octroyé au cours des prochains jours ?

FARNHAM (FB) — Une décision aurait été prise concernant l'octroi du contrat de démolition du Foyer Sainte-Elizabeth de Farnham.

C'est que nous avons appris hier, de sources généralement bien informées. En effet, selon les informations que nous avons pu obtenir, l'exécutif du conseil d'administration de la corporation Les Foyers Farnham Inc. aurait pris position sur cet épineux sujet au cours d'une réunion tenue il y a quelques jours.

La décision de l'exécutif devrait être annoncée aux autres membres du conseil d'administration lors de la prochaine assemblée de cet organisme. Rappelons à ce sujet que le conseil d.administration des Foyers Farnham Inc. n'a pas tenu d'assemblée depuis le 8 juin dernier, contrevenant ainsi à un règlement de régie interne qui stipule que le conseil d'administration doit se réunir au moins une fois par mois. Face à cette situation, deux membres du conseil d'administration ont demandé qu'une assemblée soit convoquée pour le mardi 3 août.

D'autre part, il nous a été impossible d'obtenir l'identité du soumissionnaire qui récolterait le contrat évalué à près de $100,000, soit environ $50,000 pour la démolition proprement dite et une somme presque identique pour les travaux de terrassement.

Rappelons que trois entrepreneurs avaient été invités à soumissionner soient les firmes Excavation Barabé, Construction SaintPaul et Lague Equipement.

Ce n'est donc qu'au moment où la décision du conseil d'administration sera annoncée officiellement que nous saurons si les craintes exprimées par le Parti Québécois du comté d'Iberville étaient fondées. En effet, il y a quelques semaines, le PQIberville faisait part de son inquiétude face à l'hypothèse que le contrat de démolition soit accordé à M. Isidore Barabé, principal organisateur du député d'Iberville à l'Assemblée nationale, M. Jacques Tremblay.

Transfert commencé

D'autre part, le processus de déménagement est commencé au Foyer Farnham alors que les bureaux du directeur du personnel et du service de la comptabilité ont été transférés dans le nouvel immeuble. En ce qui a trait aux autres services et au transport des pensionnaires, le déménagement devrait se faire au cours de la semaine prochaine, possiblement mercredi ou jeudi, afin que le nouveau Foyer Farnham débute ses opérations de façon normale dès le 6 août.

A Philadelphie

Le 41e congrès eucharistique débute demain

PHILADELPHIE (Reuter) — Le 41e Congrès eucharistique s'ouvre dimanche, à Philadelphie, pour huit jours. On attend plus d'un million de pèlerins aux manifestations tenues dans le cadre d'un congrès dont le premier thème portera sur la faim dans le monde.

Il s'agira de la plus importante manifestation religieuse jamais organisée aux États-Unis au XXe siècle. Elle sera l'occasion de sept symposiums consacrés à la faim dans le monde, à la vie de famille, à la liberté et la justice, à l'unité chrétienne, à l'évolution de la femme et à l'eucharistie.

Le président Ford, le prince Rainier et la princesse Grâce de Monaco, mère Thérèse de Calcutta, le cardinal belge, Léo Suenens, sont au nombre des personnalités invitées.

Le pape Paul VI en sera cependant absent. Le Vatican a annoncé le 1er juillet que le Souverain Pontife, maintenant âgé de 78 ans, n'était pas en mesure d'accepter les invitations qui lui avaient été faites de se rendre aux Etats-Unis, au Canada, au Mexique et au Guatemala.

Le pape, qui s'est fait une réputation de grand voyageur, souffre actuellement d'une arthrose. Il sera représenté à Philadelphie par le cardinal James Knox, de l'Australie, 62 ans, préfet de la Congrégation de la discipline des sacrements. Il avait présidé en 1973 le 40e Congrès eucharistique à Melbourne.

Personnalités

Se voulant un grand rassemblement spirituel de catholiques et de chrétiens des autres confessions, ce congrès incarnera l'universalité et la diversité de l'Eglise, a déclaré Mgr Walter Conway, secrétaire exécutif du congrès.

La princesse Grâce, qui est née à Philadelphie, participera au symposium consacré à la vie de famille. Elle y lira une profession d'espérance réditée par une dizaine d'organisations consacrées à la défense des idéaux chrétiens dans le cadre de ta famille.

La Mère Thérèse de Calcutta, fondatrice de l'Ordre des missionnaires de la charité, M. Cesar Chavez, chef du Syndicat des travailleurs agricoles de Californie, le cardinal Jan Willebrands, nouveau primat des Pays-Bas, et l'archevêque brésilien, Dom Helder Camara, seront les principaux orateurs à monter à la tribune du symposium consacré au problème de la faim.

Le congrès se penchera également sur les problèmes théologiques liés à l'eucharistie, sacrement catholique perpétuant le sacrifice du Christ et affirmant la transsubstantiation de son corps dans les espèces.

Annonçant le thème du congrès l'année dernière, le pape Paul VI avait invité les chrétiens à ouvrir leurs coeurs avec une sensibilité renouvelée aux impératifs urgents de leurs prochains et aux aspirations légitimes de l'humanité.

"A toutes ces faims de la famille humaine, le Congrès eucharistique offrira, dans la confiance et l'amour, la seule, l'unique solution: Jésus-Christ lui-même, qui a dit: 'Je suis le pain de vie'", avait-il ajouté.

Activités

Le congrès offrira à de nombreux Américains leur première occasion de constater l'impact des réformes entreprises il y a 11 ans par le deuxième Concile du Vatican.

Des services obéissant à 45 liturgies différentes, célébrés dans les costumes et les langues de pays divers, des centaines d'exposés, des séminaires et des ateliers ainsi qu'un programme de représentations artistiques sont prévus.



Nouveau bistouri

VIENNE (AFP) — Pour la première fois au monde, une intervention chirurgicale au bistouri-laser a été pratiquée sur une tumeur cérébrale, mercredi, à la clinique de neurochirurgie de Graz (Autriche), annonce-t-on vendredi à Vienne.

Déjà utilisé dans la chirurgie des poumons, le laser n'avait encore jamais été utilisé pour sectionner les tissus du cerveau humain, précise-t-on à l'hôpital de Graz.

L'appareil, un laser de fabrication israélienne valant environ $65,000, se prête parfaitement, selon le professeur Fritz Heppner qui a réalisé l'opération avec son équipe, aux interventions neurochirurgicales, par sa précision et son action anti-coagulante.

Le pouvoir sectionnant du faisceau étant en effet parfaitement dosable, il est possible de "consumer" la totalité du tissu cancéreux sans laisser de résidus et sans léser les parties saines.

Quant au malade opéré mercredi, le professeur Heppner a estimé que son était général, vendredi, était "excellent".

Voyage de Kissinger

WASHINGTON (Reuter) — Le département d'Etat américain a annoncé que M. Henry Kissinger partira mercredi prochain pour un voyage de sept jours à l'étranger, qui le conduira successivement en Grande-Bretagne, Iran, Afghanistan, Pakistan, France et Pays-Bas.

A Londres, il rencontrera le premier ministre, James Callaghan, à Téhéran, il participera aux travaux de la Commission américano-iranienne de coopération économique. Aux deux étapes suivantes, il rencontrera les dirigeants afghans et pakistanais. Sur le chemin du retour, il effectuera une visite privée en France, et s'arrêtera brièvement à la Haye le 11 août. Le département d'Etat souligne qu'aucune rencontre avec des représentants sud-africains n'est prévue, contrairement aux spéculations à ce sujet.

Amnistie en Espagne

MADRID (Reuter) — Le gouvernement espagnol a annoncé, vendredi, une amnistie royale en faveur des détenus politiques. Selon les premières informations, la mesure intéresse plus de 400 des 636 prisonniers politiques en Espagne. Il s'agit de la deuxième amnistie accordée par le roi Juan Carlos.

Proclamée au lendemain de l'accession de Juan Carlos au trône d'Espagne, en novembre dernier, la première mesure d'amnistie ne revêtait qu'un caractère partiel et elle n'avait pas satisfait l'opposition. Celle-ci fait de la libération des opposants du régime franquiste la première condition de sa coopération avec le gouvernement.

De source gouvernementale, on affirmait jeudi que l'amnistie aboutirait à la libération de tous les détenus politiques, à l'exception d'une cinquantaine de personnes convaincues d'actes de violence politique.

On attend maintenant des précisions sur l'étendue et les modalités de la mesure annoncée vendredi.

Une tour infernale

NEW YORK (AFP) — Vice-présidents et "exécutifs" habituellement tirés à qutre épingles rangent discrètement leurs cravates dans le tiroir de leurs bureaux et dégraffent leur col de chemise, secrétaires et dactylos en shorts et soutien-gorge transpirant à grosses gouttes sirotent leur coca-cola. Depuis une semaine, le système de conditionnement d'air du gratte-ciel (50 étages) de la Chemical Bank, en plein centre de Manhattan, est en panne.

"Il fait tout bonnement trop chaud pour obtenir beaucoup de travail efficace", a déclaré vendredi M. Stu Atha, directeur adjoint de la Chemical Bank.

Le personnel, qui s'efforce de lutter contre l'étouffement et la déshydratation en apportant chacun son ventilateur d'où un bruit comparable, selon certains, à celui de la 5ème Avenue à l'heure de fermeture des bureaux et en faisant de fréquentes visites au bar du rez-de-chaussée, a surnommé le gratte-ciel "la Tour iAfernale", d'après le film d'épouvante sur un tremblement de terre en Californie. En attendant la remise en état du système, la plupart des employés ont reçu la permission de partir à trois heures de l'après-midi.

CINÉMA LE PLAZA
Plaza Granby - 378-2455
COMMENÇANT VENDREDI 30 JUILLET
18 ans et plus
3 GRANDS FILMS
CHATOUILLEUSES VOLCANIQUES
FEMMES MILLIONNAIRES
JEUNES FILLES IMPUDIQUES
HORAIRE
SAMEDI SOIR CONTINUEL À PARTIR DE 7 H 30
DIMANCHE CONTINUEL À 1 H 30
EN SEMAINE À 7 H

A l'écoute des Autres

LE CENTRE DE BÉNÉVOLAT DE GRANBY INC.

"Etes-vous une personne toxique, ou nourrissante?" L'idée est de F. Perls, le père de la thérapie Gestalt. Certaines personnes ont habitude d'éteindre ou d'empoisonner par leurs paroles toutes leurs relations avec les autres. Par contre, on se nourrit et se transforme dans un simple contact avec les autres, celles qui sont vivantes (qui vivent aujourd'hui pleinement, avec la pluie ou le beau temps).

Popottes aux personnes âgées

Parlant de nourriture, nous vous rappelons que le Centre de Bénévolat offre un service de rapas du midi, à domicile pour les personnes qui sont dans l'impossibilité de s'en préparer. Ce service comporte une nourriture adaptée au régime alimentaire de la personne. Pour de plus amples informations, signaler 372-5033.

Conflit de la PC

La Guilde canadienne des journalistes va poursuivre une série de grèves rotatives

TORONTO (PC) — La Guilde canadienne des journalistes a fait savoir vendredi qu'elle poursuivrait une série de grèves rotatives entreprises aux dépens de la Presse canadienne, une coopérative de nouvelles nationale. La Guilde tente présentement de négocier un premier contrat de travail avec l'employeur.

Ces arrêts de travail touchent également la compagnie Broadcast News et les Nouvelles Télé-Radio, sociétés affiliées à la PC.

La Guilde a révélé avoir réclamé l'appui de ses cotisants travaillant dans différents journaux du Canada, leur demandant, si leur contrat de travail le permet, de se refuser à manipuler l'information provenant ou destinée à la PC ou à BN-NTR.

Le porte-parole de la Guilde, M. Jerry MacDonald, a refusé de préciser quand et à quels endroits les grèves rotatives se poursuivraient. Ces arrêts de travail des syndiqués de PC-NTR-BN se sont déroulés cette semaine à Ottawa, Montréal, Victoria et Toronto.

Le personnel de la direction et les employés non-syndiqués ont pour leur part poursuivi le travail durant ces arrêts de travail.

La Presse canadienne, par ailleurs, n'a pu obtenir du Toronto Star, vendredi, les copies des reportages de ce journal.

Coup d'oeil sur la région

Inauguration à trois volets

GRANBY — Les services techniques de la ville de Granby se penchent présentement sur une date d'inauguration unique de l'usine de filtration, la station de pompage et la passerelle Miner. M. Laliberté nous signalait que cette inauguration à trois volets aurait tout probablement lieu en septembre. La difficulté est de faire concorder tout ça.

THEATRE PALACE GRANBY, QUE. TEL. 372-4466
DU VENDREDI AU JEUDI
Où donc l'imagination s'arrêtera-t-elle?
à bout de sexe
Joël Coeur
18 ANS Adultes

RÈGLEMENTS DE FEMMES À O. CORAL

DEPUIS 20 ANS NOUS PROGRESSONS
LA MAIN DANS LA MAIN
AVEC LA POPULATION DE LA RÉGION DE GRANBY

JEAN-LOUIS BÉLANGER, Représentant
OUI! CHEZ GABRIEL Lussier LTEE
VOUS SEREZ FIERS DE DIRE À VOS AMIS QUE VOUS AVEZ ACHETÉ UNE 1976
À UN PRIX INCROYABLE
GABRIEL Lussier LTEE
LE CONCESSIONNAIRE GM LE PLUS IMPORTANTE DE LA RÉGION
VENTE-LOCATION À LONG ET COURT TERME
Nous vous invitons à vous inscrire dès aujourd'hui à notre ECOLE DE CONDUITE. Nous pourrions accepter quelques inscriptions immédiatement. Pour de plus amples détails, signalez:
372-8080
Mme DIANE LUSSIER se fera un plaisir de vous renseigner
Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 heures
GABRIEL Lussier LTEE
BUICK PONTIAC CAMIONS GMC
715, boul. Leclerc 372-8080 — GRANBY
"on s'fend en quatre" pour mieux vous servir...

Editorial

Engagements du Canada après Habitat '76

Quelques semaines à peine se sont écoulées depuis que la conférence Habitat des Nations unies sur les établissements humains a pris fin à Vancouver.

Le travail confi à cette conférence résultait d'une préparation longue et laborieuse de la part de nombreux pays et organismes non gouvernementaux. L'origine en a été la conférence de Stockholm sur l'environnement où l'on s'est rendu compte que l'environnement naturel et l'environnement bâti couvraient des domaine si vastes et exigeaient des approches et compétences si différentes qu'il était nécessaire de les traiter séparément.

Il existe cependant des analogies entre la conférence de Stockholm et celle de Vancouver.

Chacune d'elles représentait un point tournant dans leurs domaines respectifs. De longs préparatifs ont fait converger l'attention des nations sur les problèmes qui exigeaient que les participants évaluent leurs positions et se tracent de nouvelles orientations, tout en élaborant les organismes et compétences nécessaires pour traiter des préoccupations environnementales et écologiques dans le cas de Stockholm, et des établissements humains dans le cas de Vancouver.

Dans les deux cas, des questions politiques brûlantes se sont immiscées dans les conférences et ont attiré l'attention encore plus que leur objet réel. Même si ces graves questions plus vastes et étrangères à un bon nombre n'ont pas été solutionnées et si, en fait, elles ne pouvaient l'être à des conférences aussi spécialisées, elles ont reflété l'intensité avec laquelle certains pays les ressentent.

La plupart des délégués et des délégations étaient des spécialistes qui y venaient en personnes averties et engagées à l'égard des graves questions de l'habitation, de l'urbanisation, de la planification, de l'infrastructure du bâtiment, de l'économie de l'énergie, de la démographie ainsi que de la gamme complète des points relatifs aux établissements humains.

Les échanges de vue ont été significatifs et le degré d'unanipays comptaient des programmes et départements relatifs à l'environnement. Or, c'est aujourd'hui chose commune. Nous voyons maintenant un organisme actif des Nations unies surveiller les mesures prises à l'égard de l'environnement sur une échelle mondiale. Nous avons été témoins de l'accord canado-américain sur la qualité de l'eau des Grands Lacs, de l'accord relatif à la mer Baltique et, récemment, de l'accord de Barcelone sur la dépollution de la mer Néditerranée, convention qui a été signée par la plupart de ses pays riverains, y compris les protagonistes du conflit du Moyen-Orient.

C'est là un signe d'espoir qui démontre que les nations sont parfois capables de s'élever au-dessus des différences politiques courantes et de travailler à l'intérêt à long terme de chacune. Nous pouvons déjà jeter un coup d'oeil rétrospectif sur Habitat et donner suite à nos accords, tandis que les questions politiques brûlantes passent d'une conférence àsur la scène mondiale et, surtout, par l'entremise d'organismes tels que l'Agence canadienne de développement international.

Sur le front national, on s'intéressera à l'engagement du Canada à l'égard de l'eau potable courante dans chaque collectivité pour 1980. Nous oublions parfois qu'il existe des collectivités au Canada, surtout des collectivités éloignées qui n'ont pas encore cette commodité de base.

Toute la question des coûts des terrains a attiré une attention particulière, mais elle a convergé presque entièrement sur les gains accrus ou sur les profits d'aubaines qui résultent de mises de fonds et de décisions du secteur public.

Même si nous admettons qu'il s'agit d'un domaine dont nous devons nous occuper, ce n'est qu'un élément de la spirale des coûts du terrain viabilisé en vue de la construction d'habitations. La position du Camorcent, ainsi que les jeux d'influences qui s'exercent et qui sont exposes.

Jean Naud

Ce qu'il en pense

M. Serge Joyal, député libéral de Maisonneuve-Rosemont aux Communes, a indiqué que sa position concernant le bilinguisme pourrait l'obliger à quitter, temporairement du moins, le Parti libéral fédéral.

M. Joyal a entamé deux procédures en Cour supérieure du Québec et en Cour fédérale pour contester la légitimité des nouvelles directives du ministère des Transports et d'Air Canada restreignant l'emploi du français dans les communications aériennes.

"Je dois savoir si la loi des langues officielles, sur laquelle j'ai fondé ma décision d'entrer dans la politique fédérale, n'est qu'une façade pour un bilinguisme de service au comptoir, ou si elle garantit réellement l'égalité du français et de l'anglais dans ce pays.

"A mon avis, tous les Canadiens, anglophones et francophones, seraient heureux d'apprendre quelle genre de loi nous avons en matière de bilinguisme et si elle constitue le genre de fondation sur laquelle ils souhaitent construire les institutions canadiennes", a-t-il dit.

M. Joyal a déclaré qu'il ne trouvait pas normal qu'un membre dude pilotes et de contrôleurs aériens anglophones, mais qu'il pouvaient néanmoins s'en accomoder, laissent M. Joyal isolé dans son opposition inconditionnelle à cet accord, lequel a débouché, comme on sait, sur les directives contestées.

M. Joyal a intenté ses procédures de concert avec 42 pilotes francophones d'Air Canada. Les directives sont également contestées par l'Association des gens de l'air du Québec.

La question, a tenu à souligner M. Joyal, est de savoir si oui ou non le gouvernement ou tout autre gouvernement ultérieur peut passer outre aux dispositions de la loi fédérale des langues officielles.

"Je veux savoir si la loi du bilinguisme établit un principe, une philosophie politique, des idéaux, ou si elle confère véritablement aux Canadiens de langue française le droit à des services gouvernementaux dans leur propre langue", a ajouté le député.

"Sinon, moi et beaucoup d'autres Québécois qui croyons à l'option fédérale, allons devoir réévaluer nos positions".

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136, Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

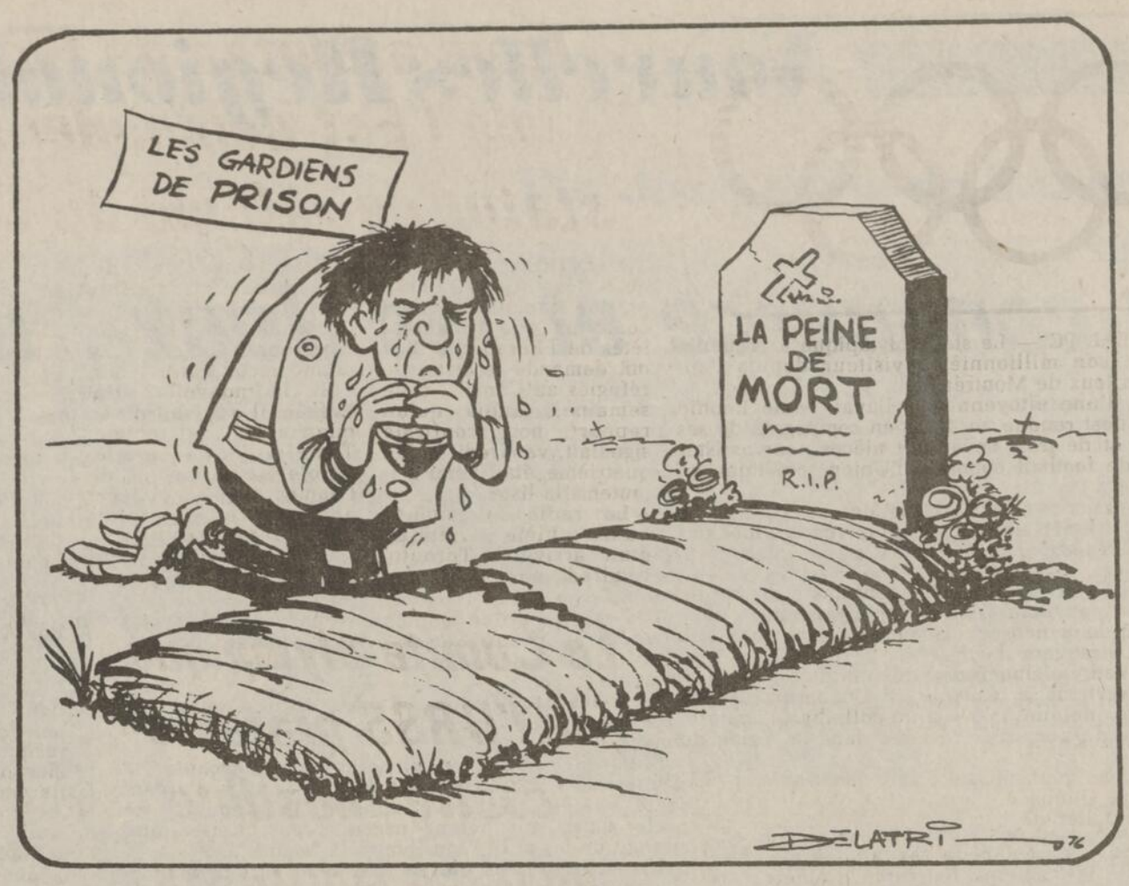
TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot	
Par jour:	.20
Samedi:	.35
Semaine:	1.25
Année:	65.00

DANS LES ENDROITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS

Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Canada	5.50	16.00	31.00	60.00
Etats-Unis	6.00	16.00	31.00	60.00

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679



L'opinion de nos lecteurs

Le blanc et le noir

Il est déplorable qu'à la suite d'une entrée triomphale sur la piste de la XXIe Olympiade, à Montréal, la presque totalité d'un continent en suit venu à projeter leur grande noirceur sous le beau ciel ensoleillé de notre pays.

Loin de moi l'idée de vouloir faire de la discrimination raciale, mais, bien au contraire, je déplore l'amertume de tous ces athlètes au coeur vaillant, loyal et sincère, au dire de plusieurs émoins qui les ont vu pleurer, en quittant Montréal, si hospitalière à leur endroit.

Donc, l'unique faute est imputable à leur gouvernement respectif, vis-à-vis duquel il ne saurait y avoir aucune excuse.

Leurs dirigeants se sont comportés en sournois, vis-à-vis d'un pays qui leur a toujours tendu une main fraternelle, le nôtre.

Ce sont de tristes oiseaux de nuit, au plumage gris et noir, groupés sur un vieux mur que perce une poterne, pour nous accuser de leurs sombres ennuis.

Aussi, nous ne les avons pas écoutés. Leurs cris rauques, aigus, se sont perdus sous leur ciel de noirceur. S'ils aiment les ténèbres, qu'ils voltigent dans la nuit, sans lanterne, et si l'obscurité les sert, la haine aussi semble les conduire.

Pour nous, du Québec, ce qui mijote dans la marmite du voisin, quelle que soit sa couleur, ne nous regarde pas. Ce qui nous intéresse, c'est la leçon que devra tirer notre jeunesse des JEUX OLYMPIQUES de Montréal!!! Toute notre jeunesse est liée étroitement à cette grande leçon olympique.

Donc, au travail... Ne tardez pas, les jeunes... car la face du monde passe et, comme le dit si bien Lamartine: "Le jour s'écoule comme fond dans la bouche un fruit délicieux sous la dent qui le touche, ne laissant après lui que parfum et saveur."

Cependant, une question se pose. La jeunesse contemporaine a le sens de la solidarité horizontale entre tous les humains, à quelque race ou nation qu'ils appartiennent, cela est bon... Ils n'ont absolument pas le sens de la solidarité verticale entre les nations successives. Sans doute éprouvent-ils les lacunes et les tares de leurs prédécesseurs sur terre qui, malgré leur travail et leur ingéniosité, n'étaient pas des surhommes. Mais, eux-mêmes, seront-ils des surhommes?... Rien ne permet de l'augurer. Comme leurs pères, ils seront de pauvres humains mêlés de grandeur et de glaise...

Mais, en attendant que ces jeunes accomplissent des merveilles, ayons quelque respectueuse considération pour les auteurs de leur premier jour, sur la terre des hommes. Gardons en mémoire l'un des commandements de Dieu: PERE ET MERE TU HONORERAS...

On ne saurait parler des JEUX OLYMPIQUES de Montréal sans accrocher à sa boutonnière les trois plus belles fleurs de ces journées mémorables. J'ai nommé Sa Majesté la Reine d'Angleterre, le Très Honorable Pierre-Elliot Trudeau et Me Jean Drapeau, maire de Montréal.

Une fois de plus, ces haut-dignitaires viennent d'épingler notre VILLE OLYMPIQUE sur la carte du monde.

Également, chapeau à RADIO-CANADA!!!

H. Beaudet-HENRYVONNE,
St-Césaire, P.Q.

Regard sur deux oubliées...

GRANBY m'a toujours donné l'impression qu'elle était sympathique, accueillante et fière de ses citoyens. On possède de magnifiques parcs, de belles écoles, un fourmillon de magasins et voici que, grâce aux Olympiques de Montréal, nous avons la chance de recevoir des athlètes d'un peu partout et de leur faire visiter notre cité, tout en leur additionnant le droit de signer le livre d'or de la municipalité en compagnie de l'honorable maire P.O. Trépanier.

Je suis heureuse de voir autant d'attentions auprès de ces sportifs venus se joindre à nous et qui y sont restés. Ce qui me rend malheureuse, et même très, est le fait que l'on semble ignorer que deux citoyennes de Granby participent à la XXIe Olympiade.

Mais où sont ces comPatriotes? Avons-nous au moins souligné cet événement? Je sais qu'un article (je l'ai d'ailleurs conservé) très petit fut consacré, quelques jours avant l'ouverture des Jeux à ses membres de l'équipe canadienne de handball.

Je sais ce qu'il en coûte pour participer à ces Jeux. Louise BEAUMONT et Hélène TETREAULT ont travaillé très fort en se soumettant à de durs entraînements qui devaient souvent prendre le premier rang devant les études.

J'ai rencontré Hélène, le lundi 26 juillet. Elle venait à peine de disputer un match contre la Roumanie.C'est presque les larmes aux yeux que nous nous sommes revues. Quelques jours avant les Jeux, elle subissait une entorse au deuxième degré, ce qui lui occasionnait une défense de participer aux cérémonies d'ouverture.

La déception était telle que tous ses espoirs s'enfonçaient dans le noir. Imaginez-vous la sensation de voir les représentants du Canada défiler devant vos yeux au petit écran alors que vous-mêmes êtes supposé être avec eux.

Hélène n'a pas laissé pour autant ses partenaires de jeu. Elle est revenue dans l'alignement plus puissante que jamais. Nous avons longuement discuté et échangé certaines idées. C'est d'ailleurs ce qui m'amène à vous écrire et à vous faire parvenir quelques nouvelles au sujet de ces deux sportives.

Elles accomplissent là-bas une tâche bien difficile; mais peu importe si elles ne remportent pas de médailles car,pour Granby, ce sont deux filles en or.

Tout ce qui me reste à souhaiter, c'est qu'à leur retour, nous, les gens de Granby, puissent les célébrer et leur faire signer le livre d'or. Ce sont des noms à retenir en 1980 à Moscou. Retenez-les, nous n'avons rien à y perdre!

Patricia Goyette
134 Blv. Montcalm
Granby.
17 ans.

P.S. J'aimerais que cet article émettant mes propres opinions puisse paraître dans le journal La Voix de l'Est, en espérant qu'il pourrait renseigner la population. Merci!

On n'a plus les garde-malades qu'on avait

De mon temsp, en voilà une qui n'est pas de la dernière pluie direz-vous, rassurez-vous je ne suis pas pensionnée de l'âge d'or, donc de mon temps, la formation technique et pratique de la garde-malade se faisait dans des écoles spécialisées rattachées aux grands hopitaux. Durant 3 ans, l'élève infirmière apprenait la base de ce que serait la profession qu'elle avait choisie.

Les critères d'admissibilité étaient un diplôme académique, une bonne santé, une réputation d'honorabilité établie, un désir de soulager la misère humaine physique et morale. Nous avions 6 mois de probation durant lesquels nos supérieurs tant médeci-s que directrice des g.m. ou chef de département, étudiaient nos aptitudes, notre comportement envers les malades, nous aidaient de leurs conseils judicieux, nous encourageaient devant les cas "impossibles" de grands malades qui nous insultaient, nous lançaient tout ce qui leur tombait sous la main, etc...Nous devions garder notre sang froid, essayer, la crise passée, de raisonner ces malades, qui s'excusaient en pleurant sur notre épaule, et nous devenions des amis. Nous ne les envoyions pas "chez le diable" en fermant la porte brusquement. Je fus témoin de semblable comportement il n'y a pas si longtemps...

Le malade sentait que la g.m. désirait sa guérison autant que lui. Il acceptait les traitements parfois douloureux, sachant que c'était nécessaire pour son bien. Il arrivait que des patients nous disent: si vous étiez à ma place, vous "chanteriez" autrement! Lorsqu'ils se faisaient répondre: j'ai été opérée une, deux ou plusieurs fois, ils ouvraient les yeux. Un chef-chirurgien (décédé) d'un grand hopital de Mtl. disait: les meilleures g.m. sont celles qui ont fait l'expérience du bistouri. Et il avait raison. Quand on est passé par là, on sait le bien que procure la "friction de 4 hrs" comme on disait, et les oreillers supplémentaires qui vous empêchent d'avoir peur de tomber du lit, etc, etc...

Comment voulez-vous que des infirmières formées dans les C.G.E.P. acquerrent l'expérience du contact des malades, expérience indispensable pour devenir efficace... Des mannequins ne crient pas si vous brisez une aiguille en donnant la piqure... "Dans mon temps" les probanistes étaient toujours accompagnées de g.m. diplomées ou tout au moins à leur troisième années d'études et d'expérience. Nous assistions aux traitements, puis lorsque nous sentions que nous pouvions les exécuter, la diplomée nous assistait continuellement. Et notre récompense c'était de l'entendre dire: tu as très bien fait ça...

Aujourd'hui, on compartimente trop. Il y a les infirmières licenciées, les infirmières auxiliaires, les aide-infirmières, les aide-malades, etc. prétexant l'économie. L'économie de gros sous, peut-être, mais au dépend du malade.

"De mon temps", il y avait des g.m. point. Le malade était un TOUT, la g.m. recevait la formation pour répondre à ce TOUT.

Je me souviens d'une dame, mère de 12 enfants dont le bébé n'avait que 6 mois. Elle avait subi une grave intervention chirurgicale. C'était ma patiente de jour, il lui fallait une g.m. spéciale pour la nuit. Il n'y en avait pas de disponible. Après avoir soupé avec mes compagnes, avant de retourner chez mois, je passai par le département, et constatant qu'on n'avait pas encore trouvé quelqu'un, je décidai de rester auprès d'elle. A 8 hrs le matin lorsque les gardes de jour prenaient la relève, nous leur faisions le rapport de nuit, notre chef de département me dit: tu as passé la nuit?

J'ai fait un signe de tête affirmatif en ajoutant: elle a 12 enfants, je ne pouvais la laisser mourir... J'eus droit de repos jusqu'à midi. Et veuillez croire je n'étais pas seule à me conduire ainsi devant une urgence... et sans paye supplémentaire.

Les infirmières modernes diront: "Des caves" peut-être mais qui avaient compris le prix d'une vie et qui savaient la signification du mot DEVOUEMENT. La différence, c'est que nous avions appris notre métier au contact de la douleur humaine, et non sur des mannequins de nylon.

Le jour ou le gouvernement a fermé les écoles d'infirmières pour les remplacer par les études en C.G.E.P., il devenait inévitable que nous en arrivions à la situation actuelle. Quand il n'y a plus le coeur à l'ouvrage, que le BUT, c'est la paye la plus grosse possible, gagnée en accomplissant une petite routine (la mobilité, pensez donc) pour laquelle on en est arrivé à se battre, ne me dites pas que ce sont des g.m. Par vocation.

Bien sur, il faut gagner sa vie. La profession d'infirmière doit être rémunérée adéquatement. De grâce, revenez à l'humanité qui caractérisait les ainées, et cessez de compartimenter. Quand il s'agit du soin des malades, rien n'est à ignorer, depuis la couleur de l'urine à la brillance des yeux.. Mout sert au diagnostique, et l'infirmière par niveau, est souvent la cause d'erreurs de parcours mettant des vies en danger. Le malade est un TOUT, je le répète, et celle qui en prend soin doit tenir compte de ce TOUT.

Diplômées de C.G.E.P., vous n'êtes pas heureuses, je sympathise avec vous, le manque de formation hospitalière y est pour beaucoup.

Puisque notre système de santé provincial est copié sur celui des U.S.A. copiez jusqu'au bout. Faites comme eux, réouvrez les écoles d'infirmières, et j'ajouterais: ramenez les religieuses hospitalières au poste qu'elles n'auraient jamais dû abandonner, volontairement ou de force...

Liliane Vien-Beaudet g.m.
C.F.J. S.E.C.
St-Césaire, P.Q.

Le sermon sur la montagne

Pendant que l'un des plus beaux coins verts de Montréal est en passe de se refaire une beauté, à la suite de l'enthousiasme des foules venues y célébrer notre Fête Nationale dans une euphorie délirante de patriotisme, laissant choir leur délire un peu partout sur le sol et dans l'eau stagnante du lac, il serait peut-être opportun d'épiloguer sur un autre rassemblement de foule, sur la Montagne Sacrée...

Evidemment, il s'agit du SERMON SUR LA MONTAGNE, où le Grand Maître du ciel et de la terre, venait d'accrocher à un nuage tout blanc, ses BEATITUDES. Je n'en retiendra qu'une aujourd'hui, pour les besoins de la cause.

— Si tu reçois l'affront d'un soufflet sur la joue, tu tendras l'autre, nous dit la Sainte Bible. Et pourtant c'est écrit: BIENHEUREUX LES DOUX, CAR ILS POSSEDERONT LA TERRE, et, sejon l'Evangile, ils passeront leur vie, stoiques et tranquilles, à ne point riposter, en recevant des coups.

Je m'incline bien bas devant ces pacifiques qui ont le grand courage, à cet instant pathétique, de retenir leur main, sans avancer le pied!!! Ce sont bien les enfants de la Béatitude, les seuls enfants de Dieu, au coeur et bras d'acier qui ont été enfantés avec cette habitude.

Partant de ce principe, en avons-nous reçus, nous les Canadiens d'expression française, des coups de pied au c... sans riposter, et ce, depuis la Confédération!!! Ne croyez-vous pas qu'il faut que ça change?... Et pour changer, il faut renverser la vapeur, revenir à la Foi de nos ancêtres, reconquérir cette foi agissante, et non pas cette a02 foi de façade qui ne parvient même pas à éteindre un feu de paille, alors que la véritable foi peut transporter des montagnes. Le Christ l'a dit: "NUL NE PEUT SERVIR DIEU ET MAMMON". Ce Mammon symbolise le culte de l'argent.Par l'argent, Satan attise les cupidités, il en fait le moyen par excellence de corruption, de dégradation, d'exploitation des humains les plus pauvres et les plus démunis. Par l'alcool, la drogue, l'érotisme, le Prince de ce monde se joue des malheureux qui tombent en ses filets et plonge des multitudes dans la détresse et le désespoir, sous le miroitement des satisfaction qui ne laissent qu'amertume et dégoût. En attendant des événements heureux ou malheureux à la base de notre destin, les démons ravagent la planète plus que jamais. Satan joue des passions humaines, surtout dans les pays dont le niveau de vie est élevé. Il utilise orgueil, haine, soif des jouissances pour cariturer l'image de Dieu qui est en chaque humain. Il veut les abaisser, exploiter, dégrader et détruire dans leur corps, leur coeur et leur intelligence. Et voilà où nous en sommes. A notre époque, c'est Satan qui conduit le monde, et ce monde est axé beaucoup plus par les jouissances terrestres que par le coeur. Aussi, nous en voyons les résultats néfastes de notre siècle en décadence qui n'a d'Yeux que pour tout ce qui touche à sa sensualité.

ET SATAN CONDUIT LE BAL!!!
H. Beaudet-HENRYVONNE
St-Césaire, P.Q.

MONTREAL PC — Le stade olympique a accueilli, jeudi soir, son millionnième visiteur depuis l'ouverture des Jeux de Montréal.

Il s'agit d'une citoyenne de Laval, Mme Léonie Pilon, qui s'est rendue au stade en compagnie de ses trois filles et de trois neveux et nièces pour assister au match de football opposant l'Union soviétique au Brésil.

A cette occasion, le directeur des opérations au stade, M. Claude Labossière, lui a remis plusieurs souvenirs des Jeux.

• • •

MONTREAL PC — Le Parti québécois a décidé de profiter de la tenue des Jeux olympiques pour s'ouvrir sur le monde et signaler son existence aux visiteurs et étrangers.

Dans le cadre d'une campagne intitulée "Pour un Québec ouvert sur le monde Parti Québécois", le PQ a distribué quelque 15,000 auto-collants et installé une dizaine de panneaux réclame dans la région de Montréal.

"Nous avons voulu discrètement montrer aux visiteurs et aux Québécois que le PQ n'avait pas l'intention d'installer de barrières s'il accédait à l'indépendance, "a expliqué M. Michel Charpentier, coordonnateur de l'organisation au Parti québécois.

• • •

MONTREAL PC — L'orchestre symphonique de Montréal a donné un concert à la Gare centrale de Montréal, jeudi, au milieu d'un va-et-vient de voyageurs, de flâneurs et de cheminots du CN agréablement surpris.

Dans le vaste hall de la gare, une foule enthousiaste entourait l'orchestre dirigé par Jean Deslauriers. Les musiciens étaient aussi heureux que l'auditoire.

Le programme comprenait des oeuvres bien connues de Bizet Carmen, d'Offenbach, la Belle Hélène, de Berlioz, Carnaval Romain et de Ponchielli, La Gioconda.

• • •

MONTREAL PC — Alors que des milliers de personnes vont jusqu'à débourser $100 pour se procurer un billet sur le marché noir afin d'assister aux Jeux olympiques, il en est d'autres qui se rendent tout simplement au bar ou au restaurant le plus proche pour regarder le spectacle en télécouleur.

Le chic hôtel Ritz-Carlton a aménagé une salle spéciale équipée d'un écran géant. Nombre de restaurants ont disposé discrètement dans un coin un téléviseur muet. Dans le centre-ville, un salon de dégustation de crème glacée a installé à la terrasse extérieure un appareil téléviseur qui attire une foule énorme.

A la taverne, les téléspectateurs divergent d'opinion sur un grand nombre de sujets qui vont de la politique à l'amateurisme en sport. Mais, ils sont unanimes sur une chose: 30 cents pour une bière en fût et une place de première pour suivre les Jeux télévisés, c'est une aubaine.

• • •

MONTREAL PC — Le premier ministre Robert Bourassa compte profiter des derniers jours des Jeux olympiques pour assister à diverses compétitions.

Absent des Jeux jusqu'à maintenant parce qu'il a été retenu à ses bureaux et à l'Assemblée nationale par la session spéciale, M. Bourassa a entrepris, jeudi, une tournée de quatre jours des sites olympiques.

Il s'est rendu au stade en compagnie des parents de la lanceuse de disques et de poids Lucette Moreau. Vendredi, il devait y retourner accompagné cette fois des parents des sauteurs Claude Ferragne et Robert Forget.

M. Bourassa se propose aussi d'assister à des matches de basketball et de volleyball, au Forum, à des combats de boxe à l'aréna Maurice Richard et à des épreuves de canoé-kayak au bassin olympique.

Dimanche, il sera présent au Grand prix équestre et à la cérémonie de clôture.

Trois athlètes de l'Europe de l'Est demandent le statut de réfugié au Canada

MONTREAL PC — Les autorités de l'Immigration canadiennes ont confirmé que trois athlètes de l'Europe de l'Est ont demandé le statut de réfugiés au Canada, cette semaine, tandis qu'un rapport non confirmé signalait, vendredi, qu'un quatrième était venu s'ajouter à la liste.

La radio a annoncé qu'un athlète soviétique était arrivé à Toronto, vendredi, pour demander l'autorisation de demeurer au Canada à titre de réfugié. Le nom de la personne n'a pas été mentionné et on n'a donné aucun autre détail.

Si la nouvelle était avérée, il s'agirait d'une quatrième défection. Toutefois, un porte-parole du ministère de l'immigration n'a pas été en mesure d'apporter une confirmation.

Les trois athlètes qui ont demandé le statut de réfugié au Canada sont le rameur roumain Walter Lambertus, 20 ans, le canoiste roumain Ivan Haralambie, 21 ans, et le plongeur soviétique Sergei Nemtsanov, 17 ans.

Nemtsanov

Le jeune plongeur soviétique se trouve actuellement en compagnie d'un ami canadien, a déclaré vendredi un porte-parole du ministère des Affaires extérieures, à Ottawa.

Le porte-parole a souligné que le plongeur possédait un visa valable jusque fin août, lui permettant de se déplacer librement au Canada.

Le Comité olympique de l'URSS proteste contre l'hostilité montrée contre les Soviets dans Montréal

MONTREAL AFP — Le Comité national olympique de l'URSS et la direction de la délégation sportive soviétique ont violemment protesté, dans un communiqué publié vendredi à Montréal, contre les manifestations anti-soviétiques dans la ville olympique et réclamé le retour immédiat du plongeur Serge Nemtsanov, qui aurait demandé l'asile politique au Canada.

Le communiqué souligne que "la question même de l'octroi de l'asile politique au jeune plongeur est illégale, ce dernier n'étant pas adulte. Tenant compte de son âge ainsi que de son état de dépression causé par le fait qu'il n'a pas réussi aux Jeux, ont peut supposer qu'il aurait pu entreprendre des démarches irréfléchies. Mais il est tout à fait évident que cet incident représente un des éléments dans la campagne de provocation planifiée d'avance et dirigée contre la délégation soviétique", poursuit le communiqué.

Au moment même oO le communiqué était distribué aux journalistes, une mini-manifestation se déroulait devant le centre de presse. Dans un spectacle de rue, un groupe de jeunes gens, entourés d'une centaine de badauds, se moquaient des prochains Jeux olympiques qui auront lieu à Moscou, s'en prenant notamment aux organes de presse de l'URSS et à la police de ce pays.

Par ailleurs, le Comité international olympique a déploré, vendredi, "certains incidents politiques-provoqués par le Comité pour la liberté de l'Ukraine sur les lieux des compétitions olympiques. Ces manifestations sont "en contradiction directe avec l'esprit des Jeux et les règles du CIO, stipule un communiqué. Ce genre de conduite nuit à la chaleureuse hospitalité et au bon accueil offerts par Montréal et le Canada". Le CIO demande, en conclusion, que les autorités canadiennes prennent les mesures nécessaires pour en éviter toute répétition d'ici à la fin des Jeux.

Annonce intempestive

MONTREAL PC — Une annonce d'une demi-page parue dans deux quotidiens de langue anglaise de Montréal, vendredi, invite le lecteur à protester auprès du Comité international olympique CIO contre toute exclusion d'un pays des Jeux pour des motifs politiques.

L'annonce, commanditée par une organisation connue sous le nom de "Ciomité pour la loyauté dans le sport" traduction libre et dont l'adresse mentionnée est une boîte postale en Afrique du Sud, comprend un coupon à faire parvenir aux bureaux du CIO à Lausanne, en Suisse.

Le texte du coupon se lit comme suit: "Je me prononce contre la décision du TIO d'expulser un pays des Jeux pour des motifs politiques. Le sport devrait être l'affaire des athlètes, non des politiciens".

L'Afrique du Sud est bannie des Jeux olympiques depuis 16 ans. Récemment, elle a été chassée des organisations internationales de piste et pelouse, de soccer et de natation, à cause de son régime d'apartheid.

L'important : participer

MONTREAL REUTER — Ils se prénomment Charles, Thancul, Philippe, Wilfrid, Wilnor, Emmanuel, Dendonné et Ives. Ce sont les Haitiens des Jeux olympiques. Ce sont aussi des "léopards", cette unité paramilitaire qui a remplacé les tontons macoutes.

"Les léopards maintiennent la paix à Haiti comme ça", explique le sous-lieutenant Guy François, les bras autour d'un cou imaginaire. C'est lui l'entraîneur de cette sélection qui a reçu du président François Duvalier l'ordre de s'entraîner pour Montréal il y a quatre mois. Aucun n'avait encore participé à une compétition.

Il y a Charles Olméus, 28 ans, un caporal. Il a terminé son 10,000 mètres à neuf tours du vainqueur, sous les huées d'une foule qui n'aime pas les gladiateurs fatigués. "Le corps a ses limites", s'excuse-t-il. "Mon temps? Oh, nous n'avons pas encore le chronométrage électronique à Haiti. Nous nous contentons de courir".

IL Y A DE...

BONNES NOUVELLES! chez

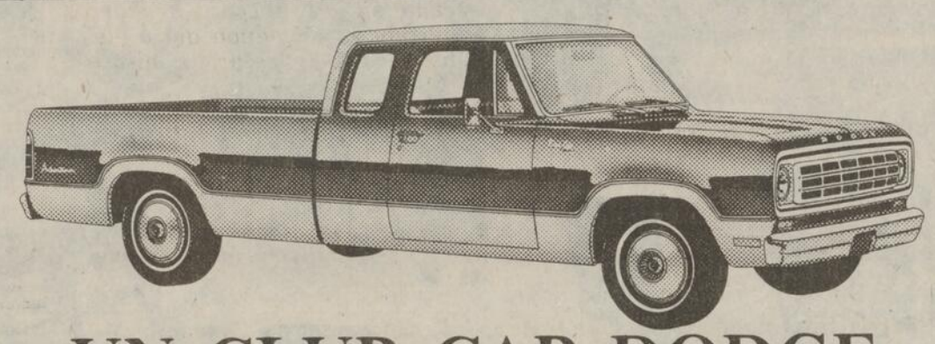
Plymouth CHRYSLER VENTE SERVICE

Shefford

CHRYSLER PLYMOUTH LTÉE

947, PRINCIPALE GRANBY 378-9051

BONNES NOUVELLES



UN CLUB CAR DODGE
DE TRÈS HAUTE QUALITÉ

Cinémas LES GALERIES DE GRANBY

14 ANS



Sean Connery Michael Caine

Christopher Plummer

The Man Who Would Be King

L'AVENTURE A SON MEILLEUR!

L'Homme Qui Voulut Etre Roi

STEVE DUSTIN
McQUEEN HOFFMAN



"PAPILLON"

D'APRÈS L'OUVRAGE DE HENRI CHARRIÈRE

Le Best-seller de HENRI CHARRIÈRE

VERSION FRANÇAISE

PAPILLON

L'AVENTURE A SON MEILLEUR!

SEMAINE:
PAPILLON: 6:20
HOMME: 8:45
SAM — DIM:
PAPILLON: 2:20, 6:55
HOMME: 12:05, 4:40, 9:15

CINÉMA 1

18 ANS Adultes



SANDRA

SUSAN

KAREN

LISA

LES

DÉVOREUSES DE SEXE

AU MÊME PROGRAMME

DECAMERON INTERDIT

AVEC

ANGELA CARNAN
ROBERT WARNER
VICTORIA CARBE

SEMAINE:
DÉVOREUSE: 6:35, 9:30
DECAMERON: 8:00

SAM — DIM:
DÉVOREUSE: 12:30, 3:30, 6:25, 9:30,
DECAMERON: 2:00, 5:00, 8:00

CINÉMA 2

ENFIN

"....de l'érotisme intellectuel"

— Journal du Dimanche



Il porte la nudité d'un corps de femme à sa plus grande sensualité ...un film d'une rare beauté.

— Combat



Anicée Alvina a des dons précoces et une Beauté du diable.

— Le Figaro

"FEMMES AU SOLEIL"

18 ANS Adultes



Avec Anicée Alvina, Michel Lonsdale, Olga Georges-Picot, Jean-Louis Trintignant.



"...Qui vous met l'eau à la bouche".

— Le Monde

Glissements progressifs du plaisir

un film écrit et réalisé par ALAIN ROBBE-GRILLET

SEMAINE:
FEMMES: 7:00
GLISSEMENTS: 8:45
SAM—DIM:
FEMMES: 12:30, 4:00, 7:30
GLISSEMENTS: 2:10, 5:40, 9:15

CINÉMA 3

A lire, à écouter, à voir, à suivre

par Ginette LAURIN

Début d'une campagne de souscription

Les Ateliers Le Mat à la recherche de fonds et de locaux permanents!

GRANBY — *Les Ateliers Le Mat ont besoin d'argent. Et, leur campagne de souscription, qui débutera le 2 août et se terminera le 7 août, portera sur deux points précis. La demande de fonds et la recherche de locaux permanents.*

Les fonds recueillis, ils se sont fixés comme objectif $2,500, serviront à financer les différents projets mis de l'avant par les Ateliers. Les locaux permettront, d'autre part, la réalisation de ces projets.

Actuellement, les secteurs les plus touchés par le manque de fonds sont le théâtre et la chorégraphie. C'est du moins ce que nous ont laissé entendre deux responsables des Ateliers, Réal Belval et Serge St-Onge.

Au théâtre, on travaille présentement sur deux pièces, qui, espèrent les responsables, seront présentées à la population à l'automne 76. "Le conseil de ville", une parodie de la vie municipale, et "En attendant Godaud", de Ionesco, sont les pieces pour qui ont déjà été choisis les comédiens et à quoi on a distribué les rôles.

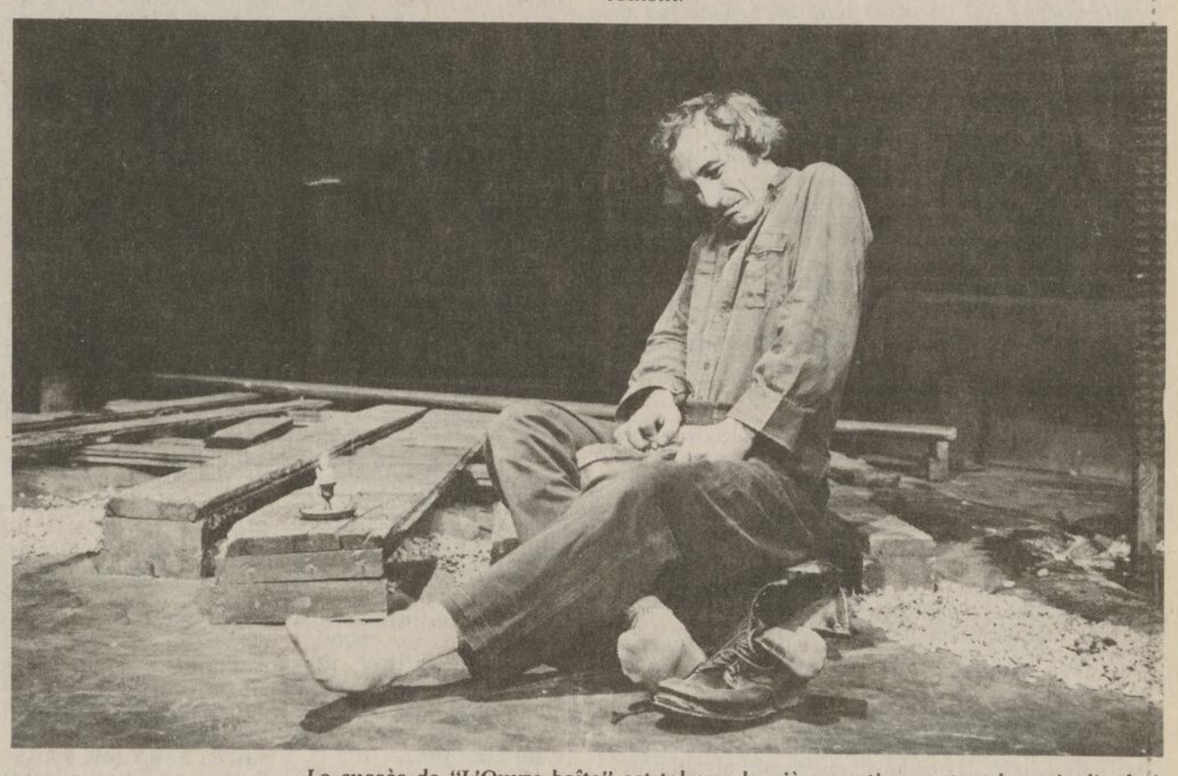
*Pour les décors, les costumes et les dt*erses subtilités techniques, l'argent manque. De plus, les Ateliers Le Mat n'ont pas de local pour les comédiens et l'équipe technique.*

Dans le domaine de la chorégraphie, le mBme phénomène se présente. L'argent se fait aussi rare qu'en théâtre et les danseurs n'ont pas d'endroit où se rencontrer et danser... Les Ateliers Le Mat ont bénéficié de subventions gouvernementales et, d'ailleurs, en attendent d'autres. Mais, toutes serviront à des projets bien précis, prévus depuis un bon bout de temps. Pour le théâtre et la chorégraphie surtout, il n'est pas question pour l'instant de compter sur des subsides du Québec. C'est pour cette raison que les Ateliers Le Mat organisent une campagne de souscription. Ils souhai ten t donc que la population réponde à leur demande monétaire et de locaux, ce qui permettra aux artistes de Granby et la région de se réunir pour mieux collaborer ensemble, au lieu d'éparpiller à tout vent les talents locaux. . Tous les dons peuvent être envoyés au 96, rue Principale, à l'attention des Ateliers Le Mat. Des reçus pourront ensuite être retournés au destinataires, non puour fin de déduction d'impôts, mais pour prouver aux donateurs que leurs chèques sont bel et bien arrivés. Quant à la déduction d'impôts, il n'en pourra pas être question cette fois-ci, puisque Les Ateliers Le Mat n'ont pas encore terminé la charte de l'organisme même s'ils sont incorporés. Les personnes intéressées à souscrire à cette campagne de financement pourront également communiquer avec les responsables, e03 aux numéros suivants: 372-0881 ou 372-0882, et demander qu'on vienne chercher les dons à domicile. Chaque jour dans La Voix de l'Est, un thermomètre indiquera où en est la campagne de finabcement.

• • •

Le bercethon, organisé par les Ateliers Le Mat en juin, a rapporté $500. Ils sont, toutefois, obligés une fois de plus de faire appel à la générosité des gens en lançant une campagne de financement dont l'objectif est de $2,500. Sur la vignette, nous apercevons quelques membres des Ateliers Le Mat en train de se bercer...c'était pourtant du travail!





"L'Ouvre-boîte" au TNM

Le succès de "L'Ouvre-boîte" est tel que la pièce continuera tout le mois d'août à être présentée au Théâtre du Nouveau Monde. Ses deux interprètes, Yvon Deschamps et Jean-Louis Roux, font semble-t-il une fois encore l'unanimité tant auprès du public que de la critique. Chaque soir la salle est comble. Les billets pour le mois d'août sont déjà en vente et les intéressés peuvent réserver au numéro suivant: 861-0563.

L'exposition de vieille vaisselle reportée à plus tard

GRANBY— L'exposition de vieilles vaisselles, organisée par la Société historique de Shefford, a été reportée au mardi 2 octobre à cause du trop grand nombre de personnes encore en vacances.

Rappelons qu'elle devait avoir lieu le lundi 2 août, aux locaux de la Société historique, situés sur la rue Laval.

De plus, précisons que ce ne sont pas les dames qui peuvent enrichir leur collection de vieilles vaisselles, mais bien la Société puisque le prix d'entrée à cette exposition sera d'un morceau de vaisselle.

Donc, il faut prendre note qu'il n'y aura pas de vente de vaisselles. C'est une exposition pour faire connaître la Société historique de Shefford.

Pour plus d'information, il suffit de signaler 372-6671 et demander le poste 65.

carrières ET PROFESSIONS

REMBOURREURS POSEURS DE GLACES AUTOMOBILES

G. LEBEAU LIMITÉE, maison québécoise en opération depuis 1947, ayant plus de vingt (20) succursales au Québec, ouvrira bientôt une nouvelle succursale à Granby.

Toute personne ayant de l'expérience dans le rembourrage, les toits vinyles, les glaces automobiles et plus particulièrement la COUTURE ou une expérience pertinente dans un atelier de carrosserie ou une station-service et qui désire se joindre à une équipe des plus dynamiques devrait contacter notre gérant, M. Jacques Gosselin, pour un rendez-vous.

Nos conditions de travail sont compétitives; plus particulièrement nos salaires ainsi que notre régime d'avantages sociaux.

M. JACQUES GOSSELIN, Gérant,
G. Lebeau Limitée
35, rue Yvon, R.R. #4
Granby, P.Q.
378-0181

carrières
ET PROFESSIONS

Chaque jour le quotidien La Voix de l'Est groupe sous cette rubrique les offres et les demandes d'emplois concernant les professionnels, les hommes de carrières ou de métier. Ne manquez pas de la consulter régulièrement et d'y faire publier votre propre offre, ou demande, au besoin. Demandez le service des Carrières et professions. Composez

372-5433

COORDONNATEUR AUX VENTES

Une compagnie canadienne d'importance, recherche un coordonnateur aux ventes, pour son usine des Cantons de l'Est

EXIGENCES:
- Diplôme de secondaire V ou équivalent;
- Entregent, maturité, agressivité, ambition;
- Forte personnalité;
- Bilinguisme.

RESPONSABILITÉS:
- Coordonner et suivre les actions prises pour chaque commande reçue.
- Guider la production dans ses cédules de fabrication.
- Maintenir et améliorer les relations avec la clientèle;
- Diriger les 3 employés du département.

TRAITEMENT:
- Selon les qualifications et l'expérience du candidat choisi;
- Excellent programme d'avantages sociaux.

Faites parvenir votre curriculum vitae à:
Casier postal 3016
La Voix de l'Est Ltée,
C.P. 249, Granby, P.Q.

VOTRE HOROSCOPE

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Un petit sacrifice vous sera demandé; si vous l'acceptez sans trop de rancoeur, vous y trouverez votre avantage. Fuyez la solitude qui ne vous vaudrait rien et tenez compte des conseils désintéressés de ceux qui vous aiment.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Ne brusquez pas la personne qui vous aime et que votre facilité d'expression ne vous permette pas de l'amener à faire des compromis qu'elle regretterait par la suite. Vous réaliserez certains projets sur le plan du coeur.

GEMAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Menues satisfactions dans le domaine sentimental. Vous aurez le goût de vous isoler pour penser à vos problèmes. Un de vos proches se montrera tâtillon et vous tapera sur les nerfs mais vous aurez la sagesse de vous taire.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Vous risquez de vous montrer maladroit en amour et de commettre des bévues en parlant trop vite. Si vous avez des reproches à adresser à l'être cher, mieux vaut mettre la pédale douce et ne manifester aucune mauvaise foi.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Vous ressentirez le besoin de vous changer les idées et la personne qui vous aime sera plus attentive et plus ouverte à vos problèmes. Un compromis se fera après des discussions où la bonne foi sera évidente.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Vous serez un peu fatigué et sensible à l'ambiance. Vous aurez une plus grande foi en l'avenir même si l'immédiat ne vous satisfait pas entièrement. Vous éveillerez de l'intérêt chez vos amis. Votre personnalité va changer quelque peu.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Conflit, retards ou solitude vont se dissiper. Votre bonheur va grandir et se fixer sur des bases plus solides. Essayez de trouver les mots et les gestes affectueux que la personne qui vous aime attend de vous.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Sur le plan sentimental, ne laissez pas la vanité compromettre un bel amour. Beaucoup d'attention et un jugement objectif vous seront très utiles pour mieux comprendre un être de qualité qui vous aime tendrement.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

C'est en adoptant des solutions simples et pratiques que vous viendrez à bout de certaines complications sentimentales. Quelques bouderies sont à craindre et pourraient compromettre votre bonheur ou votre entente.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Laissez dormir les griefs et contentez-vous d'entretenir le présent par des paroles apaisantes, des gestes aimables. Ne vous prenez pas pour le nombril du monde; regardez autour de vous et faites-vous des amis sincères et francs.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Vous ferez régner autour de vous un climat calme, détendu, chaleureux. Vous aurez la sagesse de penser qu'il est inutile de chercher des explications ou de provoquer la personne qui vous aime en lui parlant de démêlés passés.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Il semble qu'il ne sera pas bon de s'opposer à vous; essayez tout de même d'être diplomate, habile et d'agir avec tact. N'oubliez pas qu'un membre de votre famille souffre d'un douloureux sentiment de solitude.

A lire, à écouter, à

par Ginette LAURIN

Cinquième année du Festival du lac Bowker

BONSECOURS — Le Festival du lac Bowker fête sa cinquième année d'existence.

Cette année, il aura lieu du 5 au 8 août inclusivement, en la salle David, à Bonsecours. En plus des différentes pièces d'artisanat, le festival mettra également en vedette des activités socio-culturelles, familiales et récréatives.

M. Bernard Piette, président, souhaite que la population vienne constater sur place que l'artisanat "chez nous c'est une affaire sérieuse."

Le Festival ouvrira officiellement ses portes le jeudi 5 août. Ce sera alors la journée de l'Age d'or. A 14 heures et ce jusqu'à 16 heures, M. Philias Dion, de Granby, animera danse et chanson. A 20 heures 30, on fera place au folklore, sous la direction de la troupe J.G. Rancourt.

La journée du vendredi 6 août sera surtout marquée par la popièce de théâtre "Le chant du Sink", qui sera jouée par l'union théâtrale dirigée par M. Lionel Racine. La pièce, qui sera présentée à 20 heures 30, est une comédie de Jean Barbeau.

Et, le samedi 7 août, ce sera au tour des enfants d'avoir un spectacle. Les clowns "La Belle- les divertiront pendant deux heures, c'est-à-dire de 14 à 16 heures. Il semble, toutefois, que le spectacle soit tout aussi intéressant pour les adultes.

On clôturera le cinquième Festival du lac Bowker le dimanche 8 août par un bingo, à 20 heures 30.

Entre toutes ces activités, la visite des kiosques d'artisanat est ouverte gratuitement au public, tous les jours de 10 à 20 heures.

Nouvelle querelle diplomatique entre l'Allemagne fédérale et l'Allemagne démocratique de l'Est

WONN Reuter — Une série d'incidents pendant le week-end du 24 juillet à la frontière entre la République fédérale d'Allemagne et la République démocratique allemande - l'une des plus puissamment gardée de toute l'Europe - vient de déclencher une vive querelle diplomatique entre les deux pays. Elle avait été précédée d'une tension croissante depuis plusieurs mois.

L'incident le plus grave est la mésaventure survenue à un touriste hambourgeois qui s'était approché du grillage métallique à quelques mètres à l'intérieur du territoire est-allemand. Des coups de feu tirés par les gardes frontières est-allemands atteignirent le promeneur qui, bien que blessé, avait essayé de regagner en rampant le territoire ouest-allemand.

Mais selon les autorités de la RFA, les gardes est-allemands trainèrent le blessé de l'autre cBté du grillage métallique. L'infortuné touriste serait actuellement soigné dans un hôpital est-allemand. L.incident s'est produit le 24 juillet dans les environs de Mustin, en Base-Saxe.

Plus tard dans la même journée, les gardes est-allemands ont retenu pendant plusieurs heures un Allemand de l'Ouest et son fils de 6 ans, ainsi qu'un Néerlandais, qui avaient franchi la frontiere en un autre point.

Un troisième incident est survenu à un autre Hambourgeois, un musicien, qui bavardait de musique avec un garde-frontière est-allemand par le grillage métallique. Il lui avait lancé un journal par-dessus le grillage, geste auquel les sentinelles est-allemandes répondirent en tirant des coups de semonce. L'Allemand de l'Ouest n'a pas pu récupérer sa voiture qui est restée bloquée en territoire est-allemand. Le véhicule a été confisqué par les gardes-frontières est-allemands.

Des gardes nerveux

Le gouvernement ouest-allemand a souvent accusé les gardes-frontières est-allemands d'avoir un peu trop facilement le doigt sur la gachette. Beaucoup d'incidents dramatiques ont eu lieu dans le passé à la frontière entre les deux Allemagnes, à la suite de coups de feu des sentinelles est-allemandes. Cependant, le renouveau de tension date de la fin du mois d'avril, à la suite de l'affaire Gartenschlaeger.

Michael Gartenschlaeger était un Berlinois de l.Est qui avait passé dix ans de sa vie dans les prisons communistes après avoir été condamné pour activités contre l'Etat. Il avait finalement été autorisé a émigrer en Allemagne de l'Ouest.

Au mois d'avril, Gartenschlaeger avait beaucoup embarrassé les autorités est-allemandes en s'aventurant à deux reprises à l'intérieur du territoire est-allemand dans le but d'y démanteler les dispositifs de tir automatique - déclenchés lorsqu'une personne trébuche sur un fil de fer barbelé - installée le long de la frontière est-allemande. Il fut finalement tué par les coups de feu des gardes-frontières est-allemandes, au cours de la troisieme tentative.

Un porte-parole de la police frontalière ouest-allemande estime que l'affaire Gartenschlaeger a entraîné un durcissement de l'attitude des autorités frontalières est-allemandes.

-Il est certain que depuis l'affaire Gartenschlaeger des ordres ont été donnée de l'autre côté, qui ont entraîné une plus forte réaction contre quiconque franchit la frontiére", a-t-il déclaré.

Toujours est-il que la récente série d'incidents a provoqué une vive réaction de la part du ministre ouest-allemand des Affaires etrangeres, M. Hans Dietrich Genscher, qui a déclaré qu.il porterait ua question devant les Nations unies, affirmant que l'action des Allemands de L'Est nuisait a la "détente" et violait l l'accord d'Helsinki sur la sécurite en Europe.

A cet égard, la querelle ranimée entre les deux Allemagnes jette une ombre sur le premier anniversaire, au début du mois d'aout, de la signature de la déclaration du somme européen d'Hessinki. M. Genscher a également précisé u'il souleverait la question l'an prochain é Belgrade, au cours de la réunion qui aura pour tâche de faire le point sur l'application des résolutions d Helsinki.

L'allemagne de l'Est a répliqué aux accusations ouest-allemandes en qualifiant les récents incidents de"provocations" par des Allemands de l'Ouest, en violation justement de l'accord d'Helsinki. Les deux camps se renvoient donc la balle. Weues Deutschland, principal organe communiste est-allemand, n'a pas hésité à déclarer que le gouvernement de Bonn devrait supporter les conséquences de telles violations. Deux autres incidents graves, dans un passé un peu moins récent, avaient aussi contribué à la tension actuelle. L'Allemagne fédérale a refusé de renvoyer dans son pays un garde-frontière est-allemand qui avait fui à l'Ouest, en dépit des accusations lancées contre lui par l'Allemagne de l'Est, selon lesquelles il avait ouvert le feu contre deux de ses collegues pour réussir à prendre la fuite. Par ailleurs, deux gardes-frontières ouest-allemande, qui avaient eté interceptés par une patrouille frontalière communiste et retenue pendant trois jours, ont reconnu après avoir été libérés qu'ils se trouvaient à environ 150 mètres à l'intérieur du territoire est-allemand au moment de leur arrestation.

Incurables, ne désespérez pas!

Un pouvoir mystérieux dort en vous et peut vous guérir, grâce à la science "PSY... SOPH..."



TIMIDITÉ, ÉMOTIVITÉ

Lorsque paralysé par la timidité, ne vous arrive-t-il pas parfois d'être porté à envier parents, amis ou connaissances débordant de confiance et ne souffrant d'aucun complexe d'infériorité? La timidité, on le reconnait, est à la base de l'émotivité, laquelle est une propriété fondamentale et normale de tout être humain. C'est d'ailleurs cette émotivité qui permet à l'homme de réagir à toute exitation externe ou interne, que l'on pourrait appeler circonstances. Cette émotivité se traduit par des réactions: psychologiques, neurologiques, musculaires et expressives. On pourrait donc dire que l'émotivité est une réaction élémentaire et on peut en distinguer quatre modes principaux: le plaisir, la tristesse, la colère et la peur. Il arrive que l'émotivité engendre des réactions dépassant la frontière, donc hors de contrôle, voilà qu'apparaît l'hyperémotivité alors considérée anormale.

Voici des réactions excessives que développe l'hyperémotivité: gestes saccadés, fortes transpirations, rougeurs ou pâleurs, rires ou pleurs exagérés et entrecoupés, regard instable, tics de la face, etc. L'hyperémotivité peut être de naissance comme elle peut se développer à la suite de grands chocs tels que: ébranlement nerveux grave à la suite d'accidents, épuisement prolongé, asthénie post-infectieuse, menstruations, puberté, ménopause etc. Presque toujours l'hyperémotif est esclave de ses réactions émotives et, en même temps, il est souvent trop impulsif. Il en est ainsi pour le timide pendant sa crise d'intimidation; il devient lui aussi l'esclave de ces mêmes réactions. Bien qu'au début, l'on mentionnait que la timidité est à la base de l'émotivité, il faut quand même admettre qu'il y a aussi des exceptions à la règle. Il existe donc des émotifs qui ne sont nullement timides, tout comme l'on rencontre des timides qui ne sont pas hyperémotifs.

Dans de nombreux cas, l'on pourrait peut-être dire que l'opinion d'autrui devient donc le mobile essentiel du timide. Parce qu'il se sent dans l'impossibilité de réagir immédiatement, le timide craint d'être jugé, et même si c'est en bien. Voilà donc ce qui pourrait apporter à ajouter que la base de la timidité peut être aussi un sentiment d'infériorité localisé ou non. La timidité pourrait donc être aussi une variante de l'inhibition. Même bien comprise et bien faite, l'éducation,on le sait,oblige l'être humain à un nombre considérable d'inhibitions. Par exemple, de nombreux désirs, de nombreux actes, de nombreux instincts doivent être inhibés, freinés, arrêtés ou détournés, en fonction des lois sociales, familiales ou religieuses existantes. En somme, l'éducation canalise les réactions, en les adaptant sans cesse aux circonstances du moment. Il arrive donc ainsi que le nombre d'inhibitions grandisse et dépasse la normale; s'ajoutant l'une à l'autre, l'inhibition devient alors du refoulement. C'est cette même inhibition qui emprisonne l'énergie comme le trac, qui anéantit la mémoire, qui est souvent la cause du bégaiement ou du mutisme parfois le plus complet.

Peut-être serait-il facile de s'attarder à relater plusieurs autres inconvéniants de la timidité! Comme l'espace commence à me paraître précieux, je pense qu'il est préférable de vous référer à ma chronique du 1er mai dernier pour d'autres conséquences du refoulement. Cependant avant de terminer, il serait bon de comprendre que le timide augmente sa timidité en ruminant ses échecs et en se repliant toujours sur lui-même. Sa timidité déclenche, toujours suivant les circonstances, des réflexes de protection. C'est ce qui représente à ses yeux la sécurité du moment. D'autres phénomènes peuvent aussi se greffer partiellement ou totalement à la timidité, comme: la culpabilité, l'auto-punition, l'angoisse, le narcissisme, l'homosexualité et, bien entendu, le refoulement.

Qui donc n'a pas déjà ou ne désire pas se guérir de sa timidité? Chacun a beau passer son temps à accumuler des efforts et à se raisonner. Chose inutile, puisque le raisonnement n'a pas de prise ou d'influence sur la timidité. Il ne faut pas lâcher prise pour autant, car la timidité est guérissable par un traitement psychologique approprié selon telle timidité. Une chose à ne pas oublier est qu'il existe en effet autant de timidités que de timides. On reconnaît donc plusieurs méthodes et thérapies pouvant aider à réduire ou à éliminer la timidité. Certaines sont parfois reconnues plus brutales tout en étant pour autant pas plus efficaces ni plus rapides. La vérité cependant, c'est qu'il n'existe aucun moyen magique spontané et garanti, de s'en débarrasser totalement. Considérée comme brutale et spectaculaire la thérapie du "CRI PRIMAL", d'Arthur Janov, mise au point depuis 1960, a bien sur quand même ses adeptes. Sans vouloir sous-estimer cette méthode ni contredire celui qui en a parlé à la T.V. 10 au programme "Parle, parle, jase, jase"; plusieurs sont d'avis pour admettre que cette thérapie ne peut convenir à tous et qu'elle ne semble pas réussir à tous. D'autres succès sont obtenus à l'aide de la psychanalyse, de la psychothérapie, du yoga, de la méditation (transcendantale ou non) de l'hypnotisme et à l'aide de la science Psy. Soph.

Il y a bien certaines autres techniques, mais chacune énumérée ci-dessus peut-être considérée valable. Il faut quand même ne pas oublier qu'un seul refoulement ou un seul complexe produisent parfois une prolifération de symptômes pouvant être spectaculaires comme: une obsession, une impuissance sexuelle, des phobies, un trac paralysant ainsi que d'autres symptômes pouvant demeurer invisibles parce qu'ils se mélangent facilement à la vie professionnelle, familiale, religieuse, etc. C'est donc alors que je ne suis pas le seul à apprécier toute la souplesse et toute la puissance des techniques de la science Psy... Soph... Même si Psy... Soph... représente une fusion de l'ensemble des méthodes venant d'être mentionnées, je n'ai aucunement pour autant la prétention de vous laisser entendre que cette technique, que j'emploie, est miraculeuse. Très nombreuses cependant sont les personnes pouvant témoigner que les résultats qu'elles en ont obtenus sont considérés parmi les plus encourageants, "INCURABLES, NE DÉSESPÉREZ PAS" (à la semaine prochaine)

JEAN-LAURENT CÔTÉ — 378-5323

(sur rendez-vous seulement et gratuit pour les défavorisés)

PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL PC — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Beurre: arrivages courants: 92 points, $1.07; 93 points, $1.08; Commission canadienne de l'industrie laitière, $1.08. Prix de gros moyen aux détaillants, $1.12 3-5; prix de détail moyen, $1.12 3-10.

Fromage cheddar: blanc, $1.12; coloré, $1.12 3-10.

Poudre de lait écrémé: No 1, contenants de 50 lb, $0.68 à $0.70; procédé par rouleau et par vaporisation, $0.38 à $0.40.

Lait de beurre en poudre, $0.36 à $0.38; pour nourrissage, $0.32 à $0.35.

Prix des oeufs, prix moyens des grossistes aux détaillants, en boîte d'une douzaine: A-extra gros, $0.95 1-10; A-gros, $0.90; A-moyens, $0.83 8-10; A-petits, $0.62 6-10.

Prix de gros aux distributeurs alimentés par la Fédération des producteurs avicoles du Québec: A-extra gros, $0.92; A-gros $0.87; A-moyens, $0.81; A-petits, $0.60; A-peewee, $0.42.

Pommes de terre de table, Québec: nouvelles, $2.25 à $2.50 le sac de 50 lb; arrivages: 5,000 sacs; nouvelles rouges, $5.00 le sac de 50 lb; arrivages, 25 sacs; nouvelles lavées. $4.50 à $5.00 le sac de 50 lb; arrivages, 50 sacs.

Ontario: $3.15 à $3.30 les 50 lb; $1.55 à $1.60 les 20 lb; $0.80 à $0.82 les 10 lb.

Fruits

Bleuets: $6.00 à $6.50 pour 12 casseaux d'une chopine; $13.00 à $14.00 le panier de 11 pintes.
Framboises: $11.00 à $12.00 pour 12 casseaux d'une chopine.
Pommes: McIntosh, $5.50; jaune, $6.00 à $7.00; Close, $4.00 à $5.00; jaune transparente, $4.50 à $6.00, la boîte de verger.

Légumes

Aneth: $1.50 à $2.00 la doz de pqts.
Betteraves: $1.25 la doz de paquets, $2.50 à $2.75 le 25 lb, $3.50 à $3.75 le 50 lb.
Bettes à carde: $3.00 à $3.50 la doz de paquets.
Blé d'Inde: $1.00 la doz.
Brocoli: ordinaire, $4.50 à $5.50 pour 12.
Carottes: $1.25 à $1.50 la doz de paquets; $3.50 à $4.00 pour 30 paquets; $2.75 le 25 lb; $6.50 pour 24 pqts de 2 lb; $6.50 pour 10 pqts de 5 lb; mini, $5.50 pour 20 cellos de 12 oz.
Céleri: $8.00 à $8.50 pour 24.
Chicorée-escarolle: $3.75 la doz de pqts.
Choux: verts, $3.75 pour 12 et $4.00 pour 16; de Savoie, $6.00 à $6.50 la doz; rouges, $3.00 la doz; de Bruxelles, $7.00 pour 12 chopines.
Choux chinois: $4.50 à $5.00 la doz.
Choux-fleurs: $8.00 la doz.
Ciboulette: $1.50 à $2.00 la doz de pqts.
Concombres: ordinaires de champ: $7.00 à $8.00 pour six doz; sans pépin, type anglais, $5.50 à $6.00 la doz; marinés, petits, $15.00, moyens, $12.00, et gros, $9.00, le boisseau.
Échalottes: $1.25 à $1.35 la doz de pqts.
Epinards: $3.50 à $4.00 pour 12 cellos de 10 onces ou le boisseau.
Fèves: jaunes, $2.50, et vertes, $2.50 pour 20 lb; vertes plates, $6.00 le 25 lb.

RÉSULTATS RAPIDES



LES ANNONCES CLASSÉES DE

La Voix de l'Est

UN SERVICE PROFITABLE, POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE.

ACHAT, VENTE, ÉCHANGE, LOCATION RÉPARATION, VOYAGE, ETC...

TÉL.: 372-5433

le confort d'achat... ou 10 questions qu'on ne se pose plus quand on achète à l'enseigne de Monsieur Meuble.

1 **Accueil: sur quel vendeur vais je tomber, bavard, agressif ou absent?**
Ici, pas de "vendeur de choc" accroche à mes talons. Je suis libre de choisir, de flâner comme il me plait devant les mobiliers exposes. Et si j'ai besoin d'un conseil, bien sur, patrons et experts sont la!...

2 **Choix: y a t il un assez grand choix?**
Même un très grand magasin ne peut montrer que ce qu'il a... Monsieur Meuble, même s'il n'a pas sur place exactement ce que vous desirez, peut vous proposer et vous procurer une infinite de modeles selectionnes par le professionnel du meuble Laurent Forand.

3 **Service après vente, garantie: et si je casse un pied de chaise?**
Une seule et même garantie, scrupuleusement respectee chez "Monsieur Meuble". Une garantie solide, car Monsieur Meuble tient a la reputation de sa propre maison.

4 **Qualité technique: est ce que mon canapé ne sera pas fatigué dans 3 ans?**
Meuble tout simple ou meuble de valeur, celui qu'on achete doit assurer fidelement le service et l'usage qu'on en attend, ne pas promettre plus qu'il ne tiendra (un honnête fauteuil a 100 dollars n'est pas construit pour vivre cent ans. Monsieur Meuble vous le dira).

5 **Qualité esthétique: est ce que ça ne fera pas démodé dans 4 ans?**
Un homme de metier n'a pas le droit de se tromper. Monsieur Meuble connait a fond les styles et les modes. Comme vous, il se mefie des meubles-gadgets qui lassent vite et des meubles pretentieux qui se donnent de faux "grands airs". Esthetiquement aussi, ses meubles sont surs!

6 **Conseil décoration: est ce que ca ira avec mon papier peint?**
Monsieur Meuble est de bon conseil. Il adore parler avec ses clients de tout ce qui rend une maison agreable, vivante et belle. Cherchez l'accord parfait entre les tissus, les bois, les formes et les couleurs: Monsieur Meuble vous y aidera. Il a de bonnes idees!

7 **Delais, livraison: dans combien de mois aurai je mes meubles?**
Les fabricants selectionnes par Monsieur Meuble ont la consigne stricte de respecter scrupuleusement les delais. "Monsieur Meuble" c'est un client geant qu'on sert en priorite! Monsieur Meuble de votre ville met son point d'honneur a tenir les delais promis.

8 **Conseil technique: je voudrais tout savoir... (quoi, pourquoi, comment?...)**
Monsieur Meuble c'est aussi un professionnel passionne d'ameublement. Bois, tissus, n'ont pas de secrets pour lui et il n'est pas avare de ses secrets! Comment fixer un cadre, une peinture? Comment entretenir un placage? Comment nettoyer un marbre tache? Demandez, il vous repondra.

9 **Prix: est ce que je vais me faire avoir?**
Monsieur Meuble se mefie des "prix de bazar" annonces a grand tapage et qu'on regrette a l'usage... Mais les enormes commandes passees aux fabricants permettent de tirer les prix (et pour le client, c'est une serieuse garantie)

10 **Crédit: est ce qu'ils font des facilités?**
A côte du credit classique, demandez a nos experts les differents modes de financement mis a votre disposition; il y en a certainement un a vos besoins.



Harvey & Racine inc.
MEUBLES • FURNITURE
Chemin ROXTON GRANBY Tel.: 372-5896

monsieur meuble
on n'est jamais si bien servi que par M. Meuble

Dodge
CHRYSLER
Camions Dodge
VENTE·SERVICE

SPÉCIAL 10—1976 DÉMONSTRATEURS

1975 CHARGER SPÉCIAL EDITION

1974 DODGE STATION-WAGON **CHRYSLER** 4 portes, H.T.

1973 MONTEGO H.T.; toit vinyle très propre bas millage **CHRYSLER** NEWPORT 4 portes, H.T. toit vinyle

1972 CHRYSLER 4 portes, H.T très propre **$1,600.00**

DODGE MONACO 2 portes, H.T.

FORD ECONOLINE, V-8

1971 MUSTANG MATCH I peinture neuve reconditionné A-1 **PONTIAC** STATION SAFARI **CHALLENGER** **$6,000.00**

Bricoleurs
SPÉCIAL POUR BRICOLEURS OU MÉCANICIENS, etc.
VOLKS '67
DART '69
TOYOTA '71
TOYOTA '69
VOLVO '70
PLYMOUTH '69

COMPTANT MINIME FINANCEMENT JUSQU'À 36 MOIS

GARAGE GILMORE
Tél. 293-5275
595, Principale
Farnham, Qué.

Malgré l'accord de Damas

Les combats font rage au Liban...

BEYROUTH AP — Malgré l'accord conclu à Damas, entre Syriens et Palestiniens, les combats ont continué vendredi sur tous les fronts, au Liban.

Une évacuation de blessés du camp de Tell el Zaatar, organisée par la Croix-Rouge internationale et prévue pour vendredi, a été différée de 24 heures.

M. Jean Hoeflinger, chef de la délégation de la Croix-Rouge qui, depuis cinq semaines, tente de procéder à cette évacuation, a annoncé qu'un cessez-le-feu limité devait entrer en vigueur samedi matin, afin de permettre à l'opération de commencer.

Selon M. Hoeflinger, M. Camille Chamoun, ministre de l'Intérieur, qui est un des dirigeants chrétiens libanais, a donné sa garantie personnelle qu'un convoi de la Croix-Rouge pourrait passer.

Il compte évacuer de 40 à 50 des blessés les plus gravement atteints parmi le millier qui se trouvent dans le camp de Tell el Zaatar, assiégé et pilonné par les chrétiens depuis A5 jours.

Le report de l'opération de 24 heures a été demandé par M. Chamoun, afin que les dispoditions nécessaires puissent être prises concernant le cessez-le-feu limité, à dit M. Hoeflinger.

On ignore si ce délai a été réclamé par suite de divergences internes, dans le camp chretien, ou en raison d'une incertitude suscitée parmi les chefs chrétiens par l'accord de Damas. M. Yasser Arafat, le chef de l'Organisation pour la libération de la Palestine, a approuvé l'accord en quatre points qui prévoit un cessez-le-feu contrôlé par une commission tripartite Syriens, Palestiniens et Libanais, qui devra faire cesser toutes les hostilités et démanteler les fortifications dans un délai de 10 jours. La commission sera présidée par un représentant de la Ligue arabe, qui sera, pense-t-on, le Dr Hassan Sabri Kholi, actuellement à Beyrouth. Immédiatement avant l.annonce de l'accord, jeudi soir, une serie d'enlèvements ont eu lieu le long de la ligne qui sépare les quartiers chrétien et musulman de Beyrouth. Une victime de ces enlèvements est un employé delhôpiîal Qe l'Université amérîcaine de Beyroutn, dont tout le personnel a menacé de se mettre en grève s'il n.était pas remiswen lierté. Quarante-quatre morts et 63 blessée, tel est, estime-t-on, le bilan des combats de la nuit de jeudi à vendreQi qui ont opposé non seulement les cmrétiens aux forces islamo-progressistes, mais aussi, dit-on, les Syriens aux Palestiniens dans Le sud et l'est du LiDan.

Le "lab" de Viking-I fonctionne

PASADENA AFP — Les deux laboratoires de Viking-1 ayant reçu des échantillons du sol de Mars fonctionnent normalement et devraient commencer à envoyer des informations dès la fin de la semaine, a indiqué vendredi un porte-parole du centre spatial de Pasadena, en Californie.

Dès vendredi, l'appareil d'analyse des éléments inorganiques du sol devait fournir les premiers résultats de ses analyses. Les responsables de la mission Viking soulignent cependant qu'on ne pourra tirer aucune conclusion des informations préliminaires reçues les premiers jours.

De même les expériences de recherche de la vie semblent se dérouler selon le plan prévu et des renseignements parviendront à Pasadena pendant le week-end.

Là aussi, les responsables sont extrêmement prudents et pourraient attendre le milieu de la semaine prochaine pour publier ces informations. L'intérêt que soulève la question pourrait en effet amener des conclusions hâtives comme cela s'est passé pour les photos du ciel "bleu" qui s'est ensuite révélé "rose" après le réglage des appareils de réception.

Instruments défectueux

Enfin, une des caméras de la sonde prendra, samedi, une photo de l'entonnoir menant au troisième appareil d'analyses, le chromatographe.

Cet instrument destiné à détecter les éléments organiques du sol ne s'est apparemment pas rempli d'échantillons mercredi dernier lorsque l'excavateur du Viking a creusé la surface de Mars.

Cette photo permettra peur-être aux spécialistes de déterminer pourquoi le signal devant indiquer que l'appareil a été rempli n'a pas fonctionné. Sur le cliché, il sera possible de voir notamment si les échantillons sont restés coincés dans l'entonnoir.

K mart
Donne toujours satisfaction

solde du CONGÉ
EN VENTE LUNDI LE 2 AOÛT

et économisez
Tant qu'il en restera...
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



CIGARETTES DE MARQUES CONNUES
Carton de cigarettes "king" de marques connues. Faites-en provision.
Prix K mart
6.25 le carton
LIMITE 2 CARTONS PAR CLIENT

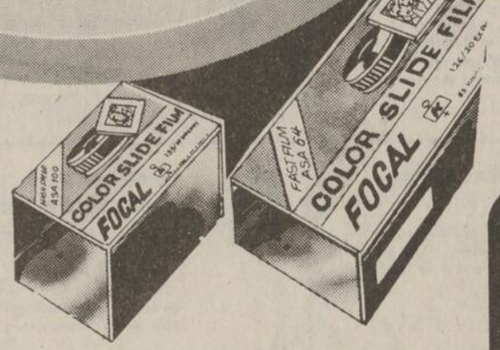


Serviettes de table "Boutique" de KLEENEX
Pour dresser une table vraiment appetissante... à un prix tout aussi appétissant! 75 serviettes imprimes par paquet.
Prix K mart 54¢
LIMITE 4 PAQUETS PAR CLIENT



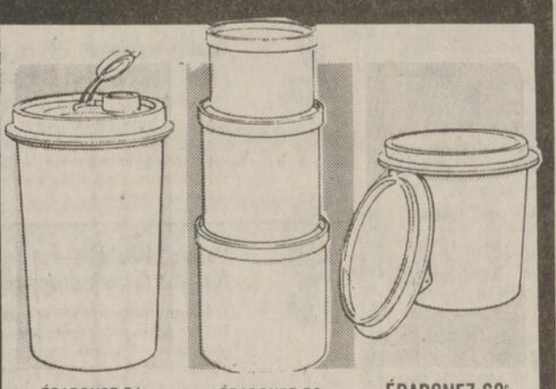
PAPIER DE TOILETTE WHITE SWAN
Paquet de 4 rouleaux de papier de toilette souple, une épaisseur. Blanc, rose, jaune ou vert.
Prix K mart 88¢ pqt
LIMITE 4 PAQUETS PAR CLIENT



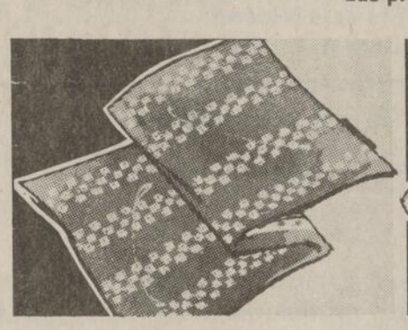


FILM FOCAL POUR DIAPOSITIVES
FILM 135/20 — 20 poses couleur Développement compris
FILM 126/20 — 20 poses couleur Développement compris.
AU CHOIX Un seul bas prix 2.59 ch.

BELLES ÉPARGNES SUR LES ARTICLES Frig-O-Seal



ÉPARGNEZ 51¢ — CRUCHE À JUS 52 oz — Prix courant K mart 1.44 — Prix spécial 88¢
ÉPARGNEZ 56¢ — ENSEMBLE de 3 MINI CRUCHES — Prix courant K mart 1.28 — Prix spécial 77¢
ÉPARGNEZ 68¢ — CONTENANT de 110 oz — Prix courant K mart 1.67 — Prix spécial 99¢



SERVIETTES À THÉ DE BELLE QUALITÉ
43% lin ouvré, 57% coton. Belles teintes unies avec bordure rayée. Environ 20" x 30".
Prix courant K mart 1.13
Prix spécial K mart 71¢



ÉPARGNEZ. 62¢!
SERVIETTES EN COTON POUR LA VAISSELLE
Serviettes en coton, résistantes pour la vaisselle. Motifs carreaux de couleur. Env. 15" x 15".
Prix courant K mart 36¢ ch.
Prix spécial K mart 4 POUR 86¢

ÉLÉGANTS CHOIX DE PULLS À MANCHES COURTES
Pulls très seyants offerts à prix bien avantageux. Choix extraordinaire, de première qualité. Modèles et teintes très agréables. Dames P-M-G
Notre prix courant de tous les jours
3.33 ch.
NON TEL QU'ILLUSTRÉ

Kmart UNE DIVISION DE S.S. KRESGE COMPANY LIMITED
LES GALERIES DE GRANBY
60, RUE ÉVANGÉLINE

Aujourd'hui dans le marathon...

Lasse Viren tentera le "triplé"

MONTREAL AFP — Au moment où l'Américain Bruce Jenner lançait à près de 70 mètres le javelot dans la neuvième épreuve d'un décathlon qui allait le couronner comme l'un des plus beaux champions olympiques, un long Finlandais blond, aux allures de maître d'école de l'ancien temps, réalisait ce qui restera comme l'un des plus grands exploits de tous les temps, le doublé des doublés, c'est-à-dire une victoire sur 5,000 mètres qui suivait sa médaille d'or sur 10,000 exactement comme il l'avait réussi aux derniers Jeux de Munich.

Emil Zatopek avait gagné le 5,000 et le 10,000 des Jeux de 52 mais seulement le 10,000 en 1948, échouant à la deuwième place du 5,000 m. Paavo Nurmi avait aussi gagné le 5,000 et le 10,000 des Jeux d'Amsterdam mais seulement le 5,000 des Jeux de Paris. Ainsi Viren a réalisé ce qu'il s'était promis en arrivant à Montréal, faire mieux que son compatriote Paavo Nurmi.

MONTREAL PC — Quelques instants seulement après que le Finlandais Lasse Viren eut remporté sa deuxième médaille d'or des Jeux de Montréal, la question du dopage du sang a refait surface.

Viren a remporté hier la finale du 5,000 mètres, quatre jours seulement après avoir remporté les honneurs du 10,000 mètres, exploit qu'il avait également réussi à Munich.

Après la course, plusieurs athlètes, certains officiels et certains médecins ont laissé entendre que Viren utilisait la technique du dopage du sang, technique qui n'est pas encore illégale selon les règlements de la Fédération internationale d'athlétisme amateur.

Le Néo-Zélandais Rod Dixon, un des grands favoris qui a terminé en quatrième place, s'est montré menaçant jusque dans les derniers moments de la course quand Viren l'a finalement distancé.

"Je savais qu'il allait amorcer son sprint dans les derniers mètres, à cause de ce sang, vous savez...", a mentionné Dixon sans vouloir en dire plus.

Cette technique consiste en ce qu'un athlète donne un litre de son sang pour qu'il soit congelé. Quelques semaines plus tard, quand l'organisme a remplacé le sang perdu, on injecte à l'athlète son propre sang.

Plusieurs médecins pensent que l'addition de globules rouges permet à l'athlète de courir plus vite et plus longtemps avant que la fatigue ne se fasse sentir.

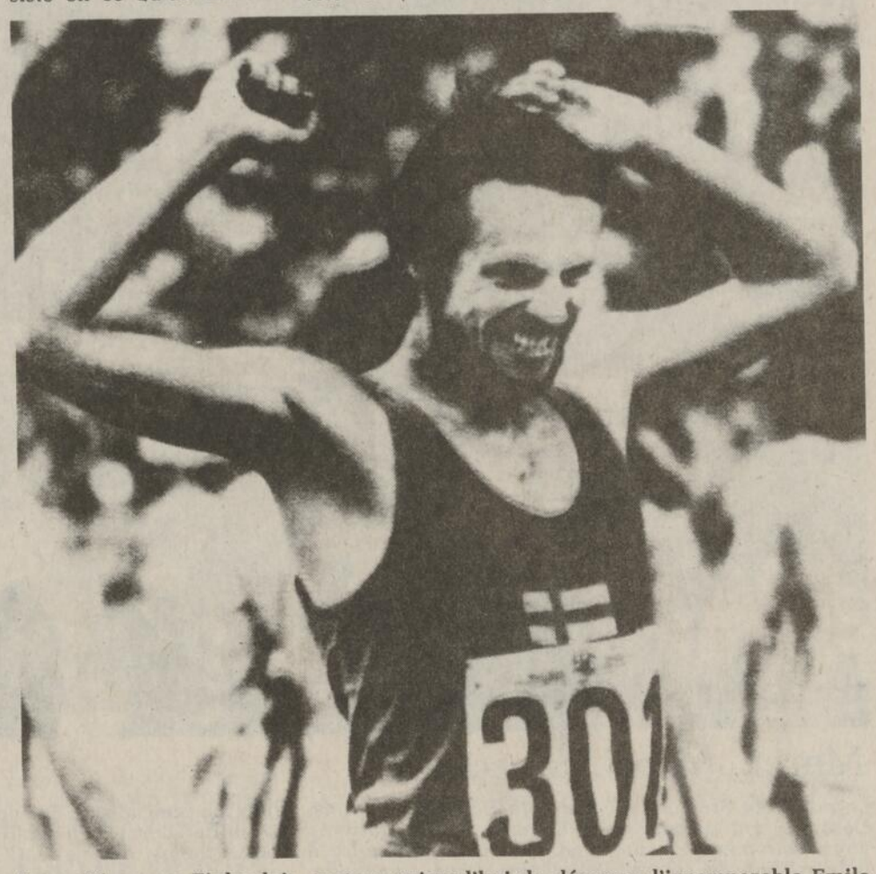
Viren avait été sensationnel aux Jeux de Munich, puis il n'avait plus fait parler de lui par la suite.

"Oui, je suis déçu de ne pas avoir remporté une médaille, a poursuivi Dixon. Mais je sais que Viren est très difficile à battre, une fois à tous les quatre ans. Je ne sais pas ce qu'il fait toujours à l'hôpital, mais je sais que cela lui réussit. Il ne participe à aucune course importante entre les jeux Olympiques, il semble toujours être trop malade."

MONTREAL PC — Le Finlandais Lasse Viren, vainqueur du 5,000 m et du 10,000, a déclaré hier qu'il tentera le "triplé" samedi dans le marathon.

S'il s'exécute, ce sera le premier athlète à tenter la performance depuis le Tchécoslovaque Emile Zatopek, qui a remporté le 5,000 m, le 10,000 m et le marathon en 1952.

Mais, selon les spécialistes, l'exploit de Zatopek ne sera jamais renouvelé car le programme olympique place trop près l'une de l'autre les épreuves du 5,000 et du marathon.



Lasse Viren, un Finlandais, tentera aujourd'hui de dépasser l'incomparable Emile Zatopek en s'attaquant à l'épreuve du marathon. Viren, qu'en dire, sinon qu'il a déjà à son crédit aux Jeux de Montréal les médailles d'or pour les compétitions du 5000 et du 10,000 mètres. Il pourrait devenir un athlète immortel en réussissant un triplé. Sa force; plusieurs disent qu'ils la tient de certaines infusions de son propre sang, après que celui-ci eut été congelé...

Les médailles

	Or	Arg.	Br.
Union soviétique	39	36	30
Alle. de L'Est	34	21	24
Etats-Unis	26	29	22
All. de l'Ouest	10	10	14
Japon	6	6	7
Bulgarie	5	8	8
Pologne	5	4	11
Roumanie	4	6	11
Hongrie	4	3	8
Finlande	4	2	0
Suède	4	1	0
.-Bretagne	3	4	5
Italie	2	7	3
Tchécoslova.	2	2	3
Cuba	2	1	2
France	1	2	5
Yougosl.	1	2	3
Suisse	1	1	2
N.-Zélande	1	1	1
Norvège	1	1	0
amaique	1	1	0
Danemark	1	0	2
Mexique	1	0	1
Trinidad	1	0	0
Canada	0	4	6
Pays-Bas	0	2	3
Belgique	0	2	1
Portugal	0	2	0
Australie	0	1	4
Espagne	0	1	0
Corée du Sud	0	0	2
Brésil	0	0	2
Iran	0	0	1
utriche	0	0	1
Porto-Rico	0	0	1
Thailande	0	0	1
Bermudes	0	0	1
Pakistan	0	0	1

Wood donne une 4e médaille d'argent au Canada

MONTREAL PC — John Wood, de Mississauga, Ont., a procuré au Canada sa 4e médaille d'argent aux J.O. hier en terminant 2e dans la finale masculine des 500 mètres en canoe.

Le comptable de 26 ans, 5e aux championnats mondiaux à Belgrade l'an dernier, n'accusait qu'un retard d'une demi-longueur sur le vainqueur, le Soviétique Aleksander Rogov.

Le Yougoslave Matija Ljubek a mérité la médaille de bronze.

Wood a commencé avec force et menait après les 250 premiers mètres, puis le vainqueur a pris les devants à 100 mètres du fil d'arrivée.

D'ailleurs, le Canadien a devancé le Yougoslave de peu.

Le vainqueur a affiché un temps de 1:59.23 minutes, soit à 35 d'une 100e de seconde devant le Canadien. Ljubek suivait à 200 de seconde.

C'était la première médaille canadienne depuis 1952 à Helsinki. Le Canada ne compte aucune médaille d'or depuis 1936.

En 1952, le Canada a remporté une médaille d'argent dans les 10,000 m-canoe, discipline qui n'existe plus, lorsque Don Hawgood et Ken Lane, de Toronto, l'ont emporté dans cette épreuve inaugurée en 1936.

En 1936, Frank Amyot, d'Ottawa, a remporté une médaille d'or dans le 1,000 m-monoplace.

Harvey Charters et Frak Saker, du Canada, ont des médailles d'argent dans les 1,000 et 10,000 m en biplace.

"Je me suis concentré à exécuter les bons mouvements pendant toute la course, a confié Wood plus tard. Je me disais constamment de m'en tenir à ma propre course.

"Je n'ai pas vu ce que les autres canoes faisaient, étant tellement concentré sur mes propres efforts. J'imagine que mes six derniers coups d'aviron auraient pu être meilleurs, mais je suis très, très heureux."

Sa forte performance dans le simple l'avait passablement vidé et il n'a pu faire que la 7e place, en compagnie, de Greg Smith, en biplace.

Wood en était à sa quatrième course de la journée. Il s'était d'abord qualifié en finale du monoplace en matinée et en finale du biplace avec Smith en matinée également.

Jenner a atteint son but

MONTREAL PC — L'Américain Bruce Jenner a réalisé, hier, à l'âge de 24 ans, une de ses grandes ambitions: devenir champion olympique au décathlon t abaisser pour ce faire le record du monde de la discipline.

Jenner a accumulé 8,618 points, 207 de plus que l'Allemand Guido Kratschmer, surprenant deuxième, et 249 de plus que celui qui devait être son principal rival, le Soviétique Nikolay Avilov.

Avilov détenait depuis Munich l'ancien record du monde électronique, avec 8,454 points, mais Jenner avait officieusement porté cette marque à 8,524 points, l'an dernier, à Eugene, Oregon, dans le cadre d'une rencontre d'athlétisme URSS-Pologne Etats-Unis.

Athlète remarquablement proportionné-il fait 1.80 mètres cinq pieds 11 pouces pour 80 kg 176 livres-Jenner a amélioré ou égalé ses meilleures performances antérieures dans huit des 10 épreuves du décathlon: au saut en longueur, au lancer du poids, au saut en hauteur, au 400 mètres, au lancer du disque, au saut à la perche, au lancer du javelot et au 1,500 mètres.

Jenner occupait la troisième place à l'issue des cinq premières épreuves, à 35 points seulement du meneur, Kratschmer. "Si j'accuse 150 points ou moins de retard après la première journée, je gagne la médaille d'or à coup sûr", avait-il déclaré.

Nouvel objectif

Ce but étant atteint, il s'était fixé comme nouvel objectif d'éclipser le record du monde et d'obtenir pour cela 8,600 points. "Je savais que pour atteindre 8,600 points, il me fallait couvrir le 1,500 mètres en 4:14", a-t-il dit.

"J'ai franchi les premiers 750 mètres en 2:20 et à mesure que la course progressait je me sentais mieux. J'y croyais à peine au début puis en regardant le chronomètre au 1,320ème mètre-3: 28j'ai pensé que je pourrais obtenir les 4:14 convoitées. J'ai même tenté de rejoindre Litvinenko en tête." Leonid Litvinenko, d'Union soviétique, a gagné le 1,500 mètres en 4:11.41, 1.20 seconde devant l'américain.

"J'étais très nerveux jeudi matin, a ajouté Jenner. J'avais regardé les compétitions à la télévision et j'ai eu du mal è me détendre pour le début du décathlon. Au 100 mètres, j'ai très bien couru pendant 60 mètres puis j'ei eu de la difficulté à terminer. Mais j'ai réussi 10.94, ce dont j'étais très satisfait. J'avais déjà fait mieux sur cette distance mais lors d'une performance que je considère exceptionnelle. C'est à ce moment que je me suis senti mieux et je dois dire que je me suis très bien senti dans toutes les épreuves subséquentes."

Jenner, un athlète très sympathique, ne paraissait guère fatigué après sa victoire. Pourtant, le décathlon est la discipline olympique qui exige le plus de ses adeptes.

"Comment puis-je être fatigué? Je viens d'abaisser le record du monde et je suis champion olympique. Cette double satisfaction suffit à faire oublier la fatigue. Je suis d'ailleurs très heureux, d'autant que j'en étais à ma dernière rencontre d'athlétisme."

Ca m'attriste un peu d'abandonner l'athlétisme. Toute ma vie était orientée vers cela. Mais j'ai atteint un sommet et il devient maintenant beaucoup plus difficile de continuer. Que puis-je faire de plus? Je ne pense pas que je tirerais autant de satisfaction à battre le record du monde de nouveau. J'avais réalisé cet exploit à Eugene et il me restait à devenir champion olympique. Evidemment, les jeux Olympiques ne sont à la base qu'une autre rencontre d'athlétisme. Comme ailleurs, on exige des athlètes qu'ils courent, qu'ils sautent et qu'ils lancent. Mais quand on regarde les 60,000 personnes dans les estrades, on comprend qu'il s'agit d'une rencontre exceptionnelle. Tous les concurrents y donnent leur rendement maximal."

"Je ne sais pas maintenant ce que je vais faire. J'avais choisi de devenir décathlonien parce que cela constituait un défi. Le décathlon est le seul véritable test d'évaluation des possibilités d'un athlète car non seulement doit-il courir, sauter et lancer, mais il doit aussi le faire de plusieurs façons. Le décathlon de surcroît comportait tout ce que j'aimais faire. J'avais pratiqué d'autres sports mais je ne m'étais jamais autant impliqué.

Jackson est un "cynique"

MONTREAL PC — Mlle Abby Hoffman, un vétéran coureur, a qualifié vendredi de "cyndique" Roger Jackson, directeur intérimaire de Sport Canada et a mis le gouvernement canadien au défi d'agir autant qu'il parle.

Jackson a déclaré jeudi que tandis que les équipes sportives avaient d'une façon générale fait des progrès aux Olympiques et que certains athlètes avaient répondu aux espoirs mais que d'autres avaient désappointé.

La veille de la fin des Jeux, le Canada tentait encore de décrocher sa première médaille en athlétisme.

Jackson a déclaré qu'un tiers des athlètes étaient arrivés aux Jeux préparés de façon superbe, qu'un tiers n'étaient pas prêts et que les autres se situaient entre ces deux extrêmes.

"Vous pouvez fournir l'argent, mais s'il n'est pas employé à bon escient, il est gaspillé," avait dit Jackson.

"Jackson met le blâme sur les athlètes, a déclaré Hoffman. Je ne connais pas un seul athlète qui n'a pas travaillé très fort.

"Nous n'aimons pas qu'on laisse entendre que nous n'avons pas essayé," a-t-elle dit.

Elle a expliqué que ce n'était à l'avantage d'un athlète de participer à un tournoi international et de ne pas être bon.

"Nous voulons être bons," a-t-elle ajouté, soulignant que le gouvernement pouvait jouer un rôle important.

"L'aide gouvernementale devrait se présenter sous la forme de financement et d'entraîneurs à plein-temps.

Ontario

Au tournoi pour les championnats d'athlétisme de l'Ontario, il y avait des jeunes talents à en revendre, a-t-elle dit. "Il faut prendre les meilleurs et les entraîner. A 16 ans, nos athlètes se comparent favorablement avec les Allemands de l'Est."

Il existe deux problèmes au niveau du gouvernement fédéral, selon elle.

"L'un, c'est que les administrateurs du sport sont insensibles et l'autre, c'est que le gouvernement ne croit pas aux mérites des sports."

Les installations sportives sont du ressort local et il faut faire du lobbying pour en avoir, a-t-elle dit.

"Quand je pense que je dois retourner à Toronto et courir sur une piste merdeuse en attendant l'hiver, ça me rend furieuse. Mais en tant qu'athlètes nous sommes dans une mauvaise posture quand il nous faut nous battre avec les politiciens."

Mlle Hoffman a déclaré que l'aide financière du gouvernement canadien envers les athlètes amateurs était terriblement partiale en faveur des étudiants.

"Il est incroyable de voir des athlètes nationaux se promener sans un sou en poche. Les athlètes veulent travailler, ils ne cherchent pas à s'asseoir et à rien faire," a-t-elle ajouté.

"Les athlètes qui ne sont pas des étudiants ont besoin d'un emploi auprès d'un employeur sympathique.

Bon succès aux athlètes et au plus grand événement sportif du monde...

CRESSWELL - POMEROY LTD

Tél.: 378-4611

Rue Léon-Harmel — Granby

ECOLE DE CONDUITE LECLERC INC.



PERMIS:
Ministère des Transports: 80072
Ministère de l'Education: 330513

- Une école moderne
- Cours de haute qualité
- Cours théorique
- 25 heures en 10 JOURS
- Cours pratique aux heures de votre choix

SATISFACTION GARANTIE

MONITEURS DEMANDÉS
Cours reconnu par les assurances.
Autos de taille populaire.
Transm. automatique ou manuelle

Ceux qui ont du FLAIR choisissent LECLERC

COMMENCEZ AUJOURD'HUI

372-2919.... GRANBY — 96 Principale, suite 300

Accueillons les visiteurs selon l'hospitalité québécoise

Regardez les jeux olympiques en couleur

TÉLÉCOULEUR QUASAR PORTATIF DE 20"

Avec desserte assortie — Modèle P5580LP.
Vous serez fier de posséder ce bel ensemble portatif car son style méditerranéen classique a été primé. Il remporte également la palme avec son rendement supérieur grâce à sa lampe-écran "Matrix-Plus" et son syntonisateur couleur Super Insta-Matic.
Dimensions: Hauteur 17⅛", largeur: 23⅜, profondeur 21½".



Stop TV Service

R. Jean - G. PONTBRIAND
Centre d'achat Frontenac
320, boul. Leclerc — Granby, Qué.
Tél.: 372-9322

BIENVENUE!
AU PLUS GRAND CENTRE D'ACHAT DE LA RÉGION

galeries granby

50 MAGASINS! — STATIONNEMENT 1500 VOITURES

ANGLE Principale & Evangeline Granby

A Bromont... ce n'est qu'un "au revoir"

MONTREAL AFP — La dernière médaille d'or des Jeux sera décernée dimanche, en fin d'après-midi, sur la pelouse du Stade olympique. Traditionnellement, c'est au jumping par équipes, spectacle grandiose, qu'il appartient de boucler les Jeux. Il y a quatre ans, à Munich, les Allemands de l'Ouest avaient remporté la médaille d'or de leurs Jeux. Cette année, ils seront encore favoris, mais l'équipe canadienne pourrait bien être son plus dangereux rival, avec les Etats-Unis, l'Italie et la France.

C'est du moins le pronostic que permettent les résultats du concours individuel, mardi dernier, concours qui avait permis de constater la supériorité souveraine de Dalvin Schockemoehle et de son merveilleux Warwick, devant l'inattendu jeune Canadien Michel Vaillancourt sur Branch Country.

Les Canadiens

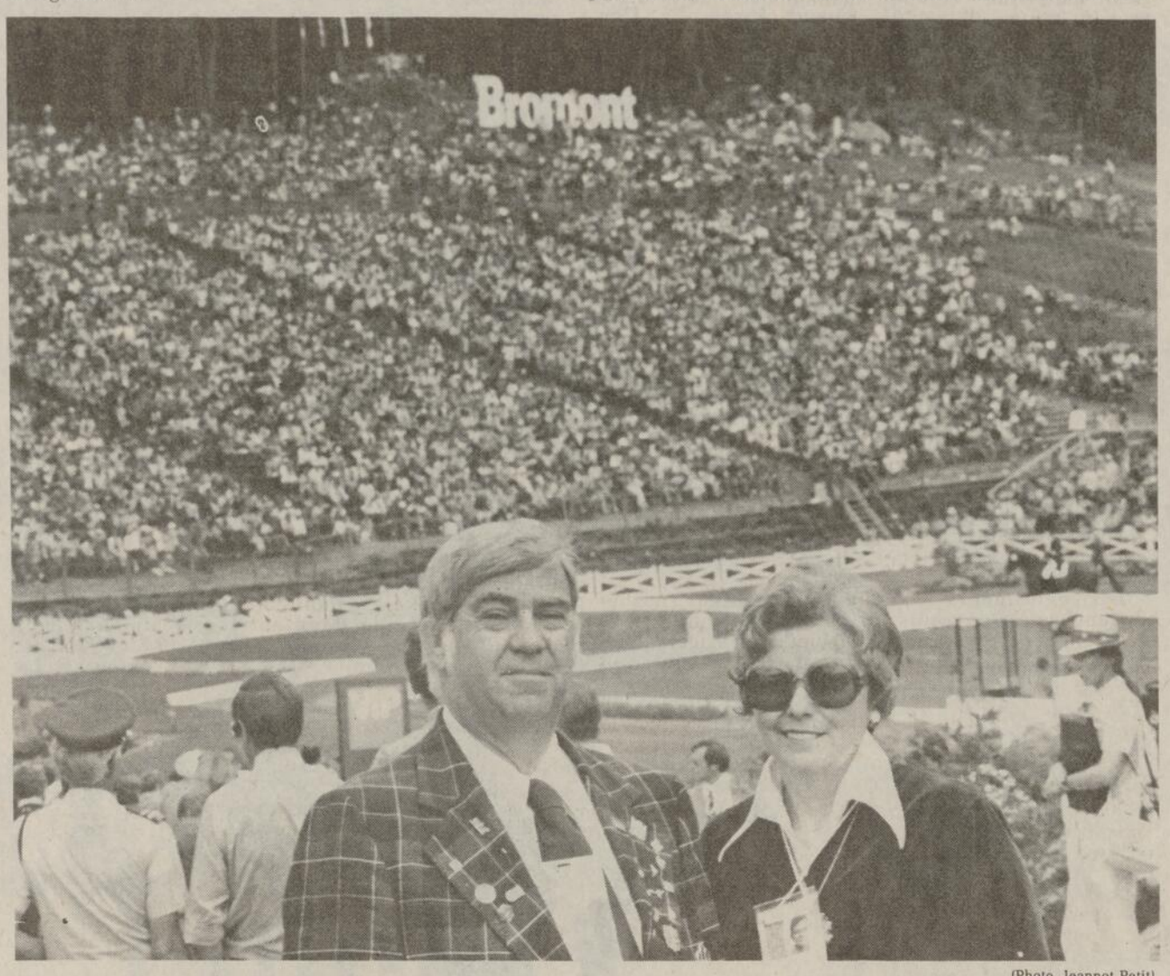
Les Allemands, outre leur champion olympique Alwin Schoeckemoehle, présenteront leur prestigieux Hans-Gunther Winkler avec Torphy. Le cheval est vieillissant, mais Winkler sait toujours en tirer le meilleur parti, surtout dans une épreuve comme celle-ci où il faut parfois savoir assurer. Avec eux concourront Paul Schockemoehle, frère d'Alwin et Sonke Sonksen avec Kwept.

On attend des Américains, qui ont déçu dans l'individuel, qu'ils se ressaisissent. William Brown et A. Little Bit méritent mieux que les 16 1-2 points qu'ils ont reçu dans la première manche de Bromont. De même, le vétéran Frank Chapot devrait obtenir un meilleur rendement de Viscount, ex-vicomte Aubinier, cheval français vainqueur de coupes des nations.

Les Canadiens ont agréablement surpris à Bromont. Derrière Michel Vaillancourt, médaille d'argent, James Elder et James Day auront une bonne chance de glaner in extremis leur médaille d'or. On se rappellera qu'en 1968, à Mexico, James Elder et James Day, les deux piliers de la sélection canadienne, avaient remporté le titre olympique avec Gayford.

Ce concours risque d'être plus ouvert toutefois qu'il n'y paraît. L'équipe de France et celle d'Italie apparaissent comme très homogènes. Les Français compteront surtout sur Marcel Rozier Bayard de Maupas, son beau-frère Hubert Parot Rivage et Michel Roche Un Espoir, alors que les Italiens, troisièmes à Munich, et qui courent depuis plusieurs olympiades après leur première médaille d'or par équipe, présenteront leur formation type, celle qui depuis plusieurs années la représente sur toutes les pistes du monde: les frères Raimondo et Piero Dinzeo, Graziano Mancinelli, champion olympique individuel à Munich, et un nouveau venu dans le grand bain, Giorgio Nutti.

BROMONT AFP — La suisse a remporté sa première médaille d'or avec la victoire, vendredi, à Bromont, de Christine Stueckelberger dans le Grand Prix de dressage individuel des Jeux Olympiques. Montant Granat, elle a totalisé 1,486 points, devançant deux Allemands de l'Ouest Harry Boldt, sur Woycek, 1,435 points, et le Dr Reiner Klimke, sur Mehmed, le champion du monde de 1974, 1,395 points.



(Photo, Jeannot Petit)

Merci...Merci...Merci...

Le maire de Bromont, M. Germain Désourdy et Mme. Desourdy ont travaillé dans l'ombre depuis plusieurs mois, voir même plusieurs années, pour permettre à notre région de connaitre les joies d'une olympiade. Le tout s'est terminé hier, à Bromont. Le Grand Prix se transporte dimanche au grand stade Olympique, pour la finale. Mais, personne des centaines de milliers de spectateurs qui ont visité Bromont depuis le 17 juillet dernier, n'oublieront leur séjour. Une des rares photos, depuis le 17 juillet, de M. le Maire et de Mme. La Mairesse de Bromont, prise par notre photographe, hier après-midi, sur le site même des finales du Grand Prix. M. et Mme. Germain Désourdy...merci... merci...merci.



Même s'il n'a pas fait trop de bruit lors de son passage, plusieurs centaines de personnes ont remarqué l'unique acteur américain Charles Bronson, qui était à Bromont ces derniers jours afin d'assister au dressage Grand Prix, le dernier des événements présentés à Bromont dans le cadre des Jeux. Notre photographe, Jeannot "l'oeil" Petit, n'a pas manqué la chance de capter sur pellicules une des vedettes fort connues qui se sont données rendez-vous dans notre région. On voit ici Charles Bronson avec une charmante compagne...

Pour Stones et Ferragne

Huées et applaudissements

MONTREAL PC — L'insulteur Dwight Stones a transformé le saut en hauteur masculin en un des événements les plus bruyants aux J.O.

Et le principale victime de Stones sera peut-être Claude Ferragne, de Montréal, un des deux Canadiens qui se sont qualifiés hier pour la finale devant une foule bruyante de 50,000 amateurs au stade olympique.

Stones a été vivement hué au cours de ses quatre essais afin de se qualifier avec un bond de 7' 1". La majorité de la foule réagissait ainsi à une attaque que le sauteur avait faite plus tôt cette semaine à l'endroit des Canadiens français de Montréal.

En réplique, les Américains ont hué Ferragne lors de ses essais et le Montréalais a admis que les huées l'avaient dérangé.

Stones, qui était retourné en Californie après les cérémonies d'ouverture parce qu'il n'aimait pas les conditions de vie et d'entraînement ici, a déclaré, à son retour, que les Canadiens français étaient épais et ignorants.

"Je n'ai jamais dit que je haissais les Canadiens français, a dit Stones après sa qualification. J'ai tout simplement dit qu'ils avaient fait un piètre travail en organisant les jeux."

La foule l'a aperçu à son essai pour 2.5 mètres. Il l'a réussi facilement et il a envoyé des baisers à la foule tandis que les applaudissement s enterraient les huées.

Après l'élimination de Robert Forget, de Montréal, les Américains s'en sont pris à Ferragne qui éprouvait des difficultés.

La tentative ratée de Stones à 2.16 a résulté en un grand cri de plaisir de la part de la foule.

Lorsque Ferragne l'a suivi et a raté à son touP les applaudissements ont diminué.

Samedi au marathon

Un doublé pour Shorter?

MONTREAL — L'Américain Frank Shorter va tenter de renouveler samedi, l'exploit jusqu'à présent unique de l'Ethiopien Abebe Bikila: gagner deux fois consécutivement le marathon des Jeux Olympiques.

Vers 19 h 40, le vainqueur pénètrera dans le Stade olympique après 42,195 km sous les acclamations frénétiques de 70,000 spectateurs. Il aura remporté l'épreuve la plus traditionnelle des Jeux, parcourant la même distance que le guerrier grec venu annoncer aux Athéniens la nouvelle de la victoire des leurs sur les envahisseurs perses à Marathon. A peine arrivé, le soldat s'effrondrait pour mourir sur le coup.

Les athlètes des temps modernes ont, bien sûr, une tout autre résistance, mais le marathon reste une course très spectaculaire, avec des renversements inattendus, en même temps qu'un calvaire pour de nombreux athlètes.

Shorter, vainqueur à Munich en 2 h. 12:19.8, 2 h 11:51.0 cette année, trouvera sur son chemin son compatriote Bill Rodgers 2 h. 11:58.0, l'Italien Giuseppe Cindolo 2 h. 11:50.6, le Soivétique Leonid Moisseiev 2 h. 12: 19.8, l'Allemand de l'Est Waldemar Cierpinski 2 h. 12:21.2, le Canadien Drayton, le Japonais Usami et, peut-être, le Finlandais Lasse Viren.

Le parcours

Pour ce marathon, les organisateurs ont décidé de faire passer les coureurs par les artères à grande circulation de Montréal. Sur un parcours donc entièrement bitumé, en forme d'un immense rectangle, les athlètes, après le départ du Stade olympique, passeront par la rue Viau, le boulevard Pie IX, le boulevard Gouin, le boulevard l'Acadie, le boulevard Rockland, l'Avenue du Parc et la rue Sherbrooke avant de revenir au Stade. Ce trajet comporte plusieurs petites côtes et des descentes. Sur ce même parcours, les athlètes avaient terriblement souffert l'an dernier, au cours du marathon préolympique. Il est vrai que ce jour-là, il faisait une chaleur torride, 40 degrés, ce qui semble devoir être épargné aux marathoniens samedi.

Les coureurs du marathon clôtureront les compétitions d'athlétisme. Auparavant, dans l'après-midi, auront eu lieu les finales des quatre relais, de la hauteur hommes et du poids femmes.

MONTREAL PC — Le prince Philip, président de la Fédération internationale des sports équestres, a déclaré hier qu'il était possible, mais peu probable, que la finale du Grand Prix de sauts par équipes soit disputée à Bromont plutôt qu'au stade olympique dimanche.

La pluie continuelle à Montréal a rendu la pelouse du stade très pesante. De plus, on doit y présenter la finale du soccer samedi soir, ce qui n'améliorera pas l'état du terrain.

"Pour le moment, le Grand Prix suivra le programme prévu, a dit le prince Philip. Le parcours sera changé légèrement afin d'éviter les pires endroits, mais, s'il continue de pleuvoir, il est possible, mais peu probable, que la finale soit présentée à Bromont."

Le Grand Prix par équipes est traditionnellement la dernière compétition des J.O. présentée au grand stade. Le concours complet individuel a été présenté à Bromont.

Lucille Lessard:

"J'avais le coeur gros"

JOLIETTE PC — "Quand j'ai regardé l'ouverture des Jeux à la télévision, j'avais le coeur gros mais j'ai fini par me faire une raison. Je suis venue ici et j'aimerais bien mieux me voir de l'autre côté de la clôture mais j'ai décidé d'apprendre. Je surveille la réaction des joueurs, leur façon de travailler et j'essaie d'apprendre".

Lucille Lessard, qui a raté les qualifications nationales de tir à l'arc par une seule flèche, le mois dernier, à Victoria, n'a pas manqué une seule compétition de cette discipline olympique.

"Je crois finalement que tout ce qui m'est arrivé m'a rendue plus forte", a-t-elle indiqué au cours d'une rencontre au centre de Presse de Joliette.

"Je pense actuellement au championnat mondial qui aura lieu en Suède en septembre et aux autres qui auront lieu jusqu'en 1980. Le titre, je l'ai et je vais le défendre."

L'an dernier, Lucille Lessard a remporté le championnat mondial de parcours. Elle admet que ce genre d'épreuve lui convient mieux parce que la tension y est moins forte que lors du tir sur cibles fixes.

C'est d'ailleurs dans cette dernière épreuve que Lucille Lessard a failli à Victoria.

OLYMBREFS

MONTREAL AP — Le Comité international olympique a décidé que, seuls, cinq athlétes par pays pourraient prendre part au défilé de clôture des jeux. Cette décision a immédiatement suscité une vague de protestations.

• • •

MONTREAL PC — La Fédération internationale de natation amateur a décidé hier de remettre au programme trois courses omises aux J.O. cette année.

L'assemblée a voté à l'unanimité en faveur d'une résolution proposée par le délégué australien Sydney Grange qui regrettait la disparition des 200m quatre nages individuel masculin et féminin ainsi que les 4x100m libre à relais chez les hommes.

La résolution demandait un "programme complet" pour les Jeux de Moscou en 1980.

Les trois courses, qui faisaient partie du programme de Munich en 1972, avaient été abandonnées par le CIO.

• • •

MONTREAL AFP — Le Comité olympique international a prononcé hier les premières disqualifications pour utilisation de stéroides anabolisants. Les sanctions, sur recommandation de la commission médicale du CIO, ont été prises à l'encontre de deux haltérophiles, le super-lourd tchécoslovaque Peter Pavlasek 6e de sa catégorie et le poids lourd américain Mark Cameron, 9e et de la discobole polonaise D. Rosani.

Il s'agit, précise le rapport de la commission médicale du CIO, des trois seuls cas qui se sont révélés positifs sur 80 analyses dont les résultats lui sont parvenus à ce jour. Tout porte à croire qu'il y aura d'ici à la fin des Jeux d'autres cas positifs de ce genre, a déclaré le prince Alexandre de Mérode Belgique, président de cette commission.

• • •

MONTREAL AFP — Le Comité olympique ukrainien a renouvelé, son exigence que les athlètes d'Ukraine puissent se présenter aux Jeux olympiques au sein d'un équipe indépendante, au même titre que la république soviétique d'Ukraine est représentée indépendemment à l'ONU.

Au cours d'un conférence de presse donnée dans un grand hôtel de Montréal, ce comité, créé de 1960, à la veille des Jeux olympiques de Rome, a fait savoir qu'il parlait non seulement au nom des 600.000 Ukrainiens établis au Canada, mais également en celui des 2.5 millions d'Ukrainiens vivant hors des frontières de ce pays, et en même temps pour le peuple ukrainien qui ne peut faire entendre sa voix car il est baillonné par le régime russo soviétique.

Le comité demande notamment:

"Que le comité international olympique veille à l'idéal olympique en éliminant toute discrimination nationaliste, et, au cas ou l'URSS continuerait sa politique d'ostracisme au moment de la XXIIème olympiade, que le CIO lui retire l'organisation des jeux de 1980.

• • •

MONTREAL PC — Les dirigeants du COJO ont refusé, de commenter les propos qu'a tenus le sauteur américain Dwight Stones à l'endroit des Canadiens francais et de l'organisation des Jeux de Montréal.

Au cours d'une entrevue accordée à l'agence UPI, l'athlète a traité les Québécois de "maladroits" et a critiqué les installations olympiques.

"Je n'aime pas les Canadiens-français, devait-il affirmer, parce qu'ils ont gâché les Jeux olympiques".

Stones a notamment soutenu que le COJO avait eu six ans pour construire le stade, que ce dernier n'était pas fini et qu'il était finalement impraticable dans son ensemble.

Il a aussi affirmé que la nourriture était terrible au Village olympique en plus de critiquer les dortoirs communautaires parce qu'il est impossible d'y -avoir une vie sexuelle normale".

Si je COJO, fidèle à sa politique, a refusé de commenter les propos de Stones, un cadre du Village olympique n'a pas hésité pour sa part à le qualifier de "petit crétin qui ne mérite même pas qu'on s'occupe de lui".

AUBAINES DES VACANCES
AUTOS USAGÉES

CHEVROLET NOVA 1969 350 HP 2 portes, H.T.	PLYMOUTH SEBRING 1974 318 HP Un vrai bijou	DART SWINGER 1971 V-8, 2 portes, H.T. automatique
PLYMOUTH SEBRING PLUS 1973 318 HP 2 portes, H.T.	OLDSMOBILE CUTLASS 1971 V-8 convertible	TRANS-AM 1975 400 HP
MUSTANG MACH I 1971 351 HP Automatique	MUSTANG FORD 1973 351 cleaveland Ram-Air 4 vitesses, 2 portes, H.T.	GRAND PRIX 1973 2 portes, H.T. tout équipé
MONTE CARLO 1970 2 portes, H.T. Automatique	DATSUN 1200 1972 V-4	CHEVELLE MALIBU 1970 2 portes, H.T.
BUICK CENTURY 1973 350 HP 2 portes, H.T.	PONTIAC VENTURA 1971 2 portes, H.T.	CAMARO 1971 Automatique
MAVERICK MERCURY 1973 V-6 2 portes, H.T.	378-2218	

CAREFOUR DE L'AUTO ENRG
46, RUE DUTILLY, GRANBY, QUÉ.

MICHEL BÉCHARD
PAYSAGISTE
Poseur de tourbe, de champs ou cultivée
378-3485
381, Papineau, — Granby

ENCADREMENTS
Papeterie La Liberté inc.
209 Principale • TEL: 372-6263 • Granby, Qué.

Il en a assez de notre programme d'athlétisme

MONTREAL PC — Lynn Davies, depuis trois ans directeur technique de l'Association canadienne d'athlétisme, retournera en octobre dans son pays d'origine, le pays de Galles.

Il a expliqué vendredi que sa décision d'accepter un poste auprès du comité sportif des Galles a été prise "en partie parce que la nature de mon emploi ici exige tellement de ma femme et de ma famille."

Gagnant d'une médaille d'or pour la Grande-Bretagne dans le saut en longueur aux Olympiques de 1964 à Tokyo, Davies a continué à participer aux Jeux jusqu'à ceux de Munich, en 1972. C'est là que des officiels canadiens lui ont offert un emploi.

Maintenant âgé de 34 ans, Davies a admis qu'il "ne savait pas exactement à quoi s'attendre" quand il est arrivé au Canada.

"D'abord, je ne connaissais pas l'athlétisme canadien, mais dans un sens c'était une bonne chose, parce que je n'arrivais pas avec des idées préconçues, a-t-il dit. Ensuite il m'a fallu un bout de temps pour connaître le pays.

"Au début, il m'a fallu me lancer dans l'organisation avec Sport Canada et il m'a fallu nommer quatre entraîneurs nationaux. Il a fallu ensuite décider où établir nos bases-deux dans l'est et deux dans l'ouest."

L'entraîneur des sprinters Gérard Mach s'est établi à Vancouver parce que la température y permettait l'entraînement des sprinters à l'année longue.

Cauchemars

J'ai appris à connaître les cauchemars des athlètes canadiens à l'entraînement, a dit Davies. "Un soir, à Hamilton il nous a fallu attendre que les courts de tennis soient libres à minuit pour pouvoir s'entraîner.

"Je suis allé à Winnipeg et j'ai vu des athlètes monter en courant les marches du stade de hockey, courir le long de l'édifice et redescendre ensuite l'escalier."

Il a expliqué que la préparation d'un athlète en vue d'une compétition internationale est un procédé compliqué et, que s'il y a des failles, la performance de toute l'équipe s'en ressent.

"Au sujet des Olympiques, il nous faut des rendements physiques et mental de 100 pour cent. D'autres pays ont le talent, les entraîneurs sont reconnus.

"Les Européens se coudoyent toutes les semaines. Mais les Canadiens ne participent pas assez souvent à ces rencontres."

Davies a révélé qu'il aimait le Canada mais que "si je demeurais ici mon emploi deviendrait plus exigeant alors que l'équipe canadienne d'athlétisme se prépare en vue de son prochain objectif: les Jeux du Commonwealth à Edmonton, en 1978."

"Si j'avais un emploi plus stable je resterais et je ferais le travail de missionnaire nécessaire au développement global du sport en Canada. Mais il me faudrait beaucoup plus d'appui.

Fonds

"Si le Canada veut se lancer vraiment sur la scène internationale, le fédéral devra investir beaucoup plus d'argent, autrement les athlètes se développeront au niveau national et ne réussiront pas à percer."

Davies affirme que les jeunes Canadiens font du sport en vue des opportunités qu'ils y trouvent et il cite en exemple les jeunes joueurs de hockey. "S'ils connaissent tôt le succès ils s'enflamment et y restent."

Il a déclaré que les athlètes canadiens devraient être appuyés et encouragés parce qu'ils voient ceux des autres pays recevoir cet appui et ils se demandent pourquoi ce n'est pas la même chose en Canada.

Le Canada n'a pas encore récolté une seule médaille en athlétisme.

Davies ne croit pas cependant que la psychologie sportive telle que proposée par Brent Rushall, qui oeuvre auprès des lutteurs et des nageurs canadiens, soit la solution complète.

"Les entraîneurs canadiens pourraient probablement suivre un cours de psychologie durant leur programme de préparation. On pourrait exiger qu'un psychologue consacre tout son temps à l'équipe tout entière. Les entraîneurs se consacreraient aux athlètes.

"Un bon entraîneur possède une excellente idée de ce qui fait le succès d'un athlète. De sorte que j'entretiens des réserves quant au psychologue comme réponse au problème. Il a un rôle à jouer, mais il nous faut plus de raffinement dans tous les domaines."

Programme

Il est essentiel que le Canada maintienne son programme national, en se servant des Olympiques comme point de départ.

"Les gens ont vu les Olympiques, et il faut garder l'élan national. Si nous visons les Jeux du Commonwealth, je crois que ce sera un excellent test."

Durant les trois ans qu'il a occupé son poste, il a constamment été aux prises avec les problèmes de financement. Sans l'aide financière des provinces et de l'Association olympique canadienne, l'équipe d'athlétisme n'aurait pu assister récemment à un camp d'acclimatation à la chaleur en Californie ni participer à un tournoi à Londres.

"Il y a trois ans, c'est évident que nous visions un effort de 100 pour cent. Mais en raison de tous les problèmes et de tous les obstacles, nous n'avons eu réellement qu'une efficacité de 40 pour cent.

"Les gens devront commencer à penser sur une échelle beaucoup plus vaste. Il existe beaucoup d'athlètes en puissance en Canada."

Davies a déclaré que souvent les athlètes canadiens ne sont pas reconnus pour leur performance dans leur propre pays et qu'ils sont souvent l'objet de commentaires négatifs.

Davies n'est pas le seul à quitter les rangs des entraîneurs en athlétisme du Canada: Dereck Boosey, entraîneur en sauts, a annoncé vendredi soir qu'il avait accepté un emploi en Arabie Saoudite.

La veille Roger Jackson, directeur intérimaire de Sport Canada avait révélé qu'il était question de le mettre responsable de l'entraînement donné par les entraîneurs.

D'autres nouvelles publiées récemment affirment que les contrats de deux autres entraîneurs: Paul Poce, de Toronto, et Jean-Paul Baert, de Montréal, ne seront pas renouvellés après les Olympiques. Le premier s'occupe des coureurs et le second, des lanceurs.

L'entraîneur des sprinters, Gerard Mach, de Vancouver, serait le seul entraîneur qui conserverait son poste une fois les Jeux terminés.

Boosey a révélé qu'il avait d'abord posé sa candidature au poste de directeur technique mais qu'il l'avait ensuite retirée. Il a admis aussi qu'il savait qu'on le considérait pour l'autre poste mais qu'entre-temps, "la situation a changé."

Ancien participant olympique pour la Grande-Bretagne, Boosey était entraîneur de l'équipe canadienne lors des Jeux Panaméricains à Mexico, l'an dernier.

ComPagnie

Il a révélé qu'il avait été engagé par une compagnie privée américaine pour être entraîneur adjoint de l'équipe de sauts en longueur de l'Arabie Saoudite "avec la chance de passer plus tard à la gérance de la compagnie."

"Mon contrat avec l'Association canadienne d'athlétisme se termine à la fin du mois d'août. J'étais venu au Canada avec l'intention de m'y établir, mais les circonstances ont changé," a-t-il dit.

Il a décalré qu'il serait présomptueux de sa part, en raison de son prochain départ, de tenter d'analyser les chances de succès des meilleurs sauteurs canadiens: Greg Joy, de Vancouver, Claude Ferragne et Robert Forget, de Montréal et Julie White, de Brampton, Ont.

Mais il a affirmé que quatre entraîneurs nationaux étaient un minimum pour le Canada. Le fait que le Canada n'ait encore jamais décroché une médaille en athlétisme est "trop vaste et trop complexe" pour l'expliquer en quelques mots, a-t-il dit.

"Si vous voulez quelque chose, il faut payer. L'Allemagne de l'Est a travaillé durant 20 ans pour atteindre la position qu'elle occupe aujourd'hui.

"Tout est devenu plus difficile dans le monde, le monde s'est amélioré, a-t-il dit. Le Canada possède chez sa jeunesse un matériel brut incroyable. Si on leur fournit l'encouragement et l'entraînement nécessaires, on ne le regrettera jamais."

Mach qui, avant son arrivée au Canada, était entraîneur des sprinters en Pologne de 1952 à 1972, a déclaré qu'à son arrivée au pays, les autorités athlétiques envisageaient l'engagement d'un seul entraîneur pour toutes les épreuves.

Il a souligné que les pays européens qui ont du succès emploient jusqu'à 150 mentraîneurs et que leurs salaires sont payés par le gouvernement.

Chez nous, les salaires de certains entraîneurs sont payés par Sport O'Keefe et d'autres par Sport Canada.

Le mercantilisme dans le sport

MONTREAL REUTER — Tout le monde le sait mais personne ne veut l'admettre publiquement: Il peut vous en coûter jusqu'à $50,000 par année pour obtenir qu'un athlète olympique utilise votre produit.

On a longtemps gardé jalousement l'idéal olympique qui était d'encourager le sport strictement amateur mais il a éventuellement fallu en démordre afin de permettre aux Jeux de bénéficier de l'avalanche d'équipements sportifs que les manufacturiers fournissent gratuitement.

Mais les paiements faits directement aux athlètes continuent à constituer l'infraction suprême aux règlements olympiques.

De sorte que les manufacturiers aussi bien que les athlètes sont généralement muets au sujet de l'argent qui, d'après des informateurs auprès des industries, est régulièrement fourni en membres d'équipes de sports tels que le basket-ball.

Des informateurs affirment que des athlètes bien connus se sont offerts eux-mêmes sur le marché au plus fort enchérisseur au cours des mois précédant les Olympiques.

Un contrat d'un an avec un athlète de première classe peut s'élever dans les cinq chiffres et une équipe possédant de bonnes chances ne coûte guère moins, ont révélé les informateurs.

Connu

Ivar Vind, président du Comité olympique d'éligibilité, qui régit toutes les questions reliées au caractère amateur des Jeux, a déclaré:

"Naturellement, c'est très difficile à prouver, mais c'est une situation que nous savons existe.

"Elle varie d'un sport à un autre. Je peux vous assurer que plusieurs sports olympiques en sont exempts, mais il y en a d'autres qui nous causent des problèmes. C'est très difficile à contrôler.

"Certains sports attirent les foules et la télévision est là avec ses millions de spectateurs. Il existe de fantastiques possibilités de publicité au cours des émissions olympiques et certains manufacturiers croient qu'ils sont aussi bien d'en profiter."

Au cours des 20 ans d'Avery Brundage comme président, le Comité international olympique a lutter de plus en plus durement contre la détérioration rapide du statut amateur. Mais après que l'Américaine eut pris sa retraite en 1972, le CIO s'est acheminé lentement vers une position plus relâchée.

En 1974, le mot amateur est disparu de ses règlements, les restrictions sur la durée de l'entraînement ont été éliminées et le comité a cessé de s'opposer à ce que les athlètes reçoivent une compensation pour le temps passé à l'entraînement et aux compétitions.

Lord Killanin

Lord Killanin, qui a succédé à Brundage, vient d'annoncer que le CIO va de nouveau examiner le statut amateur l'an prochain. Vind a révélé qu'il existe une tendance libérale.

"Il faut nous conformer au monde dans lequel nous vivons," a-t-il dit.

Mais il a ajouté que le CIO ne suivrait pas l'initiative prise par la Fédération internationale du ski, qui a formé une catégorie spéciale semi-professionnelle.

Les athlètes de cette catégorie peuvent participer à tous les tournois sauf aux Olympiques et, au nombre des autres privilèges dont ils jouissent, ils peuvent signer des contrats avec des manufacturiers d'équipement.

Pour le moment, les manufacturiers ne peuvent transiger qu'avec les organismes dirigeant du sport international: les comités olympiques nationaux et les fédérations sportives.

Toutes les entreprises concernées affirment qu'elles respectent strictement les règlements du CIO, même si certaines d'entre elles accusent leurs compétiteurs de passer des arrangements secrets avec des athlètes renommés.

Publicité gratuite

Les manufacturiers ne s'inquiètent pas de l'intrusion du mercantilisme dans les Jeux. Ils soulignent que les compagnies telles que Swiss Timing, dont le nom apparaît sur la plupart des tableaux olympiques, et d'autres donateurs tels que Coca-cola, General Motors et RCA reçoivent aussi une publicité gratuite des Jeux.



les sports
— À WATERLOO —
AVEC GILLES PETIT

BREF TOUR D'HORIZON — Les activités reprendront à compter de lundi au losange du parc Robinson. Incidemment, la ligue de balle O'Keefe de Waterloo avait interrompu sa cédule régulière pour la période des vacances estivales. Il faut dire que les dirigeants du circuit doivent faire face à un épineux problème à ce retour de vacances. En effet, les paisibles citoyens qui résident aux abords du parc se sont plaint aux autorités de la ville du fait que les joutes de balle-molle étaient disputées trop tard en soirée et perturbait leur sommeil. Il appert que certaines bonnes gens auraient même signé une pétition qui devait parvenir aux édiles municipaux. Eux n'ont pu résister à ces complaintes avec le résultat que seulement deux joutes seront présentées dorénavant. Pour plusieurs, on conçoit très mal l'attitude du conseil qui flanche devant un petit groupe d'égoiste...

Toujours dans le monde de la balle-molle, il appert que les dirigeants du tournoi de balle-molle de l'Immaculée Conception à Granby qui se déroulera en fin de semaine prochaine ait refusé l'inscription des Obélix de l'hôtel Waterloo, le champion de ce tournoi la saison dernière. Les dirigeants du tournoi de Granby semblent craindre la puissante équipe de Waterloo, c'est du moins l'impression des sportifs locaux...

Certains golfeurs de Waterloo veulent faire pression auprès du COJO pour qu'on insère une nouvelle discipline aux Jeux O olympiques, soit le lancer du putter. A cet effet, Claude Bernard serait tout à fait l'athlète désigné pour nous représenter. On connaît la facilité déconcertante avec laquelle Claude excelle dans ce genre de lancer!..

Le tournoi des hommes d'affaires de Waterloo sera présenté le mercredi le 25 août, celui de Bromont le 18 août... Un autre tournoi d'importance sur la scène régionale, celui de Armand Russell, samedi le 14 août au club Granby St-Paul... Par ailleurs, on sait que celui du club Optimiste de Waterloo se produit dimanche prochain alors que pas moins de 124 joueurs prendront le départ...

Aucune nouvelle concernant les Maroons; on sait que Waterloo effectue un retour dans la ligue juvénile Richelieu-Yamaska cette automne. On devrait connaître d'ici deux semaines, le nom du nouvel instructeur des Naroons. Incidemment, il n'est pas question d'un retour pour Jacques Malouin qui s'est retiré au début du mois de mai. Malouin portera les couleurs des Obélix de Waterloo membre de la nouvelle ligue Bras d'or...

Les dernières statistiques de la ligue de balle-molle O'Keefe de Waterloo compilées par Maurice Joyal nous démontre une compétition fort serrée au domaine des frappeurs. Effectivement, c'est présentement John Mentis qui domine avec une moyenne de 615. Cependant, il faut considérer qu'il n'a que 13 apparitions au bâton. Claude Malouin, David Chapman et Jeannot Petit seront sûrement é surveiller dans la dernière phase de la cédule. Ces trois solides frappeurs ont une moyenne supérieure à .500. C'est Dominique Gosselin qui a le plus de circuits soit 4...

C'est demain que prendront fin les jeux de la 21ième Olympiade. Ce fut tout un spectacle que ces Jeux. Ils ne peuvent nous laisser indifférent. Encore une fois, le Québec a démontré qu'il savait faire les choses avec grandeur. Par ailleurs, il faut considérer que ces Jeux, auront sûrement un effet bénéfique sur l'athlétisme au Québec. J'ai bien l'impression que le sport amateur connaîtra un nouvel élan... Les dirigeants du hockey mineur de Waterloo sont déjà à la préparation de leur prochain tournoi Pee-Wee. Gerry Vary, qui présidera à nouveau cette compétition d'envergure, nous réserve d'excellentes surprises... Roger Bélanger est devenu un ardent apôtre du patin de fantaisie et pour cause, sa jeune fille est devenue une vertuose de cette discipline. Présentement, elle suit des cours à l'aréna de Châteauguay puis à la fin du mois elle sera à Farnham ou une clinique sera dispensée... A la semaine prochaine, d'ici là, sportez vous bien!!!

Championnat?

Granby se rend à St-Jean à 8 heures ce soir

GRANBY — Les Orioles junior de Granby, qui ne connaissent pas les succès espérés par les temps qui courent, et ça se comprend, pourraient bien mettre définitivement le grappin sur le championnat de la ligue Junior Majeure du Québec, ce soir à St-Jean.

Les hommes de Matty Alston sont, on le sait, presqu'assurés du titre. Et cela déteint un peu sur leur performance des derniers jours. De fait, les Orioles sont toujours à une joute du championnat, ce qui veut dire qu'une victoire ou encore une défaite des Jets de Shawinigan donnerait le feu vert aux Orioles pour la fête...

Il ne reste que trois joutes aux Orioles avant de terminer la saison régulière, comparativement à cinq pour les Jets. Tout n'est donc pas fini, et les protégés de Matty Alston devront y mettre le paquet même si la situation ne semble pas encore trop critique.

Concernant la joute de ce soir, le lanceur partant des Orioles n'a pas encore été désigné. Il est toutefois permis de croire que les Granbyens vont frapper la balle avec autorité, eux qui ont quand même bien fait à l'attaque ces derniers temps. Chaque équipier de la formation locale, même les réservistes, a connu sa part de succès depuis le début de la campagne et la saison pourrait être couronnée de belle façon ce soir, à 20 heures.

Les Marchand, Roger, Lachance, St-Amand, Comtois et tous les autres pourraient bien jouer la partie la plus importante de la saison ce soir, et il ne serait pas tellement surprenant qu'ils reviennent en ville avec un titre de plus en poche. C'est ce que nous saurons ce soir...

J.O.... express

MONTREAL AFP — Pour la première fois, un athlète de race noire, le Cubain Hector Rodriguez, a remporté une médaille d'or en judo à l'issue du tournoi des poids légers hier soir au vélodrome olympique. Sa victoire tout à fait inattendue a été acquise ne finale aux dépens du Coréen Eunkyung Chang qui ne figurait pas lui non plus parmi les favoris de l'épreuve.

Champion d'Europe de la catégorie, le Hongrois Jozsef Tuncsik s'est approprié une médaille de bronze, l'autre revenant à l'ex-champion d'Europe junior, l'Italien Felice Mariani.

• • •

MONTREAL PC — Les Américains Darrell Pace et Luann Ryon ont remporté hier les médailles d'or olympiques au tire à l'arc.

Pace a précédé l'Italien Carlo Ferrari, médaille d'argent, et le Japonais Hiroshi Michinaga, médaille de bronze.

Chez les dames, la Russe Valentina Kovpan a mérité la médaille d'argent, derrière Ryon, et sa compatriote Zebiniso Rustamova, la médaille de bronze.

• • •

MONTREAL PC — La Nouvelle-Zélande a remporté sa première médaille d'or olympique en hockey sur gazon hier soir en triomphant de l'Australie 1-0 en finale.

Le nouveaux champions ont profité d'une pénalité rivale pour marquer l'unique but du match dans la deuxième demie.

C'était la première fois depuis 1920 que le Pakistan ou l'Inde étaient absents dans la finale.

Plus tôt, le Pakistan avait vaincu les Pays-Bas en méritant la médaille de bronze, remportant ainsi une médaille à chaque Olympiade depuis 1952.

• • •

MONTREAL PC — Terry Paice, de Moose Jaw, en Saskatchewan, dernier espoir canadien pour remporter une médaille en lutte aux Jeux de Montréal, a été éliminé, hier soir, après avoir subi deux défaites successives.

Il a perdu d'abord une décision en trois rondes aux mains du Suédois Frank Anderson, subissant ainsi ses trois premiers points de pénalité, puis a été disqualifié dans un autre match contre la Soviétique Levan Tediashvili, quatre fois champion du monde et dernier champion olympique. Le Soviétique n'a essuyé aucun revers au cours des cinq dernières années.

• • •

MONTREAL PC — Le Japon, médaille d'or au volley-ball féminin en 1964 a repris son titre hier avec un gain de 15-7, 15-8, 15-2, sur l'URSS, médaille d'or lors des deux derniers J.O.

Le j-Japon avait aussi dévancé l'URSS en 1974 aux championnats mondiaux.

L'URSS en est à sa deuxième médaille d'argent aux J.O. après celle de 1964.

Enfin, la Corée du Sud a mérité la médaille de bronze en triomphant de la Hongrie 12-15, 15-12,15-10, 15-6,

Les Mets, 3-2

Koosman bafoue les Phillies

•Jerry Koosman n'a alloué que quatre coups sûrs et Leon Brown a cogné un double qui a permis aux Newyorkais de compter trois points en première manche, alors que les Mets ont vaincu hier les Phillies de Philadelphie par le compte de 3-2.

•Andy Messersmith a espacé cinq coups sûrs et produit un point en cognant un double en cinquième engagement, alors que les Braves d'Atlanta ont battu les Astros de Houston par le compte de 3 à 2.

•Lee May a claqué un circuit de trois points et une paire de simples, alors que les Orioles de Baltimore ont triomphé des Tigers de Détroit par le compte de 7 à 3.

•Un circuit de trois points claqué par Pete LaCock en sixième manche a permis aux Clubs de Chicago de l'emporter par le compte de 7-6 sur les Cardinals de St-Louis.

FORD 750



L'excavatrice puissante qui fait tous les travaux

Ford Tracteurs Equipement

aubin & st-pierre inc.
st-hyacinthe-granby qué.

VENTE — LOCATION — SERVICE
PLUS QUE JAMAIS EN DEMANDE...

C.P. 458 — BOUL. LAURIER
SAINT-HYACINTHE, P.Q.
TÉL. 774-5356
MONTRÉAL: 866-5945

872, RUE DUFFERIN
GRANBY
TÉL. 372-5869

baseball

LIGUE NATIONALE

Est

	G	P	%	DIFF.
Philadel	66	32	.673	
Pittsburgh	56	43	.566	10 1/2
New York	52	51	.505	16 1/2
St. Louis	42	55	.433	23 1/2
Chicago	42	59	.416	25 1/2
Montréal	33	61	.351	31

Ouest

	G	P	%	DIFF.
Cincinn.	64	38	.627	
L. Angeles	55	44	.556	7
Houston	52	52	.500	13
S. Diego	49	54	.476	15 1/2
Atlanta	46	54	.460	17
S. Francisco	44	58	.431	19 1/2

Hier

St-Louis 6 Chicago 7
S. Diego 2 Cincinn. 4
Mtl 3 Pittsburgh 4
Philadel. 2 New York 3
Atlanta 3 Houston 2
L. Angeles à S. Francisco (soir)

LIGUE AMERICAINE

Est

	G	P	%	DIFF.
New York	61	36	.629	
Baltim.	51	48	.515	11
Cleveland	48	49	.495	13
Détroit	47	51	.480	14 1/2
Boston	44	54	.449	17 1/2
Milwaukee	42	53	.442	18 1/2

Ouest

	G	P	%	DIFF.
K. City	60	38	.612	
Oakland	53	47	.530	8
Minneso	49	50	.495	11 1/2
Texas	47	51	.480	13
Chicago	45	54	.455	15
Califor	43	59	.422	19

Hier

Cleveland 7 Milwaukee 2
New York 6 Boston 4
Baltim. 7 Détroit 3
Texas à K. City
Oakland à Minnes.
Chicago à Califor.(soir)

JUNIOR MAJEURE
DIVISION OUEST

	G	P	%	DIFF.
Granby	22	7	.759	
Drummond	18	11	.621	5
St-Jean	16	13	.552	6
Sherbrooke	11	18	.379	11

DIVISION EST

	G	P	%	DIFF.
Shawinig.	17	10	.630	
T.-Rivières	12	17	.414	6
Sorel	9	19	.321	8 1/2
G.-Mère	8	19	.296	9

Samedi

Sorel à Shawinigan
Granby à St-Jean

Dimanche

Shawinig. à Sherbrooke
G.-Mère à Shawinigan
Sorel à T.-Rivières
Sherbrooke à Drummond

LIGUE MIDGET
DIVISION SUD

	G	P	%	DIFF.
Sherbrooke	20	10	.667	
Granby	15	14	.517	4 1/2
Magog	11	14	.440	6 1/2
Farnham	7	24	.212	12 1/2

DIVISION NORD

	G	P	%	DIFF.
Drummond	22	7	.759	
Sorel	13	14	.481	8
St-Hyacinthe	12	15	.481	8
Tracy	14	16	.467	8 1/2

SAMEDI

Farnham à Magog
Tracy à Drummondville

DIMANCHE

Sherbrooke à Magog
Granby à St-Hyacinthe

Deuxième tournoi "Robert Chevanelle" à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) — Le comité des loisirs-2825 des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale en étroite collaboration avec la brasserie Labatt, région de Drummondville, désire annoncer la tenue d'un 2e tournoi annuel de pétanque à la mémoire de Robert Chevanelle, dimanche le 15 aoOt prochain sur le terrain des Loisirs-2825 d'Acton Vale, situé à l'arrière de la salle des Chevaliers de Colomb.

Il va sans dire que tous les pétanqueurs et pétanqueuses doivent se donner rendez-vous pour participer à cette compétition qui en sera une pour équipes tirées au sort.

Les inscriptions pour ce tournoi seront enregistrées à compter de 11 h 30 jusqu'à midi et trente précise, afin que le tournoi débute a 13 heures exactement. Les organisateurs André Chevanelle et Jacques Gaucher tiennent beaucoup à la ponctualité pour cette compétition.

On sait que ce tournoi annuel est organisé dans le but de rappeler à tous les pétanqueurs le dévouement de Robert Chevanelle pendant les dernières années de sa vie. Il était devenu un véritable conseiller et un très grand ami pour les pétanqueurs d'Acton Vale pour lesquels il avait consacré plusieurs années de son existence.

La tenue de ce tournoi démontre hors de tout doute que ses amis pétanqueurs ne sont pas près de l'oublier. Une cérémonie spéciale marquera d'ailleurs le début du tounroi alors qu'on demandera au curé de la paroisse, M. l'abbé Robert Fontaine, de bénir le terrain des Loisirs-2825 qui sera ainsi inauguré officiellement.

Les champions de ce tournoi auront l'avantage de voir leurs noms inscrits sur le magnifique trophée "ROBERT CHEVANELLE" en plus de recevoir une plaque-souvenir Labatt. Des bourses intéressantes seront également à l'enjeu de cette compétition. Les invités d'honneur à cette occasion seront MM. Denis Valiquette, grand-chevalier du Conseil 2825 des Chevaliers de Colomb, Mme Robert Chevanelle, M. Hervé Boudreau représentant Labatt de Drummondville, ainsi que les frères et soeurs de ROBERT.

On compte donc sur la présence de tous les amis pétanqueurs et pétanqueuses à cette occasion en souvenir de celui qui avait à coeur la bonne marche de cette discipline sportive à Acton Vale...



M. Hervé Boudreau, commenditaire et M. Armand Fontaine, organisateur du 1er championnat Labatt Bleu de la ligue de pétanque des Loisirs-2825 d'Acton Vale, présentent ici à Yves Charest, capitaine de l'équipe championne (à gauche) le trophée emblématique pour le succès de son trio, composé également de Mme Thérèse Hébert et Luc Chevanelle, qui n'apparaissent pas sur la photo.

(photo Pierre)

ÉMISSION SPÉCIALE

1450 CHEF RADIO-GRANBY

présente

"LE CENTENAIRE DE FARNHAM"

ANIMATEURS

STÉPHANE GAUVIN — Mme MARIE GAUDETTE — MICHEL CHARLEBOIS

SYNTONISEZ CHEF 1450 TOUS LES JOURS À 8:25, 4:30 ET 6:00 DU 2 AU 20 AOÛT 1976.

Le Centenaire de Farnham, un hommage de CHEF Radio à la population de Farnham.



Le club Marcotty & Frère de St-Alexandre, a remporté la victoire dans la classe A-2, du dernier tournoi de balle-molle de Rougemont. Nous assistons ici à la présentation des trophées; de gauche à droite, Laurent Stewart, instructeur, André Audette, le joueur le plus utile, Wilfrid Pleau, organisateur, René Lambert et Gérald Lapierre, gérant du club Mont-Rouge.

(photo Anita Paquette)



Les grands champions du tournoi de balle-molle de Rougemont furent les représentants d'Acier Bernier de Granby qui ont défait le Bravo Pizzeria 2 à 1, dans la grande finale. Nous voyons ici les récipiendaires; de gauche à droite, Richard Ménard, gérant du Bravo, Jean-Luc Malouin, président des Loisirs Mont-Rouge, Roger Gibson, lanceur du Bravo, Omer Cousineau, organisateur du tournoi, Jean-Guy Dubois, instructeur du club Acier Bernier et Francine Tessier, reine des loisirs, ainsi que Claude Côté, lanceur du Bernier.

(photo Anita Paquette)

Election de la Reine de la pétanque à Acton

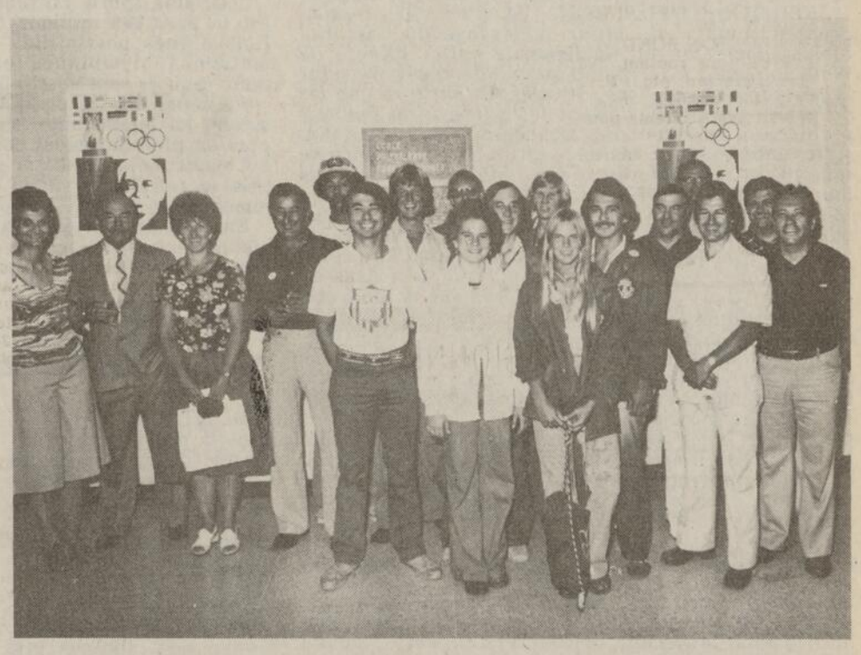
ACTON VALE (AC) — Tous les joueurs de la ligue de pétanque Labatt Bleu des Loisirs-2825 d'Acton Vale seront appelés à se choisir une nouvelle reine, mercredi le 4 août prochain lors de la reprise des activités régulières du circuit.

C'est par un scrutin secret que les pétanqueurs et pétanqueuses porteront leur choix sur celle qui succédera à Céline Drolet "Reine de la Pétanque" 1975 samedi le 18 septembre prochain, lors de la soirée des champions qui se déroulera à la salle des Chevaliers de Colomb.

Comme à chaque année, l'heureume élue dont le nom ne sera dévoilé que le 18 septembre, recevra une magnifique plaque souvenir offerte par Asselin Sport d'Acton Vale.

Le dépuillement du scrutin sera fait par le président de la ligue M. Laurent Leclerc, ainsi que par Jacques Gaucher et André Chevanelle, respectivement vice-président et président des Loisirs-2825. S'il se produit une égalité, il y aura tirage au sort entre celles qui auront obtenu le même nombre de votes.

Une reine sera aussi choisie chez les joueurs de la ligue Junior de pétanque du président René Charest et celle-ci succèdera à France Larivière qui a obtenu le titre en 1975.



Des athlètes olympiques à Acton

La ville d'Acton Vale et son service des Loisirs étaient les hôtes d'un groupes d'athlètes olympiques, participant à la 21e Olympiade de Montréal. Nous voyons ici le groupe au centre, entouré des dignitaires, Mme Jean-Louis Royer, M. Roger Labrèque, maire d'Acton Vale, Mme Jacqueline Desjardinm, M. Anatole Bergeron, président du Service des loisirs, M. Réal Lamothe, conseiller municipal; Pierre Breault, président du tournoi provincial de hockey midget d'Acton- Vale, Léo Asselin, représentant du club de pétanque "Le Cochonnet" et M. René Faubert, directeur de la récréation à Acton Vale.

(photo Pierre)

Un escrimeur a été blessé jeudi soir

MONTREAL AFP — Le Suédois Goran Flotstrom, blessé au cours de la finale du tournoi à l'épée et qui dut abandonner a été transporté dans un hôpital de Montréal pour y subir une radiographie. On ne sait pas exactement la nature de sa blessure, mais il pourrait s'agir d'une déchirure au niveau des côtes occasionnée par la pointe de l'épée de son adversaire, l'Allemand de l'ouest Jurgen Hehn.

Sur une attaque, l'Allemand, de l'Ouest, partit en flàche et toucha assez violemment Flotstrom au thorax. Souffrant d'une violente douleur, le Suédois prit d'abord vingt minutes de repos, mais ne put remonter sur la piste.



Cette photo nous fait voir l'équipe Cidrobec qui a remporté le titre dans la classe B-2 lors du dernier tournoi de balle-molle de Rougemont. On reconnaît, entre autres, J.-L. Malouin, président des Loisirs ainsi que Wilfrid Pleau, organisateur du tournoi.

(photo Anita Paquette)

Jeudi soir

Les Alouettes annulent 20-20 -Hamilton perd

CALGARY PC — Alors qu'il restait moins d'une minute à faire dans le match, Willie Burden a compté sur une course de touché de 13 verges pour permettre aux Stampeders de Calgary d'annuler par le compte de 20-20, dans une partie disputée aux Alouettes de Montréal, jeudi.

Les Montréalais ont presque arraché une victoire dans les secondes finales lorsque Wade a complété des passes à Rodgers et Peter Dalla Riva pour amener le ballon à ligne de 27 verges des Stampeders. Mais la tentative de placement de 34 verges de Sweet a raté.

Premier Quart

Mtl-T Rodgers 3 passe de Wade Sweet conv. 5: 01

Cal-P McFall 39 11:08.

Second quart

Mtl-Simple Sweet 39 13:12

Mtl-T Rodgers 27 passe de Wade Sweet conv. 13: 59.

Troisième quart

Aucun point.

Quatrième quart

Call—P McFall 41 1:15
Mtl—P Sweet 15 4:58
Cal—T T. Forzani 8 passe de Pisarcik McFall conv. 7:25
Mtl—Sûreté Jolitz concède 12:19
Cal—T Burden 13 course McFall conv. 14:19
Montréal 7 8 0 5—20
Calgary 3 0 0 17—20

VANCOUVER PC — Les Lions de la Colombie-Britannique ont compté deux touchés dans le second et le troisième quarts pour vaincre les Tiger Cats de Hamilton par le compte de 39-14, jeudi.

Premier quart

HamSimple 55 Clark 2: 59

C.B.-Simple 20 Passaglia 8:37

Second quart

C.B.-T Young 77 passe de Guthrie botté de Passaglia 10:13

C.B.-T Strickland 24 passe de Guthrie botté de Passaglia 14:31

Troisième quart

C.B.-T Strickland 10 passe Passaglia conv. 5:08

C.B.-T Willis 15 passe de Guthrie Passaglia conv. 9:13

Quatrième quart

B.C.-P Passaglia 36 3:16

Ham-T Evanshen 14 passe de Cassatta 7:59

Ham-T Scolnik 19 passe de Cassatta Perri conv. 13:42

C.B.-T Harris 43 passe de Sciarra Passaglia conv. 14:41

Hamilton 1 0 0 13—14
Colombie Britannique1 14 14 10—39

Une expérience de pétanqueurs

GRANBY — La pétanque à Granby est à son meilleur. Le 24 juillet, les pétanqueurs ont vécu une expérience fort intéressante, soit une journée au pénitencier de Cowansville.

Environ une vingtaine de pétanqueurs de Granby participèrent à cette journée. C'est avec beaucoup d'enthousiasme que les gars les ont accueillis. Les gars de Cowansville forment une équipe sensationnelle; ayant un entraînement quasi chaque jour, ce fut un tournoi des plus intéressants.

La journée se déroula comme suit: visite des lieux, dîner avec les prisonniers, tournoi de pétanque, souper, 2e partie du tournoi.

Un grand merci aux organisateurs de cette journée, qui fut un tournoi formidable et une expérience humaine des plus enrichissante.

Il est à noter qu'un autre tournoi aura lieu le 7 août, au pénitencier de Cowansville.

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **3 h 00 P.M.**

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$2.40
MOT SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	75¢
LIGNE AGATE	25¢
1 POUCE x COL.	$3.50
1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires)	$60.00
LOCATION DE CASIER	50¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	$18.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agate)	35¢
AVIS DE DÉCÈS	$8.00
(Avec photo)	$10.00
REMERCIEMENTS	$8.00
(Avec photo)	$10.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

A.E. LePAGE
IMMEUBLES WESTMOUNT REALTIES
COURTIERS
KNOWLTON, P.Q.
Tél.: 243-6125

GRANBY
RUE MONTAGNE: maison renovée, 6 pièces, grand terrain, peinture extérieure garantie 20 ans.
RUE CHURCH: maison en brique, 2 étages, 1 1/2 chambre de bains, foyer, salle à manger, libre 1er septembre. Prix réduit à $32,000. Faites une offre.
RUE LANSDOWNE: terrain de 5 acres, intéressant pour développement.
RUE COURT: Déménagez cette petite maison à votre chalet pour vos invités. Prix $1,050.
RUE LANSDOWNE: 2 terrains.
RUE SAINT-MICHEL: 2 terrains.
MONTPLAISANT
BUNGALOW 6 pièces, 1 1/2 chambre de bains, grand terrain.
VALCOURT
MAISON à être déménagée, $4,000.
ROXTON POND
FERME sans roulant, 157 acres, maison, etc... Prix demandé: $68,000.
NOUS avons clients pour maisons de 3 et 4 chambres à coucher. Sommes à votre disposition en tout temps.

EMMA AITKEN
372-6212
(213—3481)

Fiducie du Québec
le "Trust" des Caisses populaires

ACTON VALE
Triplex: 1 de 8 1/2, 1 de 6 1/2 et 1 de 4 1/2 pièces, $48,000. Situé dans zone commerciale, grand terrain borné par rivière, conviendrait à professionnel ou tout commerce. Belle valeur.
GHISLAINE FORTIN, AGENT, 1-378-8461 ou 1-548-2562.
ACTON VALE
Bungalow 22' x 40' situé entre Acton Vale et Roxton Falls. Terrain d'environ 1 acre, endroit tranquille. Pas de taxes à payer.
GHISLAINE FORTIN, AGENT, 1-378-8461 ou 1-548-2562
ROXTON FALLS
Bungalow et 7 cabines meublées, maison avec 4 chambres à coucher, foyer, garage, sous-sol fini, terrain bien aménagé, petite piscine, cabines louées présentement.
GHISLAINE FORTIN, AGENT, 1-378-8461 ou 1-548-2562.
ROXTON FALLS
Maison de campagne à 2 milles du village, terrain 200' x 110', à réparer.
GHISLAINE FORTIN, AGENT, 1-378-8461 ou 1-548-2562.
(213—3466)

COURTIER EN IMMEUBLES
378-8461

BUNGALOW 5 1/2 pièces, déclin d'aluminium, entrée split, sous-sol isolé prêt à finir, sur terrain 74' x 120', chauffage électrique, libre immédiatement. Pour rendez-vous: 378-2216.
(204-213—3170)

BUNGALOW avec abri d'auto, 5 1/2 pièces, meublé, sous-sol fini. Pour inf.: 378-6859 ou 772-5133.
(206-241—3190)

ROXTON: bungalow 5 1/2 pièces, terrain 150' x 158', foyer Franklin au sous-sol. Lucille Allard, 534-2505. IMM. STUART LTEE.
(213—3488)

GRANBY: rue Léger, split level, 7 pièces, chauffage eau chaude, planchers en chêne, foyer en pierre, grand terrain paysagé. Lucille Allard, 534-2505, IMM. STUART LTEE.
(213—3487)

ADAMSVILLE: chalet 4 pièces, isolé, terrain 150' x 120', avec arbres matures. Lucille Allard, 534-2505, IMM. STUART LTEE.
(213—3486)

MAISON située à 868, Saint-Paul d'Abbotsford, 6 pièces. S'ad.: 548-2156, Roxton Falls.
(213—3516)

le Permanent
107, Church, Cowansville
Tél. 263-3536



COWANSVILLE
Rue Beaumont: propriétaire transféré. Très beau 5 pièces, sous-sol pleine hauteur 75' x 125', près aréna, écoles, piscine. Valeur exceptionnelle. J. CARDINAL, 263-3536 ou 263-1025.



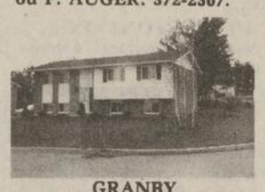
COWANSVILLE
Rue Wellington, sur terrain 90' x 185' boisé, tous les avantages de la ville et de la campagne, bungalow 5 pièces, âgé de 2 ans, chauffage électrique, abri d'auto, faites une offre. J. CARDINAL, 263-3536 ou 263-1025.



DUNHAM
Un petit domaine de rêve à prix modique, 2 acres, bungalow brique 7 pièces, abri d'auto, remise, petite grange, 1/2 mille du village. Venez voir. J. CARDINAL, 263-3536 ou 263-1025.
DUNHAM—
FRELIGHSBURG
Une vue des montagnes extraordinaire, 1 1/2 acre, moitié boisé, construction béton armé, 5 pièces, garage, le tout $32,000. F. BIRON, 372-2307 ou G. BISAILLON, 263-3536.



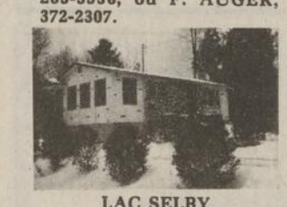
COWANSVILLE, DUNHAM, FRELIGHSBURG, ETC... Mini-fermes avec ou sans bâtisses, lots de campagne ou de ville. Un choix à examiner avant de bâtir. G. BISAILLON, 263-3536, ou F. AUGER. 372-2307.



GRANBY
Une aubaine sans pareille! Bungalow 6 pièces plus 2 bachelors au sous-sol, revenu $265 par mois, le tout sur le plus beau site de la haute ville. F. AUGER, 372-2307, ou G. BISAILLON, 263-3536.



COWANSVILLE
A moins de 6 milles du centre-ville, 103 acres, grange, boisé, ruisseau, maison 8 pièces, le tout $45,000. G. BISAILLON, 263-3536, ou F. AUGER, 372-2307.



LAC SELBY
Un vrai petit paradis! Terrain 150' x 125' entouré de pins, maison 5 pièces, foyer, sous-sol pleine hauteur, meublé ou non, $27,000. F. AUGER, 372-2307, ou G. BISAILLON, 263-3536.
(213—3479)

BRIGHAM: près de la voie d'accès, maison de campagne en bois avec 60,000 pi. ca., de terrain, chauffage air chaud, arbres matures. Lucille Allard. 534-2505, IMM. STUART, LTEE.
(213—3485)

BROMONT: à 3 milles de Granby, bungalow 5 1/2 pièces. Terrain 30,000 pi. ca., Car-port. Bon prix. Lucille Allard, 534-2505, IMMEUBLES STUART LTEE.
(213—3484)

PRES de l'aréna, centre industriel, bungalow brique en parfaite condition. Grand terrain avec arbres matures, garage, Lucille Allard. IMMEUBLES STUART LTEE, 534-2505.
(213—3483)

À VENDRE
IMMEUBLES
Montclair
LUC GIRARD
COURTIER
372-4366
GRANBY

GRANBY
No 205 — Duplex 5 1/2 pièces chacun, chauffage eau chaude, 2 garages attachés, en brique, beau terrain, rue Saint-Vincent, $30,500.
GRANBY
No 232 — Rue Saint-Charles nord: duplex, un de 5 1/2 avec système chauffage à l'huile, l'autre de 4 1/2 pièces, construction brique, très propre, grand terrain. Hypothèque 10%. Prix $27,250.
GRANBY
No 211 — Cottage 6 1/2 pièces en brique, foyer, garage au sous-sol, situé rue Denison ouest, $27,900.
GRANBY
No 240 — Rue Saint-Charles nord: 3 logis, 2 de 3 1/2 et 1 de 6 pièces, les deux logis du haut sont meublés donnant bons revenus, le bas chauffage à l'huile. Prix $34,900, comptant $4,000, balance 11%.
GRANBY
No 241 — Petit bungalow brique, 4 1/2 pièces, système de chauffage électrique, vrai bijou, aubaine à $23,900, comptant $3,000, balance 11% d'intérêt. Rue Villeneuve.
SAINTE-CECILE DE MILTON
No 243 — Terre de 35 arpents, maison 6 1/2 pièces, grange et porcherie, $30,000.
GRANBY
No 229 — Rue Albert: duplex 5 1/2 pièces chacun, construction brique, chauffage à l'huile, beau terrain, situé paroisse Saint-Eugène. Prix $32,000.
GRANBY
No 258 — Rue Cowie: duplex 4 1/2 pièces, spacieuse construction brique, bas système chauffage à l'huile, garage, terrain 65' x 135', prix $30,000, comptant $5,000, balance 11% d'intérêt.

LUC GIRARD
372-4366
(215—3480)

IMMEUBLES STUART LTÉE
Tél. (514) 534-2505

GRANBY
Propriété à revenus, rue Notre-Dame, maison 4 logis en déclin d'aluminium, 1 de 2 1/2, 1 de 3 et 2 de 3 1/2 pièces, le tout en parfaite condition, chauffage air chaud, 3 garages, cour asphaltée, bons revenus. Lucille Allard.
BROMONT
Maison 6 pièces, terrain 2 acres avec arbres matures, petit lac, four encastré, lave-vaisselle. Lucille Allard.
GRANBY
Près du lac Boivin: charmant bungalow 3 chambres, construction brique, 1973, sous-sol aménagé avec bachelor. Lucille Allard,
COWANSVILLE
Mini-ferme, maison de brique, à flanc de montagne avec vue magnifique, salon avec foyer de pierre, fenêtres panoramiques, offerte avec 3 acres ou plus si désiré. Roger Allard.
LAC SELBY
Chalet en déclin de bois, 5 1/2 pièces, meublé, foyer en pierre, facile à convertir en résidence permanente, 75' sur le lac. Lucille Allard.
FERMES
BROMONT: 324 acres avec 206 boisés, maison 9 pièces, étable, porcherie, remise, érablière.
COWANSVILLE: 80 acres avec bonne maison 10 pièces.
DUNHAM: 82 acres avec ou sans maison.
BROMONT: 84 acres avec maison 8 pièces, étable, remise.
BROMONT: 50 arpents, 10 boisés, pas de bâtisses.
TERRAINS
AVONS de beaux terrains boisés avec vue magnifique à Bromont près pentes de ski et golf.
(213—3482)

WATERLOO: superbe maison victorienne en brique, 2 étages, au charme d'un autre époque avec ses 10 pièces, 5 chambres, 2 foyers, solarium, authentique porte cochère, garage double. Entouré de grands arbres sur immense terrain plus 65,000 pi. ca. Prix demandé $52,000. Consultez Albert Simon, 467-2156 ou 658-8216, M.L.S.
(213—3505)

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD: maison à vendre à Villa Fortier, style ranch, comprenant garage, foyer en pierre dans salon, 4 pièces. Tél.: 379-9744.
(213-218—3524)

CAMPAGNE
Roxton Sud: petite ferme, maison antique rénovée, grange, bâtisses en excellente condition, grand terrain gazonné. Prix $25,000. Comptant requis: $5,000. Balance hypothèque. IMM. CHATELAINE, courtier, 378-3009.
(210-213—3324)

A VENDRE
MAISONS NEUVES
Situées rue Beaumont, 5 1/2 pièces, chauffage électrique. Prêt approuvé par la S.C.H.L. avec aide gouvernementale selon l'acheteur.
AUSSI autres maisons à construire.
S'adresser:
MIRABEL CONSTRUCTION
378-2239
ou 263-0396
(211-217—3377)

MAISONS A VENDRE, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs, même sans enfant, quel que soit le revenu familial. Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée, tél.: 378-1263 ou 378-5152.
(187-213—2428)

ANCIENNE MAISON en pierre des champs, situé à 440, Rang Elmire, Saint-Paul d'Abbotsford. S'ad.: Jean-René Gosselin, 379-5872 ou 772-2861.
(212-227—3351)

FACE AU PARC INDUSTRIEL: rue Cowie, bungalow neuf 5 1/2 pièces, construit sur place par un constructur de renom, cuisine agréable et moderne, 3 chambres à coucher, installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique, façade de brique et côtés déclin de masonite, grand terrain de 7,800 pi. ca. Prix $28,000 seulement dont $3,000 comptant.
Tél.: 372-2500
MARC FAUCHER
AGENT
Tél.: 372-2761
FIDUCIAIRES
COURTIERS
243, Principale, Granby
(212-223—3416)

ADAMSVILLE: bungalow 1975, split level, 3 chambres, tapis mur à mur, terrain 100' x 200' avec arbres, tourbe cultivée, 7 minutes de Cowansville. Tél.: 263-2534.
(212-213—3429)

ROXTON POND: bungalow de 5 1/2 pièces, bord de l'eau. Tél.: 372-0733.
(212-214—3430)

A VENDRE cantine, maison mobile, terrain, bon chiffre d'affaires, bien situés. Cause de vente: maladie. Tél.: 379-5566.
(211-216—3385)

BUNGALOW avec 3 chambres à coucher, poêle encastré, tapis, sous-sol fini avec bar et chambre de lavage ainsi qu'un bachelor, garage double, 2 entrées électriques, asphalte, puits artésien. Situé 464, Churchill, canton de Granby, tél.: 539-3411, 378-2266 ou 1—519-821-0959.
(209-213—3260)

A VENDRE OU A ECHANGER beau duplex avec garage double, terrain 100' x 243' de profondeur et puits artésien compris, échangerais pour propriété commerciale avec grand terrain dans Granby ou environs. Tél.: 372-9640.
(211-213—3343)

MAISON A VENDRE refaite à neuf en stucco, châssis d'aluminium, près de la rivière Saint-Pie. Prix $12,000.
AUSSI AUTO Matador 1971, prix $600.
Tél.: 772-5370
(210-213—3321)

A VENDRE maison neuve style québécois avec foyer, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, marqueterie dans salon, galerie de 42'. A 69, Sweet, Granby. Tél.: 372-6851.
(209-215—3284)

MAISONS NEUVES
A VENDRE
5 1/2 pièces, chauffage électrique, possibilité de rabais fédéral par la S.C.H.L.
CONSTRUCTION SOLIS INC.
TEL.: 378-2294
Soir: 372-9007
(209-215—3275)

PAS DE COMPTANT, PETITS PAIEMENTS: devenez propriétaire d'un vaste bungalow brique de 5 1/2 pièces, tapis à la grandeur, installation laveuse-sécheuse, sur très grand terrain. Tél.: 378-1630.
(209-213—3269)

3—PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

MAISON à louer au bord du lac Roxton Pond, $165 par mois. Tél.: 539-3681.
(211-217—3376)

5—PROPRIETES DEMANDEES

GRANBY ET CANTON
BESOIN IMMEDIATEMENT de bungalows en brique et déclin d'aluminium, maisons à 2, 3 et 4 logis.
AVONS PLUSIEURS acheteurs sérieux avec comptant requis pour ces genres de propriétés.
Commission 5%
Nous finançons le nouvel acquéreur de votre propriété à 95% en 2 jours.
Tél.: 378-3009
ou 469-2839
IMM. CHATELAINE
COURTIER
(209-215—3276)

7—COMMERCES A VENDRE

DEPANNEUR licencié, tout équipé en opération avec chalet meublé, situé au Domaine Joyeux, Saint-Pie, tél.: 772-2562 ou 378-4895.
(210-213—3327)

GRANBY: centre-ville, restaurant licencié, 60 places, nouvelle décoration, affaires $4,300 par semaine, livraison. Comptant $10,000.
IMM. TANGUAY, COURTIER, 372-4666 ou soir 378-3601.
(211-215—2158)

COMMERCE A VENDRE, 3 camions et un loader, ainsi qu'un garage bien situé. Tél.: 469-2107.
(199-212—2993)

11—TERRES, FERMES

ADAMSVILLE: Rang Grégoire, terre de 62 acres, boisée, rocheux, ruisseau, 1,200 érables, 8 milles de Granby, prix $8,000. **IMM. TANGUAY, COURTIER, 372-4666, soir 378-3601.**
(190-213—2158)

TERRE A VENDRE de 70 arpents, située aux limites de la ville de Granby. Pas d'intermédiaire. Tél.: 378-8527.
(213-241—3517)

FERME à vendre, de 30 acres, maison 2 étages, porcherie d'engraissement, capacité 600 porcs. A 4 milles de Granby. Tél.: après 5 h 372-1448 ou 372-1674.
(213—3412)

CAMPAGNE
ROXTON SUD: petite ferme, maison antique rénovée, grange, bâtisses en excellente condition. Grand terrain gazonné. Prix $25,000; comptant requis $5,000. Balance hypothèque. IMM. CHATELAINE, courtier, 378-3009.
(210-213—3323)

12—CHALETS A VENDRE

CAMP DE
BOIS ROND
Comprenant 6 pièces avec chambre de bains, situé au lac Kempt, 50 milles par voie aérienne de Saint-Michel des Saints. Canots, chaloupes, moteurs, remise, entrepôts, débarcadère pour hydravions et maison pour guides. S'ad.: Granby, tél.: 378-5743.
(206-213—3206)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur 1er étage. Tél.: l'avant-midi ou après 6 h p.m. à 378-8124.
(212-215—3464)

App. 4 1/2 pièces avec poêle et réfrigérateur, tapis mur à mur, chauffage électrique, situé 336, Av. du Parc, app. 4, tél.: 372-9009.
(212-218—3451)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, stationnement déblayé avec prise pour auto. Pour inf.: 372-4964 ou 372-9438 ou s'ad.: 315, Bouchard, app. 4.
(212-220—3426)

BACHELOR 1 1/2 et 2 1/2 pièces, chauffé, électricité fournie. Situé 103, Jacquemet. Tél.: 263-4076 ou 263-1980.
(212-218—3408)

APP. EMPIRE, NOUVELLE ADMINISTRATION: chambres 1 1/2, 2 1/2 meublées, chauffées, éclairées, câble TV, endroit tranquille, centre-ville. Prix raisonnable. S'ad. 171, Empire, app. 9, tél.: 372-9587.
(210-213—3336)

Fiducie du Québec
le "Trust" des Caisses populaires

URGENT! URGENT! URGENT!
AVONS BESOIN de bungalows, 2 logis et plus ainsi que tous genres de commerces, car nous avons plusieurs acheteurs sérieux.
GASTON LACROIX, AGENT
372-8571 ou 372-5851
(211-223-3501)

APP. 2 1/2, 3 1/2 pièces, chauffés, meublés, éclairés, stationnement pour auto. Tél.: 372-6437 après 5 h p.m.
(210-213—3322)

APP. 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, tapis, antenne, libre immédiatement.
2 1/2 pièces non meublé, chauffé, éclairé, tapis, antenne, libre 1er septembre. Situés 185, Alexandra, tél.: 372-6887.
(209-213—3268)

BLOC NEUF
APP. 2 1/2 meublé, chauffé à l'électricité, buanderie, antenne TV, taxe d'eau payée, bail, $30 par semaine. Prêt immédiatement. S'ad.: 133, Bouchard, app. 3, tél.: 378-2337.
(211-216—3352)

APP. 1 1/2 et 2 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement.
Situés 529, boul. Boivin, et 1-5, rue Elgin. S'ad.: 378-4666 ou 372-9007.
(209-215—3277)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de $18 par semaine. S'ad.: 255, avenue du Parc, après 7 h p.m. au 245, av. du Parc, app. 1. Tél.: 372-4121.
(209-236—3278)

APP. neuf de 2 1/2 pièces, meublé, tapis mur à mur, chauffé, endroit tranquille, situé centre-ville. Tél.: 372-7761.
(213-217—3519)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, dans un bas, entrée privée, libre immédiatement. Tél.: 372-9431 ou s'ad.: 42, rue Ottawa.
(211-213—3363)

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robinson; aussi rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter, s'adresser 16, rue Elgin, app. 4, tél.: 372-9443.
(209-236—3270)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS libre, 4 1/2 pièces, situé 264 sud, Saint-Charles, $80 par mois. Tél.: 548-2514 après 6 h p.m.
(211-213—3335)

LOGIS moderne à la campagne, 7 pièces avec garage, électricité et jardin fournis. Libre 1er septembre. Tél.: 548-2329 le soir seulement.
(211-213—3297)

LOGIS 4 pièces, galeries vitrées arrière et avant, entrée électrique 100 amp. Libre 1er août, taxe d'eau payée par le propriétaire, situé 646, Saint-François dans un 2 logis, 2e étage. Prix $125 par mois. Tél.: 378-6737.
(211-216—3382)

LOGIS 4 1/2 pièces, 2e étage, très moderne, libre immédiatement. Eau chaude fournie, stationnement avec prise pour auto, porte patio avec balcon, installation laveuse-sécheuse, tapis dans chambres et salon. Situé 475 ouest, Denison, app. 2, près de Robinson. Tél.: 372-9421.
(213—3499)
LOGIS de 4 1/2 pièces dans un bas, très propre, $110 par mois, libre à 42, rue Elgin. Tél.: 469-2573.
(213—3515)

LOGIS 3 1/2 meublé, 4 1/2, 5 1/2 non meublés. Tél.: 378-2142.
(213-224—3390)

LOGIS 4 1/2 pièces à sous-louer, $125 par mois, installation laveuse-sécheuse, 2e étage, libre 1er septembre, situé 422, rue Calixa-Lavallée.
AUSSI Ford Galaxie 500, 1968, moteur 390, à vendre pour les pièces.
Tél.: 378-0616
(211-213—3358)

LOGIS 5 1/2 pièces, belle cuisine, grand salon, 3 chambres à coucher, salle de bains, garage, aussi grande cour. Meublé ou non. Situé aux limites de Cowansville, chemin Knowlton. Pas de jeunes enfants. De préférence grandes personnes. $150 par mois. Tél.: 263-4493.
(212-217—3418)

BROMONT
OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION
1er septembre 1976
3, 4, 5 et 6 pièces à Bromont. Loyer en rapport avec vos revenus et le nombres d'enfants à votre charge.
S'ad.: Claude Racine, sec.
Office municipal d'habitation
110, boul. Bromont, Bromont, Qué.
(213-248—3507)

GRAND LOGIS de 5 1/2 pièces, au 2e étage, installation laveuse, tapis mur à mur dans 3 pièces, annexe, antenne TV, prélarts de cuisine, cuisinette, chambre de bains fournis, solariums avant et arrière vitrés plus remise, entrée intérieure. Libre 1er septembre, 151, Cartier. Tél.: 372-4825 ou 539-3886.
(212-213—3453)

LOGIS 5 1/2 pièces, 1er étage, porte patio, chauffage électrique, $150 par mois, libre 1er septembre. Situé 369, Desjardins, tél.: 378-0642.
(212-213—3436)

3 1/2, 4 1/2 pièces, meublés, situés coin Guy et Robinson. Pour inf.: tél.: 378-8898.
(212-213—3410)

LOGIS 3 1/2 pièces avec garage. Tél.: 378-3179 ou 378-3849.
(212-213—3300)

ATTRAYANT 4 1/2 très propre, dans un demi-sous-sol près du lac Boivin, toutes commodités désirées, site enchanteur, très paisible, chauffage électrique, stationnement entretenu. Prise pour auto, casier de rangement, $130 par mois. Tél.: 372-6090.
(209-215—3279)

LOGIS 3 pièces pour couple dans la cinquantaine, sans enfant, ménage fait à neuf, libre 1er août. Tél.: 378-2594 après 6 h p.m.
(210-213—3291)

LOGIS 5 1/2 pièces dans un haut, installation laveuse et sécheuse, grande galerie, libre immédiatement, solarium, remise, chauffage électrique, situé 428, boul. Boivin, Granby. Tél.: 378-7673 ou 378-8628.
(209-215—3288)

LOGIS NEUFS: Très modernes, prêts pour 1er septembre. réservez dès maintenant, tapis partout sauf dans cuisine et salle de bains, porte patio, balcon, buanderie, concierge, eau chaude, 5 1/2 pièces à $175 et 4 1/2 pièces à $150. Situés à 100, rue Swett, Granby. Tél.: 372-0382.
(211-217—3375)

LOGIS 5 1/2 pièces, situé 193 ouest, Denison, $90 par mois, libre 1er septembre. Tél.: 372-1548 l'avant-midi et le soir.
(209-213—3255)

3 1/2,
4 1/2,
5 1/2
NEUFS
Chauffage Novelec, câble TV, plancher marqueterie, prise pour auto.
CONTROLES PAR LA S.C.H.L.,
Pour informations:
369, Desjardins, app. 2, Granby.
TEL.: 378-0641.
(202-227—3071)

LOGIS 4 1/2 pièces, $135 par mois, libre 1er novembre. S'ad.: 192, boul. Fortin, app. 3, Granby.
(205-211—3212)

LOGIS dans bloc neuf, 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservations pour le 1er octobre.
Pour informations, s'adresser: 16, rue Elgin, app. 4, tél.: 372-9443.
(192-219—2862)

18— CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE et pension 5 ou 6 jours par semaine. Pour hommes seulement ou pour étudiants pour cegep. Situé près parc Industriel. Transport fourni. Libre immédiatement. Tél.: 372-4358.
(213—3489)

19—CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE ET PENSION, 5 ou 7 jours par semaine, lessive comprise, accès téléphone et TV, stationnement privé. S'ad.: 372-7257
(212-219—3360)

VOUS SEUL POUVEZ OFFRIR LE DON DE LA VIE!

CARTES PROFESSIONNELLES

MARQUIS, JUTRAS, GUERTIN & BEAUDRY
AVOCATS
JEAN MARQUIS, C.R. — JACQUES GUERTIN,
NICOLE B. JUTRAS, — AIMÉ BEAUDRY,
JEAN GOYETTE, C.R.
CONSEIL
(Ouvert le soir sur rendez-vous)
50, rue CENTRE, GRANBY — **Tél.: 372-5461**
BUREAU DE ST-CÉSAIRE — **Tél.: 469-2801**
1124, rue UNION (mercredi soir seulement)
(208-234-3261)

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tel (514) 372 3347 — C P 356

G D Dallaire C A
J P Picotte C A
L J Alain C A
A Desautels C A
Y Brodeur C A

Y Racine C A
L Dextrâdeur C A

COMPTAMATIC
SERVICE D'INFORMATIQUE
MULTI-SERVICE GRANBY INC.
74, rue COURT, GRANBY, P.Q.
Tél.: 372-3339
ÉDIFICE CENTRE PROFESSIONNEL
TRAITEMENTS DE DONNÉES
(178-213—2152)

TÉTREAULT & TÉTREAULT
NOTAIRES
LINDOR TÉTREAULT
YVES-E. TÉTREAULT — **Tél.: 378-8437**
12 sud, St-Antoine, Granby, Qué.
OUVERT LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS

Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

ACCEPTÉES LA VEILLE JUSQU'À 3 h 00 P.M.

20—LOCAUX, BUREAUX A LOUER

LOCAL situé face parc Miner, 2e étage, espace de 400', aménagé pour bureaux: médecin, dentiste ou autres. Stationnement, réaménagé à neuf. Libre. Tél.: 469-3184.
(205-213—3167)

22—ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOT à louer de 2,000 pi. ca. et plus, rue Evangéline. Tél.: 372-5813 ou 372-4239.
(197-213—2927)

26—HOMME DEMANDES

SI VOUS avez 25 ans et plus et que votre emploi actuel ne vous donne pas satisfaction, veuillez téléphoner à 378-5563 l'avant midi: une position vous attend.
(178-213—2086)

BOUCHER d'expérience demandé pour travail à temps plein. S'ad.: Supermarché Frontenac Inc. Demander M. Antonio Gagnon.
(209-215—3257)

BUS-BOY et LAVEUR de vaisselle demandés. Se présenter après 5 h p.m. au Restaurant l'Héritage, 1092, Principale, Granby.
(210-213—3340)

28—FEMMES, FILLES DEMANDEES

SECRETAIRE demandée pouvant servir comme commis de bureau avec ou sans expérience, 18 à 30 ans, bilingue. Pour travail au centre de Montréal. Inf. (1) 773-1561 ou écrire: Trans-Canada Sales Inc., 149, avenue Beaumont, Montréal, Qué.
(213-220—3525)

WAITRESS demandée avec expérience, à temps plein ou extra. S'ad.: Auberge du Relais, Knowlton, tél.: 243-6136.
(211-213—3393)

HOTESSE et BARMAID demandées pour travail de soir. Se présenter au Restaurant l'Héritage, 1092, Principale, Granby.
(212-213—3405)

DEMANDE personne avec expérience pour garder enfant de 2 mois. Entretien ménager. De 8 h à 6 h 30. Ecrire à C.P. 3075, la Voix de l'Est, Granby.
(213—3503)

SERVEUSE demandée. S'ad.: 19, Centre.
(212-213—3413)

AVON
CONVERTISSEZ VOTRE TEMPS EN ARGENT en vendant des produits de qualité dans un territoire exclusivement vôtre. Je vous dirai ce qu'il faut faire. Composez 372-4116 ou écrivez à Mme Huet, C.P. 28, Iberville, Qué.
(213-244—3508)

30—EMPLOIS DEMANDES

RECEPTIONNISTE, 21 ans, avec un peu d'anglais, 3 ans d'expérience avec le public. Cours de secrétaire. Dactylo et mécanographie. Travail dans Granby. Tél.: 263-0389.
(213—3502)

32—GARDERIE D'ENFANTS

GARDERAIS enfants chez moi, au jour ou à la semaine. De la naissance jusqu'à 6 ans. Tél.: 469-4328; appeler jour ou soir.
(209-215—3265)

33—AUTOS, CAMIONS

STATION-WAGON Dodge 1974, excellente condition, am/fm, pneus radiaux, etc. Tél.: 534-2207.
(212-213—3457)

MERCURY Marquis Brougham 1974, V8, automatique, servofrein et direction, 4 portes, 46,000 milles, peinture neuve, mécanique garantie 30 jours 50/50, valeur $3,500, vendrais à $2,750. Tél.: 378-7283 ou 378-0404.
(212-215—3456)

MAVERICK 1972, standard à la colonne, bonnes mécanique et peinture, 5 pneus neufs. Tél.: 372-7858
(212-215—3454)

MUSTANG 1975, 6,000 milles, standard, radio, etc. 4 Michelin neufs, $3,400. S'ad.: 53, Hébert, de 9 h à midi et de 6 h à 8 h p.m.
(212-214—3431)

TORINO 1971, très bonne condition, 50,000 milles. Tél.: 378-5024 ou 378-6212.
(212-213—3417)

MONTE CARLO, 350, sièges baquet, console au plancher. Mags, pneus radiaux et pneus de rechange pour l'hiver. Intérieur très propre et en bonne condition. Tél.: 469-3540.
(213—3504)

BARRACUDA 1974, très propre, 34,000 milles, rouge avec bandes blanches, pneus radiaux, roues rally, servofrein et direction, automatique au plancher. Tél.: 378-8923.
(213—3518)

PONTIAC 1965, Strato Chief, 61;000 milles, en bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 378-8239.
(213—3523)

VALIANT 1965 avec 2 pneus d'hiver neufs. S'ad.: 591, boul. Leclerc. Tél.: 378-3372.
(2S3-216—3513)

FORD VAN 1969 en excellente condition, entièrement équipé.
DATSUN 1971, 240-Z, automatique, excellente condition, 37,000 milles.
MOTEUR neuf de grande performance 302-V8, carburateur 4 barils, etc. approx. 350 H.P.
Tél.: 263-2594
(213—3510)

FORD Custom 1975, H.T., 2 portes, servofrein et direction. En très bonne condition. Prix à discuter. S'ad.: 297, Desjardins, tél.: 378-3093.
(212-213—3414)

RENAULT 16, 1972, automatique, peinture neuve, en très bonne condition. Pour inf.: 378-8898.
(212-213—3411)

MUSTANG 1972, moteur 351, très bonne condition, peinture refaite à neuf. Tél.: 372-8696.
(212-214—3353)

FORD 1970, 4 portes, tout équipée, en bonne condition. Aucune offre raisonnable refusée. Tél.: 372-2439.
(211-213—3339)

CORVETTE 1956, refaite à neuf, carrosserie originale, toit en toile neuf, 4,000 milles sur moteur LT-1 plus headers, transmission 4 vitesses, show-car légal pour la rue, 4 pneus radiaux Wide Oval montés sur 4 american mags, $6,000 comptant ou prendrais échange Customized Chevy-Van ou Econoline. Intéressé seulement: Denise, 378-2661 après 4 h p.m.
(211-213—3228)

OLDSMOBILE 98, 1974, 2 portes, H.T., comme neuf.
CAMARO Z-28, 1970.
PICK-UP Chevrolet 1954, antique, $650.
PICK-UP Chevrolet 1972, 6 standard.
Tél.: 372-4948
(211-216—3364)

CAMION International 10 roues 1971, arrière 34,000 livres, avant 12,000 livres, permis V.R. région 5. Tél.: 378-8171.
(210-213—3333)

AUTO Porsche 914, 1972, 5 vitesses, toit ouvrant, 45,000 milles. Prix $2,300. Tél.: 372-5051.
(208-212—3231)

35—ACCESSOIRES, AUTO, CAMION

INTAKE et 2 têtes pour moteur 400 p.c. américain modèles: Firebird, GTO, LeMans, neufs $200.
AUSSI pneus Race-Master pour drag seulement 7" large, 76" haut avec roues Dodge 14" comme neufs, $100.
Tél.: 293-6334
(210-215—3337)

37—MACHINERIE

A VENDRE OU A LOUER: génératrice électrique 250 KVA, 200 Kilowatts, 550 volts, 241 ampères, 3 phases PHA avec moteur diesel 1200 RPM. Tél.: 293-5895.
(211-215—3380)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

A VENDRE bancs en pin, 12' de longueur, très solides. Tél.: 243-6646.
(213-216—3509)

40—A VENDRE DIVERS

A VENDRE: banc de culture physique Bullworker, neuf; support à haltères; twister; chevalet; barre de ballet; projecteur Bell & Howell Super 8; Vénus de Milo et une très belle lampe espagnol neuve. Prix d'aubaine. Tél.: 372-8832 après 6 h p.m.
(213-219—3514)

BEAUX CHEVAUX d'équitation; voiture à foin; taures pour la viande; portes de garage 10' x 10' (chain-geer) et portes de maison de toutes sortes.
TERRAIN superficie de 11,479 pi. ca., $3,000.
MAISON à revenu de $5,180. annuel, $40,000.
Tél.: 372-9806 ou 372-0279.
(213-219—3350)

A VENDRE bois de vieilles granges de toutes dimensions, poutres et planches ainsi que tôle. S'ad.: Léo Beauregard, 105, Des Saules, Brigham, tél.: 263-3674.
(212-227—3415)

TOURBE semi-cultivée, $0.40 dans le champ, coupée, roulée, $0.60 livrée, $0.75 posée. Tél.: après 6 h p.m. 378-9734.
(209-215—3248)

SURPLUS D'ARMEE EN PARFAITE CONDITION
CAMION 3/4 tonne avec winch, bon pour towing ou pour fermier.
CAMION Cargo 3 tonnes, très bas millage, équipement électronique, plusieurs
VTVIM, oscilloscope, générateur de signaux et plusieurs autres pièces pour équipement électronique, moteur hors-bord 2-10 forces, 1 de 25 et 1 de 28 forces, 3 sets de laveuses-sécheusesâ
Tél.: 295-2063 ou 327, Church, Cowansville.
(205-220—3065)

ACHETE — VEND — ECHANGE — REPARE armes neuves et usagées, également équipement pour recharger balles de tous calibres.
EQUIPEMENT de plongée sous-marine, $175.
Tél.: 372-9874
(205-218—3192)

A VENDRE 50 tonnes de beau foin pressé. Tél.: 534-2077.
(210-213—3304)

43—MOTO—CYCLETTES, BICYCLETTES

MOTOCYCLETTE Honda C.B. 360, seulement 2,000 milles, AUSSI ciné-caméra Fisica Super 8, électrique et projecteur Bell & Howell avec zoom. FER à repasser et grille-pain. Tout en parfaite condition. S'ad.: 474, Bourget, 378-6347.
(212-213—3439)

MOTO Honda CB, 360 cc, 1974, comme neuve, remontée à neuf ce printemps avec dossier pour passager, barre protectrice, casque protecteur si désiré. Tél.: 372-7803 après 4 h p.m.
(212-219—3407)

HONDA 350, 1972, en parfaite condition. Prix $600. Tél.: 372-3502.
(211—213—3394)

50—DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS moteur électrique, 1 1/2 force, 3,600 tours/mille, 110-220 volts. Tél.: 378-2115.
(212-213—3370)

52—ARGENT A PRETER

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère, 2e, 3e
Ville ou campagne
TAUX COURANT
Pour réparations, achats, constructions, ventes, échanges, estimations.
GUY GALLANT
agent
105, Bouchard
372-9030
ou 372-1330
Badeau et fils, courtiers
(203-229—3108)

70—COURS PRIVES

COURS DE CONDUITE
DES cours de conduite seront offerts à la population de L'Ange-Gardien et des environs par le Centre de formation routière du Richelieu détenant permis 8-0089. Début des cours le 2 août 1976 à 7 h 30 à l'école Jean-XXIII, 273, Saint-Joseph, L'Ange-Gardien. Age minimum 16 ans. Choix d'auto manuelle ou automatique. Pour inf.: 347-6373.
(202-213—3129)

71—MAISONS MOBILES, ROULOTTES

TENTE-ROULOTTE 8 places, toit rigide, tente-cuisine 9' x 9', une attache pour roulotte, 1 fournaise à l'huile pour roulotte. Tél.: 263-3820.
(212-218—3452)

MAISON mobile à louer 14' x 63'. Libre 1er septembre, située dans le domaine Choinière sur un terrain 135' x 195'. Grande remise à l'arrière. Couple sans enfant ou un. $150 par mois. Tél.: 372-4643.
(211-213—3373)

NOUVEAU DEVELOPPEMENT
De maisons mobiles dans la ville de Granby.
Terrain de 20,000 pi. ca., à vendre ou à louer, chemin Waterloo, 1 1/2 mille du centre-ville.
AUSSI maisons mobiles de marque Moduline simples ou doubles à vendre.
DOMAINE DE MAISONS MOBILES GRANBY INC.
TEL.: 372-9233
(209-215—3280)

73—ANIMAUX

IRISH SETTER, femelle, 1 an, à vendre. Tél.: 378-8832.
(213—3526)

SPECIALISTE DU CHIEN
CHIENS de toutes races. Tous les services suivants vous sont offerts chez le SPECIALISTE DU CHIEN
1. Pension pour chien 2. Dressage, obéissance et attache 3. Taillage des oreilles 4. Détaillant des moulées Purina, vitamines et calcium pour la santé de votre chien.
GUY BERTRAND
341, Bruce, GRANBY
Tél.: 372-0699
Succ. Québec, tél.: (418) 522-4779.
(206-222—3106)

SETTER IRLANDAIS, chiots enregistrés, vaccinés, beau pedigree, $125. Tél.: 372-3291.
(213—3520)

A VENDRE chiots Setter Irlandais, pur-sang, enregistrés et vaccinés, nés le 28 mai 1976, $150. Tél.: 293-6750.
(214-234—3467)

DOBERMAN pur-sang, vacciné, 10 mois, $200. Tél.: 469-3878.
(211-213—3367)

TRES BEAUX CHIENS A VENDRE



Poméranien, caniche, chihuahua, chrysenthème, puli, samoyed, doberman, berger allemand, épagneul cocker american. Parents descendants champions, pur-sang, enregistrés. Excellent pedigree.
AUSSI chiens croisés à partir de $10.
ACHETONS - ECHANGEONS
chiens de toutes races
Garantie 3 mois contre tout vice de santé au moment de l'achat.
CHENIL GAGNE ENR.
ALBERT GAGNE
Tél. 378-7319
(185-213—2358)

77—EMBARCATIONS-MOTEURS

BATEAU de fibre de verre, 14 pi. avec pare-brise et commande. Moteur OMC 25 forces avec démarrage électrique. Prix $750. Tél.: 263-2533.
(212-215—3409)

Cowansville

1—PROPRIETES A VENDRE

COWANSVILLE
MAISON A REVENUS de 6 logis dont un meublée, très bien située, construction récente, 1969, aussi remise extérieure à part, antenne communautaire. Hypothèque à taux fixe. Prix à discuter. Aucun intermédiaire. Tél.: 263-3371 après 18 heures sur semaine et de 12 à 18 heures les fins de semaine.
(211-227—3389)

14—APPARTEMENTS A LOUER

COWANSVILLE
A LOUER
3 1/2,
4 1/2,
5 1/2
Chauffés, eau chaude et électricité fournies, piscine, stationnement, à 104, des Bouleaux.
263-4104
(198-225—2968)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS NEUFS dont 1 de 4 1/2 et 2 de 5 1/2 pièces, eau chaude fournie, câble TV, aspirateur mural, remise, porte patio. Inf.: 263-1921 ou 263-1441.
(209-213—3246)

DUNHAM: logis de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude, libre 1er août. Tél.: 295-2515 ou 295-2333.
(213-215—3500)

LOGIS situé à Adamsville, 5 pièces, système de chauffage central, installation laveuse-sécheuse, dans un bas, $100 par mois, taxe et déblaiement de la neige inclus. Libre 1er octobre. Tél.: 263-4747.
(211-213—3368)

26—HOMME DEMANDES

RECHERCHONS un machiniste avec expérience capable de faire preuve d'initiative. Possibilité d'avancement et salaire à discuter. S'ad.: Daigle Aqua Inc. C.P. 110, Cowansville. Tél.: 263-1272.
(210-215—3315)

Farnham

74—DIVERS

BUFFET FROID
Je prépare buffets froids pour réceptions; expérience, sans local, livraison et service si désiré. Tél.: 293-6888.
(192-213—2722)

St-Césaire

1—PROPRIETES A VENDRE

MAISON A VENDRE de 2 logis. S'ad.: 1730, Saint-Paul, Saint-Césaire, tél.: 469-3259.
(196-220—2992)

Waterloo

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 et 3 pièces, chauffés, éclairés, taxe de vidanges payée, câble TV. S'ad.: Mme Bouchard, 539-3110.
(209-215—3283)

AVIS JURIDIQUE

Avis est par les présentes donné conformément à l'article 26 de la Loi des Pouvoirs spéciaux des Corporations (S.R.Q. 1964, ch. 275) que la garantie créée par l'acte de fidéicommis comportant privilèges, hypothèques, cession et transport signé par MAISONS SEC-MO INC., devant Me Bernard Trudel, notaire, le 8 janvier 1976, sous le numéro 6464 de ses minutes et enregistré au bureau d'enregistrement de Shefford, le 13 janvier 1976 sous le numéro 226611 (laquelle garantie s'étend aux créances, droits et réclamations en faveur de MAISONS SEC-MO INC. en plus d'autres biens et actifs de ladite compagnie) est devenue exécutoire.
Sherbrooke, ce 28 juillet 1976.
FIDUCIE PRÊT ET REVENU
Par:
GILLES FONTAINE, procureur spécialement autorisé à cette fin.

LEGAL NOTICE

Notice is hereby given under section 26 of the Special Corporate Powers Act (R.S.Q. 1964, c. 275) that the security created by this certain trust deed of hypothec, mortgage, pledge, cession and transport executed by MAISONS SEC-MO INC., before Me Bernard Trudel, notary, on the 8th of January 1976, on his minutes number 6464 and registred in the registry office of the registration division of Shefford, on the 13th of January 1976, on the number 226611 (which security extends to debts, rights and claims in favor of MAISONS SEC-MO INC. in addition to other properties and assets of said Company) has become enforceable.
Sherbrooke, July 28th 1976.
By:
GILLES FONTAINE, attorney specially authorized to this end.
(212-213-3402)

DEUXIÈMES HYPOTHÈQUES
- Aucun boni, ni frais de courtage, ni honoraires de démarcheur
- Jusqu'à $15,000
- Taux avantageux

LES IMMEUBLES HOUSEHOLD LIMITÉE
GRANBY
147, rue Principale
372-5871
FARNHAM
401 est, rue Principale
293-3641
COWANSVILLE
412, rue South
263-4412

BREVETS D'INVENTION
MARQUE DE COMMERCE
DESSINS DE FABRIQUE
EN TOUS PAYS
MARION, ROBIC & ROBIC
2100, rue DRUMMOND
MONTRÉAL 107. TÉL.: 288-2152

LES ANNONCES CLASSÉES DE La Voix de l'Est
UN SERVICE PROFITABLE POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE
ACHAT, VENTE, ÉCHANGE, LOCATION, RÉPARATION, VOYAGE, ETC.
TÉL.: 372-5433

TAPINET ENR.
NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR
ESTIMATION SUR DEMANDE
37, des Mésanges
Granby, Qué.
Tél.: 372-0403
ou 372-8003



GÉNIE VAPEUR L'ESSAYER C'EST L'ADOPTER
NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR
MEUBLES, AUTOS, MURS ETC.
Vente et installation tapis, draperies etc.
27 ans d'expérience. Estimé gratuit.
HORNER RUG CLEANING
32, LANDSDOWNE, GRANBY 372-5907



Vente de produits chimiques et accessoires pour piscines: échelles, puises. Bref, tout ce qu'il vous faut pour garder une piscine en bon ordre
GRANBY FIRE ÉQUIPMENT
524 Côté, GRANBY
372-6621

PERSONNEL DE SUPERVISION

Compagnie bien établie dans le parc industriel de Granby, est à la recherche d'une personne pour superviser, planifier et contrôler les activités d'un département d'emballage.

Les personnes intéressées devront avoir complété une 11e année et avoir une expérience vécue dans ce domaine.

Salaire et bénéfices marginaux intéressants.

Vous adressez à:

TREBOR CANADA LIMITEE
850 boul. Industriel
Granby, P.Q.

TAPIS - CARPETTES COUPONS - RUGS

Notre commerce, c'est le COUVRE-PLANCHER à son sommet, avec des prix spéciaux. NOS PRIX incroyablement RÉDUITS défient toute compétition honnête dans l'Estrie. PROFITEZ de nos surplus du Manufacturier et de faillite.

TAPIS DE CHOIX ET SECOND

Vente aux rouleaux, aux coupons ou selon vos mesures. Prix SPÉCIAUX: jusqu'à 60% d'escompte sur tapis, couvre-lit, coupons, laine. Comparez nos prix spéciaux sur tapis, $2., $3., $4., $5., $6. la verge carrée. Choix de: Shag, nylon, velours, ozite commercial, intérieur et extérieur. Peu importe vos besoins, nous avons les produits en entrepôt (Grange) pour bien vous servir...

DIRECTION: Surveillez la Grange Rouge située aux abords de la ROUTE 112 à 1/2 mille à l'ouest d'EASTMAN ou empruntez l'AUTOROUTE, Sortie 58 de Montréal ou Sortie 62 à Eastman. OUVERT tous les jours ainsi que jeudi et vendredi jusqu'à 9 heures p.m.

LA GRANGE (ROUGE)
YVON BÉLANGER
Information: 24 heures/jour
Tél.: EASTMAN 514-297-2769

REPRÉSENTANTS DEMANDÉS

Une compagnie en expansion recherche des représentants sur la route. Territoire protégé, clientèle déjà établie.

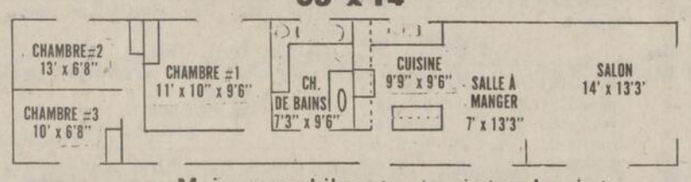
Le travail consiste à visiter les établissements industriels et commerciaux, garages, écoles, etc.

On recherche surtout des travailleurs honnêtes et agressifs.

Degré de scolarité: savoir écrire et lire. L'anglais serait un atout important.

Ecrire curriculum vitae à:
case postale 471,
Granby

$10,915
OU
$122.31 PAR MOIS FINANCEMENT BANCAIRE
3 CHAMBRES • FENÊTRES COULISSANTES • TAPIS DANS LE SALON
• SALLE À MANGER • GRAND SALON • QUANTITÉ LIMITÉE
68' x 14'



Bendix
Maisons mobiles et pré-usinées dessinées exclusivement par la compagnie Bendix pour LES MAISONS LE MARQUIS LTÉE
3950 boul. Laurier, St-Hubert 676-0221
2545 boul. Cité-Des-Jeunes, Vaudreuil 455-3525
232 St-Jean-Baptiste, Châteauguay-centre 691-6220
MAISONS LE marquis LTÉE

Ecole Paula Enr.
16 A, Centre, Granby Tél.: 372-5471
Nouvelle administration — Nouveaux professeurs
Filles et garçons, l'avenir vous attend dans la haute coiffure.
- COURS DU JOUR
- EXAMENS DU GOUVERNEMENT APRÈS LE COURS
- DÉBUTANT LE 31 AOÛT ET LE 14 SEPT., d'une durée de 9 mois
- INSCRIPTION EN TOUT TEMPS
- PERMIS DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION No 390503



Au coeur d'une région prospère

La Voix de l'Est

le medium publicitaire No 1

REMERCIEMENTS



M. Rosaire Avery et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Rosaire Avery, née Réjeanne Robert, survenu le 22 juillet dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

(213-3495)

Mme Thomas Gagnon et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Yvan Gagnon survenu le 24 juillet dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

(213-3497)



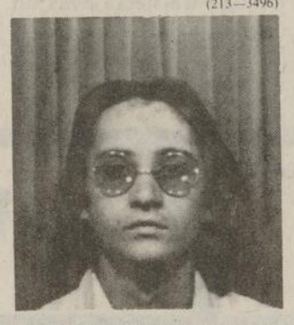
Mme Agnès Morin-Leduc et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Damasse Leduc survenu le 24 juillet dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnel.

(213-3498)



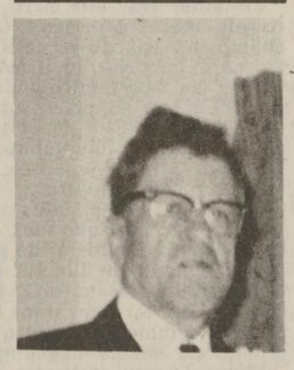
Mme Liliane Ruel-Picard, sa fille Mme Yolande Beaupré et la famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Roger Picard survenu le 23 juillet dernier, soit par offrndes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

(213—3496)



M.Mme Léo Généreux et leurs enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Sylvain Généreux, survenu le 21 juil. dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

(213—3494)



PRIX DU MARCHÉ

Menthe: $3.00 la doz de paquets.
Oignons: blancs, $1.25 le pqt de six; jaunes plats, $5.00 à $6.00 pour 50 lb.
Persil: $2.00 la doz de pqts.
Piments verts: $8.00 le minot.
Pissenlits: $5.50 pour 24 pqts.
Poireaux: $1.25 à $1.50 la doz.
Rabiolles: $4.00 à $4.50 les 25 lb.
Radis: $3.00 à $3.50 pour 3 doz. de pqts; $3.50 pour 30 cellos de six oz.
Rappini: $5.00 à $5.50 pour 18 pqts.
Rhubarbe: $1.00 la doz de pqts.
Rutabaga: $2.25 le 25 lb et $4.00 à $4.25 le 50 lb.
Pommes de terre de table: nouvelles, $2.25 à $2.50 le sac de 50 lb; arrivages: 5,000 sacs de 50 lb; nouvelles rouges, $5.00 le sac de 50 lb; arrivages: 25 sacs de 50 lb; nouvelles lavées, $4.50 à $5.00 le sac de 50 lb; arrivages: 50 sacs de 50 lb.
Tomates: de champ, rouges, $5.00 à $6.00 les 20 lb, roses, $8.00 à $9.00 le 20 lb.
Zucchini: $3.00 à $5.00 le 20 lb.

Une page d'histoire

1975—Disparition, près de Detroit, de James Hoffa ancien président du syndicat des Teamsters.
1914—La Grande-Bretagne rejette une demande de neutralité de l'Allemagne en cas de guerre entre cette dernière et la France ou la Russie.
1877—Thomas Edison obtient un brevet pour son enregistreur de son, l'ancêtre du phonographe.
1498—Christophe Colomb découvre l'île de la Trinité.

in memoriam

FERLAND (M. Alzire)

A Sherbrooke, le 29 juillet, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Alzire Ferland époux de Marie-Anne Lachance demeurant 131 A, rue Décelles, à Granby. Les funérailles auront lieu lundi, le 2 août. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin Granby pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: M. et Mme Rolland Tremblay (Rose) Granby M. et Mme Gérard Sylvain (Simonne) Port Alfred Mme veuve Adolphe Chassé (Germaine) Granby M. et Mme Henri-Paul Ferland Kenners Mills Co. Mégantic M. et Mme Lionel Ferland St-Jacques de Leeds Mme veuve Roméo Breton (Rita) Granby M. et Mme Fernand Côté (Agathe) Granby M. et Mme Alaide Corriveau (Anita) Granby M. et Mme Raoul Corriveau (Monique) Granby ses frères et soeurs M. Ernest Ferland Hartford, Conn. Mme veuve Joseph Drouin (Florida) St-Sylvestre Co. Lotbinière Mme Arthur Turmel (Maria) New Briting Mme veuve Hervé Morissette (Imelda) Californie Mme veuve Louis Ferland (Claire) Montréal ses beaux frères et belles soeurs M. Wilfrid Drouin Ste-Marie, Co. Beauce M. et Mme Ernest Lachance Tring Jonction M. et Mme Wilfrid Lachance Tring Jonction ainsi que de nombreux petits enfants, neveux et nièces.



BERARD (Mme Ovila)

A granby, le 28 juillet, à l'âge de 85 ans et 7 mois, est décédée Mme Ovila Bérard, née Fabiola Robert. Les funérailles auront lieu le samedi, 31 juillet. Le convoi funèbre partira des salons Desourdy, rue St-Joseph, Ange-Gardien pour se rendre à l'église paroissiale de l'Ange-Gardien où le service sera célébré à 14 heures 30. Inhumation au cimetière de l'Ange-Gardien. Outre son époux, elle laisse dans le deuil, ses enfants, M. et Mme René Ménard (Rachelle), de l'Ange-Gardien; M. et Mme Laurier Vincent (Lucienne), de Montréal; M. et Mme Maurice Bérard, de Montréal; M. et Mme Josaphat Ouellette (Liliane), de Granby,j M. et Mme Raymond Benoît (Suzanne), de St-Jean; M. et Mme Gérald Beauregard (Marie-Lys), de Granby; M. et Mme Louis-Paul Allard (Gisèle), de St-Césaire; M. et Mme Robert Bérard, de l'Ange-Gardien; M. et Mme Robert Desroches (Monique), de Trois-Rivières; une soeur, Mme vve Naria Loranger, de Montréal; deux beaux-frères, M. et Mme Wilfrid Bérard, de Montréal; M. Napoléon Gilbert, de Régina; 48 petits— enfants, plusieurs arrièrepetits-enfants, ainsi que de nombreux neveux et nièces.



BRODEUR Mme Philippe

A Granby, le 29 juillet, à l'âge de 60 ans, est décédée Mme Philippe Brodeur née Laurette Stanislas, épouse en premières noces de feu Henri Deslandes, demeurant 71, rue Deslandes, à Granby. Les funérailles auront lieu samedi, le 31 juillet. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin Granby pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: M. et Mme Denis Deslandes, Granby; M. et Mme Jules Fontaine (Jacqueline), Bromont; M. et Mme Lionel Bernard (Louise); M. et Mme Paul Deslandes; M. et Mme Lionel Deslandes; MM. Daniel et Yvon Deslandes; Mlle Nicole Deslandes, tous de Granby; 10 petits-enfants, sa soeur, son frère,. ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Ovide Authier (Antoinette), Granby; M. et Mme Gérard Stanislas, St-Jean; M. Gérard Choinière, Granby; M. et Mme Rodolphe Deslandes, Vermont; Mme Lionel Brunet, Montréal; M. et Mme Arthur Deslandes, St-Joachim; M. et Mme Alfred Deslandes, Bromont; M. et Mme Gérard Lapalme, Granby; M. et Mme Maurice Deslandes, Waterloo; M. et Mme Adélard McClean, St-Césaire; M. Adrien Brodeur, Granby; M. et Mme Paul-Emile Brodeur, Granby; M. et Mme Origène Audette, St-Pie de Bagot; M. et Mme Jean Tessier, Granby, ses beaux-fils et belles-filles: M. Gilles Brodeur, Granby; M. Denis Brodeur, Longueuil; M. Jean-Pierre Brodeur, Granby; M. Claude Brodeur, Granby, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

MOTS CROISÉS

PROBLEME 3294

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	I	E	N	S	E	A	N	C	E	■	C
2	I	N	N	O	M	E	■	O	U	R	■	H
3	C	R	O	C	■	A	C	R	E	■	■	E
4	O	I	N	T	■	E	L	E	E	■	E	M
5	Q	■	C	U	R	T	I	S	■	A	P	I
6	U	N	I	R	A	I	■	■	A	V	I	S
7	E	■	A	N	D	E	O	L	■	A	■	E
8	■	E	T	E	I	N	T	■	E	R	S	■
9	T	R	I	■	S	N	E	L	L	I	U	S
10	R	I	F	■	E	R	E	B	E	■	T	■
11	A	G	■	O	S	■	A	V	E	■	N	U
12	C	E	A	R	A	■	S	E	■	R	O	D

PROBLEME 3295

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1										■		
2				■	■							
3												■
4				■								
5							■					
6	■					■						
7												
8		■			■			■				
9						■						
10					■			■				
11	■			■			■					
12												

HORIZONTALEMENT

1—Cerise séchée. – Deux fois.
2—Nommer. – Inf. – Partie tombante d'un vêtement.
3—Sable mouvant. – Fruit.
4—Dans la rose des vents. – Douer de vie.
5—Empêcher de marcher. – Cabane des nègres en Amérique.
6—A un haut degré. – Abandonner.
7—La châsse d'un saint (vx. pl.). – Titre de noblesse.
8—Dans. – Exprime la surprise. – Petits vases à boire.
9—Partie du corps humain. – Premier miracle.
10—Aller à l'aventure. – Ministre de la religion mahométane.
11—A toi. – A quelle chose. – Centième partie d'un angle droit.
12—Affirmer ce que l'on sait être faux. – Cheval d'Espagne.

VERTICALEMENT

1—Instrument de locomotion
2—Prén. de femme. – Sans activité.
3—Petit ris. – Pays.
4—Colère. – Qui contient des erreurs.
5—Pron. pers. – Ombellifère vivace. – Souverain.
6—Aromatisé avec de l'anis. – Patrie d'Abraham
7—Avoir à la main. – Vedette.
8—Tramway. – 365 jours. – Jumelles.
9—Dont on ne peut se passer.
10—Lieu de délices. – Nom vulgaire de la larve du hanneton.
11—Inférieur. – Concert de voix donné le soir.
12—Préf. priv. – Fille de Saturne. – Propre.

RÉSULTATS RAPIDES



LES ANNONCES CLASSÉES DE La Voix de l'Est

UN SERVICE PROFITABLE, POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE.
ACHAT, VENTE, ÉCHANGE, LOCATION, RÉPARATION, VOYAGE, ETC...

TÉL.: 372-5433

POUR CONNAÎTRE LES NUMÉROS GAGNANTS

MINI-LOTO
INTER-LOTO
SUPER-LOTO
OLYMPIQUE
LOTO-PERFECTA

COMPOSEZ 372-0999

Un service de chef radio 1450

Luc Roy
FLEURISTE
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
120, PRINCIPALE, GRANBY
372-5772

GIRARDOT & MENARD LTEE
DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES
BUREAU 225 PRINCIPALE - GRANBY

Fleuriste Granby Enrg.
ROLANDE GIRARDOT THIBOUTOT
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
575, Principale, Granby Qué.
Tél.: 378-4156



FLEURS
POUR NAISSANCE MARIAGE HOPITAL RECEPTIONS MORTALITÉ
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

C. DAIGLE MONUMENTS ENR.
MANUFACTURIER
DIRECTEMENT DE L'USINE POUR UN MEILLEUR PRIX



Faites confiance à un personnel expérimenté en venant choisir votre monument directement sur nos terrains et rendez-vous compte que le déplacement en vaut la peine!

818, PRINCIPALE coin rue Hébert
Bureau et usine: 4, rue Hébert Granby
378-7388 — 378-6666

FACE AUX GALERIES DE GRANBY

Lasse Viren, le Finlandais, demeure l'athlète parfait de la XXIe Olympiade

MONTREAL PC — Lasse Viren, de Finlande s'est avéré le meilleur coureur de longue distance du monde, hier, lorsqu'il a triomphé dans les 5,000 mètres, après avoir triomphé dans les 10,000, lundi. Il réussissait le double exploît dans deux J.O. successifs.

Par ailleurs, les Canadiens ont affiché une belle tenue, en général.

Dans le décathlon, Bruce Jenner, des USA, a remporté la médaille d'or avec un total mondial record de 8,618 points.

Il a ainsi amélioré le record 8,854 établi à Munich par le Soviétique Nikolai Avilov qui a dû se contenter ici de la médaille de bronze, derrière l'Allemand de l'Est, Guido Kratschmar.

Après avoir remporté sa médaille d'or en canoe monoplace, John Wood a uni ses efforts à ceux de Gregg Smith pour terminer au 7e rang dans les 500m-biplace, remportés par les Soviétiques Serge Petrenko et Aleksandre Vinogradov.

Le Canada avait remporté son plus haut total de médailles à Los Angeles, en 1932, quand l'équipe avait ramené deux médailles d'or, cinq d'argent et neuf de bronze pour un total de 16. En 1928 quand Percy Williams avait triomphé dans le 100 et le 200 mètres, le Canada avait récolté quatre médailles d'or, quatre d'argent et sept de bronze pour un total de 15.

Nos nageurs ont remporté huit de nos médailles. Outre la médaille de Wood, Michel Vaillancourt a récolté une deuxième place dans les épreuves équestres de saut individuel.

Victoire soviétique

Wood, membre du club de canoe de Mississauga et champion canadien du simple et du double sur 500 et 1,000 mètres, a terminé l'épreuve en un temps de 1:59.58. Il n'a été devancé que par le Soviétique Aleksandr Rogov, qui a parcouru la distance en 1:59.23. Le Yougoslave Matija Ljubek a terminé troisième avec un temps de 1:59.60.

Cette médaille d'argent marque la rentrée des Canadiens sur la scène mondiale. On sait que le canoe tire son origine du Canada, mais depuis plusieurs années, ce sont les Européens qui dominent la scène interantionale.



La journée a été très profitable aux Canadiens.

Le Montréalais Claude Ferragne et Greg Joy, de Vancouver, se sont qualifiés pour la finale du saut en hauteur, franchissant les 2.16 mètres requis. Robert Forget, de Laval, qui était co-détenteur du record canadien, a été éliminé.

L'Américain Dweight Stones, détenteur du record du monde avec 2.31 mètres, a été copieusement hué par la foule à chacun de ses sauts. Il avait déclaré la veille qu'il n'aimait tout simplement pas les Canadiens français. Il a cependant réussi à se qualifier très facilement et a salué la foule bien bas.

L'équipe canadienne du relais 4X100 mètres chez les hommes, composée de Hugh Spooner, Marv Nash, Albin Dukowski et de Hugh Fraser, a terminé troisième en éliminatoire et a pris la quatrième place en demi-finale, se qualifiant ainsi pour la grande finale. L'équipe du 4X100 mètres de Marg Stride, Joyce Yakubowich, Rachelle Campbell et Yvonne Saunders s'est également qualifiée pour la finale. Leur temps de 3:28.81 établissait une nouvelle marque canadienne.

L'équipe féminine du 4X100 mètres, composée de Margaret Howe, Patty Loverock, McTaggart et Marjorie Bailey a établi une nouvelle marque canadienne de 43.53 et s'est qualifiée pour la finale.

Paul Draig, de Toronto, Ontario, et Dave Hill, de Trois Rivières, ont été éliminés dans la demi-finale du 1,500 mètres. Hill a trébuché dans le dernier droit alors qu'il semblait vouloir se qualifier. Craig a été chronométré en 3:41.02, sa meilleure performance à vie, mais ce n'était pas suffisant.

Le Néo-Zélandais John Walker a remporté sa demfinale en un temps de 3.39.65.

L'équipe canadienne du 4X400, composée de Ian Seale, Don Domansky, Leignton Hope et Brian Saunders, a couru l'épreuve en 3:03.89 et participera à la finale.

L'Ontarienne Christilot Boylen, championne des jeux Pan américains de dressage, a terminé septième hier. Elle montait Gaspano.

C'est la Suissesse Christine Stueckelberger qui, à bord de Granat, a remporté la médaille d'or. Harry Boldt et Reiner Klimke, tous deux d'Allemagne de l'Ouest ont pris les deuxième et troisième places.

Consultez votre agent de voyage
SkyLark vacances·holidays SkyLark Holidays Limited
VOYAGES
Voyages Granby
94, rue Principale, Granby
La première agence de voyage (accreditee) dans la région

LA COLLINE MAGNÉTIQUE
...une attraction au Nouveau-Brunswick

La colline magnétique, située sur la côte est du Nouveau-Brunswick, à quelques pas seulement de la route transcanadienne à proximité de Moncton, et une vraie trouvaille pour les personnes avides de sensations, est un phénomène dans la province qui ne cesse de saisir d'étonnement les automobilistes venant de toutes les parties du monde.

Depuis de nombreuses années, la colline magnétique défie les visiteurs et elle devrait en faire autant pendant encore longtemps. Tout ceci peut vous sembler une vraie escroquerie, mais il n'en est rien, car vous retirez quelque chose de votre visite "sur la colline", vous vous amusez tout en étant étonné.

A distance, la colline magnétique n'a rien d'autre qu'une pente ordinaire — une route d'évitement recouverte de gravier à l'extérieur de la ville — mais dès que vous conduisez votre voiture sur la colline, survient un phénomène inusité et c'est à n'y rien comprendre. Il est facile de vivre cette expérience et c'est gratuit: vous n'avez qu'à conduire votre voiture, votre camion ou votre motocyclette jusqu'à l'endroit indiqué par un poteau blanc au bas de la côte. Arrêtez le moteur, placez les vitesses au point mort, relâchez les freins et conduisez. Conduisez car l'auto remontera automatiquement la pente sans l'aide du moteur et sans qu'on vous tire ou qu'on vous pousse.

Chaque année, des milliers de curieux sceptiques se promettent de jeter des doutes sur les caractéristiques de la colline magnétique. Les historiens de la région signalent que la côte magnétique défie toutes les lois de la gravité. La découverte de ses caractéristiques particulières s'est faite de façon purement accidentelle, il y a un certain nombre d'années, par un laitier et son cheval.

Le laitier était allé offrir ses produits à un nouveau couple marié qui avait installé sa tente dans un champ, au bas de la colline. Lorsque le laitier retourna à l'endroit où il avait laissé son cheval, il le trouva au beau milieu de la côte, alors qu'il ne pouvait rester en place sur la pente. Il ne cessait de reculer sous l'effet de la traction faible, mais réelle de la voiture à lait qui remontait lentement la côte. N'en croyant pas ses yeux, il remonta dans sa charrette et rentra à la ferme.

Depuis ce temps, des visiteurs de tout âge ont examiné la côte sous tous ses aspects. En employant toutes sortes d'outils et de graphiques et en recourant à des signaux de fumée, à des appareils de haute fréquence, à des miroirs, à des appareils de photographie sur terre et dans les airs, on a tenté d'expliquer comment et pourquoi un tel phénomène se produit sur la côte magnétique.

Même le petit ruisseau qui longe la route semble remonter la côte. Voilà qui n'explique rien et ne sert qu'à ajouter à la confusion. Au grand plaisir de certains. Chaque saison, des touristes de toutes les parties du monde se rendent sur la colline magnétique pour être témoins de ce phénomène naturel unique et pour s'amuser, mais ils finissent habituellement par se gratter la tête en signe d'incompréhension.

Certains diront qu'il s'agit d'une illusion d'optique, mais la plupart admettent n'y rien comprendre. Comme le disait un observateur: "Mes jambes l'ont constaté, mon auto en a fait l'expérience, mais mes yeux n'ont pu arriver à croire qu'à la côte magnétique, le haut se trouve en bas et le bas se trouve en haut."



IL FAIT BEAU à Old Orchand et c'est bien tant mieux, puisque des centaines de personnes de la région y passent leurs vacances. C'est à voir, 7 milles de plage... la mer... le soleil... et des activités pour occuper tous vos moments de loisirs. Bonnes vacances!

Le festival des bleuets d'Amherst en Nouvelle-Ecosse

Le temps des bleuets existe au même titre que temps des cerises. Et si le Fantasio de Musset disait avec une telle fraîcheur qu'il mourrait d'une indigestion de fraises, quoi de plus joli et poétique que l'évocation d'un champ de bleuets et de toutes les gourmandises possibles!

Il est simple et sans prétention le champ des bleuets. Il étend à perte de vue sa petite herbe fine et il faut un regard attentif pour découvrir les perles sombres et savoureuses cachées comme un trésor.

Quand il est mort, le poète, on l'enterra dans un champ de bleuets, dit la chanson. Même si les bleuets de la chanson sont des fleurs bleues qui poussent entre les blés, on aime penser qu'il peut quelquefois s'agir des fruits.

Et la scène d'amour dans le champ de bleuets de Menaud maître-draveur est un classique de notre littérature. Les amours de Maria Chapdelaine sont aussi sous le signe du bleuet.

Qui n'a entendu parler des bleuets du lac Sain-Jean. Chaque année aussi, des milliers de visiteurs se rendent en Nouvelle-Ecosse pour le Festival de la cueillette des bleuets d'Amherst.

Ce beau fruit noir bleuté ou violet apparenté à la myrtille de France est un délice. On en fait des tartes, de la sauce, des crêpes, des gâteaux, des fruits é la crème Chantilly, des confitures, des gelées. Il se marie bien au fromage à la crème, au fromage Cottage et au gâteau au fromage. On en fait des yaourts délicieux et il parfume la crème glacée.

Le Festival de la cueillette des bleuets d'Amherst en Nouvelle-Ecosse est surtout une fête du palais, une joie de la dégustation.

L'accent sera mis cette année sur les cultivateurs de bleuets et la jeunesse. Le Festival aura lieu du 5 au 18 septembre. Ce ne sera pas une fête continuelle. Les activités sont centrées sur les fins de semaine, soit du 8 au 12 et du 15 au 18.

Cet événement groupe les communautés du Comté de Cumberland: Amherst, Minudie, Pugwash, Parrsboro et Springhill.

L'inauguration a lieu à Minudie lors de la cérémonie de la bénédiction de la récolte. C'est une fête des Acadiens qui rappelle la bénédiction des vendanges en France. Il y a un office à l'église. Vêtue des costumes acadiens, la population sert ensuite des mets acadiens et organise un grand bar-b-q. Des artistes acadiens, chanteurs, musiciens, etc., donnent ensuite un spectacle.

Le concours des violonneux intitulé "The Atlantic Old Time Fiddle Contest" sera tenu à Springhill, le 16 septembre.

Pour tout renseignement sur le Canada destination voyage, veuillez communiquer avec l'Office de tourisme du Canada, 150, rue Kent, Ottawa, Canada, K1A 0H6.

VALLÉE'S
HÔTEL ET MOTEL
Au coeur des activités
50 pieds de la plage
OLD ORCHARD BEACH
M. Pierre Vallée
68 east, Grand Avenue
Tél. 207-934-5211

CET ETE, PASSEZ DE VRAIES VACANCES avec Vacances SkyLark

NOUVEAU NORMANDIE MOTOR INN
(Autrefois Nouveau Normandie Hôtel-Motel)
• Complètement au bord de la mer
• 55 unités avec casse-croûte au bord de l'eau
• Taux spéciaux pour groupes-autobus
• Déjeuner quotidien et diner-buffet
Découvrez nos salles d'assemblées et de rencontres sociales. Nous avons taux raisonnables et invités amicaux. Joignez-vous à nous. ESCOMPTES en mai et jusqu'au 20 juin. Réservez de bonne heure. Prix pour tous les budgets.
BAR-SALON
1, rue YORK, OLD ORCHARD BEACH, Me 04064
M. et Mme LIONEL BOUFFARD et MIKE
207-934-2533 ou (résidence) 207-284-5455

MOTEL LUXOR
1, Heath Street, Old Orchard Beach
administré par Mrs Corinne Russel
• 25 logements modernes avec tapis mur à mur. Quelques-uns avec lits d'eau.
• 15 logements avec cuisinette.
• Appareils de télévision sans frais avec Cablevision avec une station française.
• 3 minutes de la plage.
PRIX RÉDUITS APRÈS LA MI-AOÛT
Nous acceptons la carte Chargex
NOUVELLE PISCINE
Pour réservations, appelez (207) 934-4019

CHOISISSEZ VOTRE PRIX — CHOISISSEZ VOTRE DESTINATION

$229 FT. LAUDERDALE
Une semaine à des prix exceptionnels. Le Beach Club Hôtel, situé au bord de la plage, vous offre un choix entre chambre d'hôtel, studio et Cabana économique. Le Sheraton Fort Lauderdale est disponible à partir de $239.
*SPECIAL JUIN: Louez une voiture pour seulement $29 pour une semaine, prix normal: $70

$559 MARDI GRAS
Nouveaux mariés! Passez une semaine formidable à bord du tss Mardi Gras et voguez dans les Caraïbes où vous visiterez Nassau, Puerto Rico et St Thomas. En partance de Miami, votre croisière inclut tous les repas et divertissements à bord du bateau. Ce prix comprend également le logement pour 7 nuits à Miami ou Fort Lauderdale.

$569 HAWAII
Passez vos vacances ou votre lune de miel à l'Ile d'Oahu, à Hawaii. Séjournez deux semaines à l'hôtel ou faites le circuit des Trois Iles avec la visite des îles enchanteresses Kauai et de Maui.
Le tour des Trois Iles est disponible à partir de $679.

Les prix cités sont par personne et varient selon la date de départ et le logement choisi. Taxe canadienne d'aeroport de $8.00 par personne en sus.
Votre vacance SkyLark comprend: • Transport aérien aller-retour • Transferts • Logement pour 7 ou 14 nuits • Sac de plage SkyLark • Services d'un representant local SkyLark et d'autres avantages tels qu'indiqués dans notre brochure Vacances SkyLark Été Soleil 76.
Lic 75-01-50240
Voyages Granby
94, PRINCIPALE, GRANBY.
TÉL.: 372-3624
PERMIS PROVINCIAL No 75-01-50072

SUEZ
MOTEL RESORT
PRES DE LA MER
A LA 182e RUE
MIAMI BEACH, FLO., 33154
TÉL. A FRAIS VIRÉS
(305) 947-6748
SPÉCIAL D'ÉTÉ
De 1 à 4 PERS.
$14.00 LA CHAMBRE PAR JOUR
57 des 190 chambres Jusqu'au 18 décembre
CE PRIX COMPREND
GRATUIT
★ Tennis sur nos propres courts
★ Golf au Diplomat Golf Course (voiturette non comprise)
★ Entrée au Calder Race Course
★ Cocktail-party
★ Flambée de saucisses
★ Location GRATUITE d'une voiture pour un jour pour chaque séjour d'une semaine. Vous payez les frais de millage et d'assurance.
2 piscines, plus pataugeuse-300' de plage privée-Moniteur pour les enfants
Diner au bord de la mer PAM offert
LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANCAIS VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE
Bob Lucas, propriétaire-gérant

WINDSOR NOUS REÇOIT
du 4 au 6 septembre
En collaboration avec Ass. Granby et ses villes jumelées
À PARTIR DE $133
AGENCE DE Voyage Princesse
372-4444
135, PRINCIPALE GRANBY — P.Q.
Permis No 50267

LAFAYETTE MOTOR LODGE
SITUÉ AU BORD DE LA PLAGE
KITCHENETTE MOTEL — près de toutes les commodités.
Chambre avec douche ou bain, eau courante, chaude et froide.
STATIONNEMENT GRATUIT.
Prix spéciaux pour excursions et familles
M. et Mme Fernand-L. Cloutier, gérants-propriétaires
NOUVELLE PISCINE
TAUX RÉDUITS APRÈS LE 15 AOÛT AVANT LE 20 JUIN
TÉL.: 934-2331, 1 Cleaves st.
OLD ORCHARD BEACH, Me.

The Gull MOTEL
NOUVEAU!
PISCINE CHAUFFÉE
50 VERGES DE LA MER
Chambres modernes avec cuisinette, terrasse, bain et douche, tapis mur à mur, TV couleurs dans grandes chambres. A quelques minutes des magasins et amusements. Service d'entretien tous les jours. Ouvert à l'année. Chambres d'invités et chalets au bord de la mer.
VOS HÔTES
M. et Mme Robert Guérette
89 ouest, Grand Avenue
Old Orchard Beach, Me
Tel. (207) 934-4321

REÇU 1 AOUT 1976
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC